



أجاثا
كريستى



المصيدة

أروع كتب الجريمة

أجاثا كريستي

كتاب الملايين

بإشراف محمد عبد المنعم جلال
في المغامرة . الجريمة . الاثارة . الجاسوسية .
الخيال العلمي
كتبها مؤلفون أذكيا لقراء أذكيا

أجاثا كريستي

جريمة عيد الميلاد	جريمة في قطار الشرق السريع
بقعة الدم	الشر تحت الشمس
لعنة المرأة	من القاتل ؟
المشبهون الأربعة	نزوة ميت
المصيدة	حانة الموت

سيمون

القلب الأصفر	نهاية محتال
الأميرة الروسية	راقصة الملهى

الرجل الثالث
الهارب

هيتشكوك

بيثري مينتون محامي الشيطان
بيري ميسون ومخالب من حرير
الدائرة الحمراء
اللسن الشريف
وادي الرعب
علامة الأربعة

ستانلي جارتنر

ادجار وولاس

كونان دويل

الرواية الكاملة .. دون حذف أو اختصار

القصة

أجاثا كريستي

ترجمة محمد عبد الفتاح جلال

جميع الحقوق محفوظة للناشر

اهداءات ٢٠٠٠
الأستاذ / عاطف جلال
الإسكندرية

دار ومطابع المستقبل
بالفجالة والإسكندرية
ومكتبة المعارف بيروت

ثلاثة فئران صغيرة
راحت تتنقل في الكوخ
بحثاً عن فتات الخبز
غير أن الفلاحة أخرجت
سكينتها غاضبة
وقطعت ذيولها .

(كان) الطقس شديد البرودة ، والسماء ملبدة بالغيوم في
الوقت الذي ارتقى فيه رجل متسريل بمعطف داكن ، وبقى وجهه
بكوفيه ، وقد أسدل حافة قبعته الرخوة فوق عينيه ، درجات
البيت رقم ٧٤ بشارع كالفر ، وضغط على الجرس ، وسمع رنينه
يصلصل في القبر .

وصاحت مسز كازى وهى منهمكة فى تنظيف الحوض :
- لعنة الله على هذا الجرس ... ألا يمكن أن يستريح المرء
أبداً .

وصعدت الدرجات المؤدية الى الطابق الأرضى وهى تلهث شيئاً
ما ، وفتحت الباب . وسألها الرجل هامساً ، وخياله يظهر فى

وضوح في السماء .

ـ مسز ليون ؟

أجابته مسز كازى : الطابق الثانى ... هل تنتظرك ؟

واستطردت تقول وهى تراه يهز رأسه : حسنا ... اصعد ...

ما عليك الا أن تطرق الباب .

وتابعته بعينها وهو يصعد درجات السلم المكسوة بسجادة

بالية ، وقد زعمت فيما بعد أنه أثر فيها بصورة غريبة ، ولكن

الواقع أنه خطر لها وقتئذ بأنه تكلم بتلك اللهجة الهامسة لأنه

مذكوم.

تراجعت : موللى دافيس بضع خطوات ، وتأملت اللافتة الجديدة التى علقته لتوها فوق الباب الحديدى :

مونكسويل مانور

بنسيون للعائلات

وهزت رأسها فى استحسان . كانت اللافتة تبدو حقا كما لو كانت تحفة فنية . صحيح أن بعض الحروف كانت تبدو كأنها تقفز فوق بعضها ، ولكن جايلز والحق يقال ، أجاد عمله . وصحيح أنه يتقن أعمالا كثيرة الا أنه كان قليل الحديث عن نفسه ، وقد اكتشفت موللى مواهبه المتعددة شيئا فشيئا ، وتحققت مرة أخرى من الزعم المألوف بأن ما من أحد يعرف كيف يتصرف فى جميع الأمور كبحار سابق .

ومواهب تلك سوف تفيدهما فى عملهما الجديد الذى ينويان ممارسته لأنه لا خبرة لها ولا لجايلز فى إدارة بنسيون للعائلات . كانت موللى هى التى طرأت لها الفكرة ، فبعد أن ماتت خالتها كاثرين ، وبعد أن أنبأها المجامى بأن المرأة العجوز أوصت

لها بقصر مونكسويل ، كان أول ما فكرت فيه هي زوجها أن يبيع البيت ، فقد كان قديما وفسيحاً ، يزخر بأشياء يرجع تاريخها الى عهد الملكة فيكتوريا ، تحيط به حديقة كانت جميلة ولكن امتدت إليها يد الإهمال خلال السنوات الثلاث التي تبتع الحرب ، وبدت بعيدة عن الجمال .

استقرت نية جايلز وموللى على بيع البيت ، بعد أن ينقل منه بضع قطع ضرورية من الأثاث الى كوخ صغير أو مسكن يقيم فيه .

ولكن ظهرت عقبتان صغيرتان حالتا دون تنفيذ هذا المشروع أولهما استحالة العثور على كوخ صغير أو مسكن ، والثانى ضخامة أحجام جميع قطع الأثاث الموجودة بالبيت .

وقالت موللى : ليس أمامنا الا أن نبيع البيت بما فيه . أظن أن فى استطاعتنا ذلك .

وقال لها المحامى أن البلد تعاني من الركود بعد الحرب ، وأن من العسير إيجاد مشتر . وأردف يقول :

- ولكن لعل أحدا يرغب فى شراء البيت ليجعل منه فندقا أو بنسبيونا للعائلات . ومن الممكن فى هذه الحالة أن يشتريه بما فيه

من أثاث . وأن من حسن الحظ أن جميع قطع الأثاث جديدة ولا
تحتاج الى اصلاح.

وخطرت الفكرة لموللى عندئذ فقالت : ولماذا لا نجعل منه نحن
بنسبونا للعائلات يا جايلز . سوف نقبل بعض النزلاء فى البداية.
انه بيت من السهل الاشراف عليه ، ففيه جهاز للتدفئة ومطبخ
مزود بالغاز ، ويمكننا فوق ذلك أن نقوم بتربية بعض الدجاج
والبط وننتج لأنفسنا البيض ونزرع بعض الخضر .

- ولكن من الذى يقوم بكل العمل . أليس من المتعذر
الحصول على خدم فى هذه الأيام .

- اوه . يجب أن نهتم نحن بذلك ، فهذا هو الحال فى كل
مكان نقيم فيه . وزيارة بعض الأشخاص لن يكون له تأثير كبير،
حتى لو أقبل خمسة من النزلاء ودفع كل منهم سبعة جنيهات فى
الاسبوع .

وراحت موللى تقوم بعملية حسابية وكلها تفاؤل ، واستطردت
تقول :

- ثم أننا سنكون فى بيتنا يا جايلز وسنستمتع بأثاثنا ، فى
حين أنه ، نظرا للأوقات العصيبة التى نمر بها قد تمر سنوات قبل

أن نجد مكاناً نقيم فيه .

واضطر جايلز أن يؤيدها فى هذا القول ، خاصة وأنه مر بهما وقت قصير منذ أن تزوجا ، وأصبحا لا يتمنيان غير شىء واحد وهو الاستقرار فى مكان ما . وهكذا اندفع الزوجان فى ذلك المشروع الكبير ، ونشرت الجرائد المحلية وجريدة التايمز اعلانات جاءتهما برسائل عديدة . وأقبل أخيراً اليوم الذى ينتظران فيه أول نزيل لهما .

وكان جايلز قد انطلق بالعربة فى وقت مبكر فى محاولة لشراء كمية من الأسلاك زائدة عن احتياجات الجيش مبقام المزاد الخاص بها فى أطراف المدينة ، وأيدت موللى من ناحيتها رغبتها فى الذهاب الى القرية لايتباع بعض الحاجات الضرورية .

كان الطقس هو الشىء الوحيد المكدر ، فقد اشتد البرد منذ يومين وبدأ الثلج يتساقط الآن . وكانت موللى فى طريقها الى البيت مسرعة عندما تلقب أولى الكبات الثلجية على معطفها الواقعى من المطر ، وعلى شعرها ، وتحققت بذلك توقعات الأرصاد الجوية .

وابتهلت المرأة الشاببة إلى الله وأن لا تتجمد المياه فى

الأنابيب، فإن ذلك ليكون أمراً محزناً إذا ساءت الأمور فى الوقت الذى تبدأ فيه هى وزوجها عملهما الفندقى . وألقت نظرة الى ساعتها . كانت الساعة قد تجاوزت الخامسة . أ يكون جايلز قد عاد أثناء ذلك لكى يسألها أين كانت . اذا صبح ذلك فسوف ترد عليه وتقول إنها اضطرت للذهاب الى القرية لابتىاع أشياء نسيتها ، وسوف يسألها ضاحكاً : هل ابتعت معلبات أخرى ؟ كانت المعلبات قد أصبحت حديث دعاية بينهما فقد كانا يبتاعان كل ما يجدانه منها ، بحيث امتلأ دولاب المطبخ بها ، كما لو أنهما سيواجهان حالة حصار .

ولكن زوجها لم يكن قد عاد . وصعدت لالقاء نظرة على الغرف التى أعدتها أخيراً . كانت تعد الغرفة الجنوبية بسريرها ذى العمدان لمسز يويل . أما الميجور ميتكالف فسوف يقيم فى الغرفة الزرقاء المفروشة بموييليا من الأرو ، ومستر ورين فى الغرفة التى تطل شرفتها على الناحية الشرقية . وكانت كل هذه الغرف تبدو مريحة . وإذا اطمأنت موللى من هذه الناحية هبطت الى الطابق الأرضى . وكان الليل قد هبط فبدأ البيت صامتاً جداً ، وكان فى مكان منعزل ، يبعد عن القرية بنحو ثلاثة كيلومترات .

ولم تكن هذه أول مرة تجد موللى نفسها فيها وحيدة بالبيت ،
ولكنها لم تشعر ابدا ، بوطأة الوحدة ، كما شعرت بها فى ذلك
الوقت .

وراحت عصفات من الجليد تصطفق بألواح الزجاج فى صوت
متتابع ، لم يكن من شأنه الا احداث بلبله مبهضة ... ماذا يحدث
لو ازدادت كثافة الثلج بحيث يتعذر على جايلز العودة بالعربة
... ولو اضطرت الى البقاء فى البيت بمفردها أياها وأياما ؟

ألقت المرأة الشابة نظرة حولها فى المطبخ ... غرفة كبيرة
واسعة تتطلب طاهية مهيبة ما كانت الا لتجلس الى المائدة
وتحتسى الشاى الأسود وتأكل البسكويت ، وتحت ادارتها
خادمتان ، واحدة للخدمة فى غرفة الطعام والأخرى لغسل
الأطباق ، ولكن ، بدلا من ذلك لم يكن هناك غيرها ، هى موللى
دافيس ، تحاول أن تقوم بدور لم تستطع أن تستريح اليه بعد .
وفى تلك اللحظة بالذات ، لم يبد فى حياتها أى شىء حقيقى أو
واقعى ، ولا حتى جايلز .

ومر خيال أمام النافذة . وأجفلت موللى ، فقد أقبل رجل
غريب من خلال الثلج . وسمعت الباب الخلفى وهو يفتح ، ووضع

الرجل قدمه فوق عتبه ، منفذا الثلج الذى يكسر معطفه ، ثم
دخل البيت المقفر .

وفجأة تلاشى الوهم وهتفت : أوه ، جايلز ! ما أشد سرورى
بعودتك .

- مساء الخير يا حبيبتي . ياله من طقس ردىء ! اننى
متجمد ! وراح ينفخ فى راحتيه وهو يضرب الأرض بحدائه .
وبحركة عادية ، أخذت مرللى المعطف الذى ألقاه زوجها فوق
صندوق من خشب البلوط ، وعلقتة فى المشجب ، وأفرغت ما فى
جيوبه : كوفية وجريدة ولفة من الدوبارة وبرد الصباح ، ومضت
الى المطبخ ، ووضعت كل ذلك فوق البوفيه ، ثم وضعت البراد
فوق النار وقالت :

- انك استغرقت وقتا طويلا ... هل حصلت على الأسلاك ؟
- انها لا تتفق مع الغرض الذى نريده ، وقد مضيت الى مزاد
آخر لنفس النوع ولكنه لا يننى بالغرض هو الآخر ... أظن أنه لم
يأت أحد بعد .

- لن تحضر مسز بويل قبل الغد . وقد ارسل الميجور
ميتكالف بطاقة يقول فيها انه سيحضر هو الآخر غداً .

- لن يأت اليوم الا مستر ورين اذن ... كيف تتصورينه ؟ ..
أحسبه موظفا على المعاش .

- كلا . بل أظن بالأحرى أنه فنان .

قال جايلز : اذا صح ذلك فمن الأوفق أن نقتضيه أجر اسبوع
مقدماً .

- اوه ، كلا يا جايلز . اذا لم يسدد النزلاء أجرهم فان فى
مقدورنا الاحتفاظ بحقائبهم .

- وماذا تفعلين لو أن الحقائب لا تحتوى الا على أحجار
ملفوفة فى ورق جرائد ؟ الحقيقة يا موللى هى أننا لا نعرف
أبداً ماذا يمكن أن نتوقع ونحن نمارس مثل هذا المشروع . أرجو
أن لا يظن نزلاؤنا الى عدم خبرتنا فى هذا المجال .
- سوف تظن مسز بويل الى ذلك بكل تأكيد .

- وما أدراك ؟ إنك لم تربها بعد .

لم ترد موللى ، وتحولت لكى تأخذ قطعة من الجبن راحت
تبشرها . وقال جايلز :

- ماذا تعدين لنا ؟

أجابت موللى : مذوبة غالية ... ومعنى آخر خبز مبشور

ويوريه بطاطس بلمسة من الجبن لتحسين المذاق .

صاح جايلز : أنت طاهية بارعة حقاً !

- إحم ... انتى لأتساءل ... ثم انتى لا أتقن غير صنف واحد فى نفس الوقت . والكابوس الذى يرهقنى هو وجبة الغذاء حيث يجب أن أقدم فيها كل شىء مرة واحدة ... 'بيض بالبيكون وقهوة ولبن وتوست . سوف يفور اللبن أو يحترق التوست أو يتيبس البيض ... ولكى أجيد كل هذا فلا بد لى من أذرع كثيرة كاحدى ربات الهند .

- سأتسلل هنا غدا صباحا خلصة لكى أراك وانت ربة هندية .
قالت موللى : بدأ الماء يغلى . هل نأخذ الصينية الى غرفة المكتبة لكى نستمع الى الراديو ؟ ... ان نشرة الأخبار توشك أن تذاع .

قال جايلز : حيث أننا سنقضى الجزء الأكبر من وقتنا فى المطبخ فلا بد لنا من شراء راديو آخر .

- نعم ، هذا صحيح . وان هذا المطبخ يبدو لى أجمل مكان بالبيت كله ، فهو مجهز بطريقة محببة الى النفس ، بكل هذا الصينى ، وبإحساس العظمة الذى ينبع من هذا الفرن الضخم الذى

يعمل بالفحم . ولكننى أحمد الله لأنه لا حاجة بى الى استخدامى ، واذا أفكر أنه حفل بالمشروبات والمخمرات والصوانى النحاسية ، بما فيها من شتى أنواع الطعام من لحوم حمراء وبيضاء آه ما أسعد الناس الذين عاشوا فى ذلك العهد الفيكتورى !

- هلمى بنا لسماع الأنباء ومعرفة ما يدور فى عهدنا نحن . تلخصت الأنباء فى التوقعات المقبلة للطقس ، وكانت كلها توقعات متشائمة . أما الأنباء السياسية فكانت لا تزال تدور فى حلقة مفرغة ، وانتهت الأنباء بالاحداث المحلية ... جريمة قتل ارتكبت فى شارع كالفربلندن .

قالت موللى وهى تدير مفتاح الراديو وتقفله : لا شىء غير الأنباء المزعجة ... لا أريد سماعها ولا سماع النصائح لاقتصاد الوقود على الخصوص . ماذا يريدون ؟ أن نستسلم للبرد لكى نتجمد فى بيوتنا . آه كان الآحرى بنا أن ننتظر حتى الربيع للبدء فى مشروعنا .

ثم غيرت لهجتها وقالت : اننى أتساءل من هذه المرأة التى قتلت؟

- مسز ليون !

- اه . أهذا هو اسمها ؟ ومن ذلك الذى قتلها ؟ ... ولماذا ؟

وصلصل الجرس الخارجى فى هذه اللحظة صليلاً حاداً متتابعاً
جعلهما يرتجفان . وقال جايلز :

- انه جرس الباب الأمامى .

واردف يقول فى لهجة ساخرة : ها هو القاتل قد اقبل .

- هو القاتل بالتأكيد لو اننا ازاء قصة بوليسية . ولكن فى

حالتنا هذه فلا بد أنه مستر ورين .

..

دخل مستر ورين تتقدمه عاصفة من الثلج ، وكل ما رآته

موللى منه ، بداية من عتبة غرفة المكتبة ، هيئته ، وكانت تظهر

على صفحة بياض البيت من الخارج . وفكرت قائلة : شد ما يبدو

الرجال متشابهين بالثياب التى يفرضها عليهم الشتاء : معطف

داكن وقبعة رخوة وكوفيه حول العنق .

وكان جايلز قد أسرع فأغلق الباب على العناصر الثائرة .

وألقى مستر ورين حقيبته وخلع معطفه وفك كوفيته كاشفاً بذلك

عن شاب أشقر الشعر وعينين باهتتين دائمتى التحرك وصوت

حاد مرتفع ، فقد صاح يقول :

- فظيع ... الشتاء الانجليزى بكل بشاعته ... لكأنا قد
عدنا الى عصر ديكتز . لا بد للانسان أن يكون قوى القلب لكى
يطبق مثل هذا الجو . أنتى قمت برحلة طويلة ، ابتداء من بلاد
الغال ولكن أتكونين أنت مسز دافيس ؟

وسرعان ما وجدت موللى يدها حبيسة بين يدى الوافد الجديد ،
واستطرد يقول :

- آه : أنها لمفاجأة جميلة . لم أكن أتصورك هكذا أبداً .
كنت أحسب أننى سأجد امرأة عجفاء متسلطة كأرامل رجال
الجيش فى الهند . وكنت أخشى أن أجد البنسيون كئيبا عتيقاً ،
فى حين أننى أجده مريحاً وعلى الطراز الفيكتورى ... قولى
لى ، أيتصادف أن يكون لديك أحد تلك البوفيهات الرائعة وفوقها
فواكه ضخمة منحوتة ؟

أجابت موللى : نعم . لدينا بوفيه من هذا النوع بالذات .

- حقاً ؟ ... وأين هو ؟ ... هنا ؟

وبسرعة محيرة فتح مستر ورين باب غرفة الطعام ، وأدار
مفتاح النور . ولحقت موللى به وهي مدركة باستياء جايلز .

وتتابعت بضع صبيحات من مستر ووين بينما كان يتحسس بأصابعه المعروقة نقوش البوفيه الجميلة ، ثم تحول وألقى الى موللى نظرة عتاب هادىء وقال :

- كيف هذا ؟ لا أدرى مائدة كبيرة مناسبة ، فهل فضلت استبدالها بهذه الموائد الصغيرة .

أجابته موللى : أن نزلانا قد يفضلون تناول طعامهم ، كل على حدة .

- هذا صحيح يا عزيزتى ، وانك على حق تماماً ، ولكنى اندفعت وراء خيالى ، فى حبي للأثاث القديم . وغنى عن البيان أن أقول أن الموائد الكبيرة ترتبط بالعائلات المناسبة : الأب مهيب الطلعة ، ووسيم بلحيته الطويلة ، والأم ، ولده ذنبلة ، وأحد عشر ولدا ... والخادمة الصارمة ، ثم تلك التى لا يدعونها أبداً الا بهذا الاسم : هذه المسكينة هاربيت ... القريبة اليتيمة الفقيرة التى تقوم بكل الأعمال ، وهى ممتنة اذ يمنحونها الضيافة . انظرى الى تلك المدفأة . ألا تتصورين النيران التى لا بد أنها اشتعلت فيها ،والتي شوت ظهر تلك المسكينة هاربيت . تدخل جايلز فقال : اتنى سأصعد بالحقائب الى غرفتك .

عاد مستر ورين الى الصالون فى أثر مضيئة وقال : هل
بغرفتى فراش ذو أعمدة مكسوة بنسيج مطبوع ؟
أجابه جايلز وهو يمضى الى الطابق العلوى : كلا طبعاً .
وقال مستر ورين : يخیل لى اننى لا أروق لزوجه . ماذا كان
يفعل ؟ هل كان فى البحريه ؟
- نعم -

- كنت أشك فى ذلك . انهم أقل تسامحاً عنهم فى أسلحة
الجيش الأخرى . منذ متى وأنتما زوجان ؟ ... هل تحبينه
كثيراً ؟

- اهل من الأوفق أن تصعد وترى غرفتك .
- نعم . انك على حق . لقد كان سؤالى وقعاً ، ولكننى أهتم
بالرد كل الاهتمام . ألا ترين أن من الخير معرفة كل شىء عن
الناس ؟ ... أعنى أفكارهم وأحاسيسهم ، وليس شكلهم بالذات
ولا ماذا يفعلون ؟

قالت موللى فى هدوء : أظن أنك مستر ورين .
جمد الشاب مكانه وأمسك شعره بيديه الاثنتين وقال : ولكن
هذا فظيع ... اننى أنس البدايات دائماً ... نعم . اننى أدعى

ورين . واسمى كريستوفر ... لاثضحكى . أرجوك ... ان أبوى عاطفين ، وكانا يأملان أن أصبح مهندسا .

سألته موللى وهى تبتسم : وهل أصبحت مهندسا ؟

أجاب مستر ورين فى زهو : نعم . تصورى ... أو أكاد أن أكون ، لأننى لم أحصل على شهادتى بعد . وهذا دليل على أن الآمال تتحقق من وقت لآخر مع ذلك .

واذ هبط جايلز قالت موللى : سأريك الآن غرفتك يا مستر ورين .

وسألها زوجها عندما لحقت به بعد بضع دقائق : هل أعجبه الأثاث القديم ؟

- انه أصر على أن يرقد فى فراش ذى أعمدة بحيث اضطرت الى نقله الى الغرفة الوردية .

نطق جايلز ببضع كلمات ، متذمرا ، لم تفهم موللى منها غير كلمتين « رجل متفطرس » فقالت فى لهجة صارمة :

- اسمع يا جايلز ، ان الأمر لايتعلق بأناس دعوناهم لقضاء عطلة نهاية الأسبوع ، وانما بنزلاء . وسواء راق لك كريستوفر ورين أم لم يرق فلا دخل لهذا فى العمل ، ويجب أن لا تنسى أنه

يدفع سبعة جنيهاً في الاسبوع .

- هذا اذا دفعها .

- صد . ها هو يهبط .

ومضت به الى غرفة المكتبة ، وهى غرفة مريحة بمقاعد
الكبيرة ومدفاتها التى تشتعل فيها النار . وأجابته على سؤال له
فقلت أنه التزىل الوحيد حتى الآن ، وقال لها عندئذ لماذا لا
يرافقها الى المطبخ ويعاونها فى اعداد العشاء ، وأردف يقول :
- استطيع أن أقوم باعداد العجة ، اذا أردت .

وساعدها ورين ، بعد العشاء ، فى غسل الأطباق ، وأحست
موللى أن هذه ليست الطريقة المثلى فى إدارة بنسبون للعائلات ،
ولكنها فكرت تقول قبل أن تأوى الى فراشها ، ولكن لا بأس .
سوف يتغير الحال غدا ، عندما يأتى الباقون .

وفى صباح اليوم التالى كانت السماء لا تزال مكفهرة والثلج
يتساقط . وجاءت سيارة الأجرة الوحيدة بالمنطقة بمسز بويل ،
وبأنباء سيئة فيما يتعلق بالطرق . وتنبأ السائق فقال :
- سوف تتعذر المواصلات قبل المساء حتما .

ولم تسهم مسز بويل فى تلطيف حدة الجو ، وإنما قالت فى صوت جد خطير :

- لو أنه خطر لى انكما مبتلثان فى هذه المهنة لما أتيت ، ظننت أن الفندق يديره أناس محنكون .

قال جايلز : إذا كان الفندق لايرضيك يا مسز بويل فليس هناك ما يجبرك على البقاء .

- كلا ، حقا . هذا ما أنويده فى الواقع .

- هل تريدان أن أطلب لك سيارة أجرة بالتليفون ؟ من المحتمل أن تنقطع المواصلات وشيكاً . وإذا كنت قد أسأت الظن كما تقولين فمن الأوفق أن تعجلنى بالعودة .

وأردف يقول : ان الطلبات كثيرة ولن نجد عنا . فى تأجير غرفتك .

رمت مسز بويل بنظرة حادة وقالت . لن أعود طبعاً قبل أن أجرب المكان . هل لك أن تأتىنى بمنشفة كبيرة يا مسز دافيس ، فليس من عادتي أن أجفف يدي بمنديل .

وأولت ظهرها لجايلز ، فابتسم هذا الأخير لزوجته . وقالت موللى : أبت رائع يا عزيزى . انك عرفت كيف توقفتها عند

حدها .

- يجب أن يرد المرء على مثل هذا النوع من الناس بالقوة

والخزم .

- اننى أتساءل كيف ستتفاهم مع كريستوفر ورين .

قال جايلز : لن يمكنها التفاهم معه طبعاً .

والواقع أن مسز بويل قالت لموللي بصوت جاف ، بعد بضع

دقائق : ان هذا الرجل ورين غريب الأطوار حقاً .

وعندما أقبل الخباز ، كان أشبه بأحد رجال القطب الشمالى

وسلم الخبز وهو يقول إن زيارته المقبلة المتوقعة لليوم التالى لن

تتم ، واردف :

-ان المرور متعذر جداً، وأرجو ان تكوني قد تزودت بما يكفى .

قالت موللي : آه ، نعم . ولكن أظن أننى سأأخذ بعضاً من الدقيق

أيضاً .

وكان الخباز قد جاء بالجرائد فى نفس الوقت، وقد ألقتها

موللي فوق المائدة بالبهر . وكانت السياسة الخارجية قد فقدت

أهميتها ، ونشرت البصفحة الأولى الأحوال الجوية وأنباء اغتيال

مسز ليون .

وكانت موللي تنظر الى صورة غير واضحة للمرأة القتيل
عندما ارتفع صوت كريستوفر ورين قائلاً :

- لا ريب أنها جريمة أرتكبها القاتل بقصد السرقة ، فهي امرأة
فقيرة تقيم في شارع حقير ، ولا يمكن أن يكون هناك دافع هام لمثل
هذه الجريمة.

. قالت مسز بويل في ازدراء : ليس هناك أي شك في أن تلك
المرأة قد لقيت المصير الذي تستحقه .

تحول مستر ورين اليها وقال في اهتمام : آه ! ... هل تعتقدان
أنها جريمة عاطفية ؟

- لم أقل أبدا شيئا كهذا يا مستر ورين .

- ولكنها ماتت خنقا ، أليس كذلك ؟ انني أتسائل (وسط
يديه الطويلتين أمامه) تري ماشعور القاتل وهو يخنق ضحيته ؟
- أوه ، حقا يا مستر ورين !

اقترب مستر ورين من مسز بويل وقال وقد خافت من صوته :
وهلي فكرت في شعور المرء وهو يموت خنقا ؟

عادت مسز بويل تقول في سخط متزايد : مستر ورين !
وأسرعت موللي وراحت تقرأ في صوت مسموع : والرجل الذي

ينبحث عنه البوليس معتدل القامة يضع فوق رأسه قبعة رخوة،
وبرتدي معطفًا داكنًا وكوفية من الصوف.

قال كريستوفر وارين : أي أنه يشبه أي شخص .

قالت موللي : نعم ، أي شخص حقاً.

* * *

قال المفتش بارمنستر وهو في مكتبه بإدارة بوليس
سكوتلانديارد مخاطبًا الرقيب كين : أدخل هذين الرجلين .
- حسنا أيها الرئيس .

وبعد قليل، رأي بارمنستر رجلين مرتبكين ، ارتديا لهذه
المناسبة ثياب يوم الأحد ، قيمهما بنظرة سريعة ثم قال :
- تقولان أن في مقدوركما تقديم معلومات مفيدة بخصوص
قضية ليون ؟ إنها لمكرمة منكما أن تكبدتما المجيء حتي هنا .
تفضل بالجلوس : هلي تدخان ؟

وانتظر حتي أشعل كل منهما سيجارة ثم قال : حسنا ، ماذا
تعرفان ؟

تبادل الرجلان النظر وقد جف حلقهما وازداد ارتباكهما ، ونظر
أكبرهما إلى الآخر وقال : حسنا ، تكلم أنت يا جو .

• اندفع جز يقول : حسنا . لم يكن معنا كبريت ..
- وأين كنتما ؟

- فى شارع جارمان ، وكنا نقوم باصلاح ماسورة الغاز
هنا المفتش بارمنستر رأسه . كان شارع جارمان يقع بالقرب من
شارع كارفر ، حيث وقعت الجريمة . وقال مشجعا :
- لم يكن معكما كبريت أذن .

- كلا . ولا عود واحد . ورأيت رجلاً يمر بجواري فسألته :
أمعك عود من الكبريت ياسيدي ؟ ... وأخرج الرجل علبة ناولتي
اياها من غير أن ينطق . وقال بيل يخاطبه : الجو شديد البرودة
اليوم ، فأجابه : نعم ، ولكن فى صوت خافت جدا بدا كما لو أنه
يجد صعوبة فى الكلام ، وقد اعتقدت أنه مزكوم . ثم أنه كان يلف
عنقه بكوفية تكاد تخفى عينيه . وأعدت اليه علبة الكبريت وأنا
أشكره ، ومضى مسرعاً ، وكان قد ابتعد عندما رأيت أنه وقع منه
شئ وهو يخرج علبة الكبريت . وناديته : أيها السيد ... لقد
وقع منك شئ . ولكنه كان قد انعطف الى الشارع الجانبي ،
أليس كذلك يا بيل ؟

أجابه بيل : نعم . انه كان يجري كالأرنب .

- وكان قد انعطف الى شارع هارو ، وبالسرعة التى كان يبتعد بها لم يكن هناك أي أمل فى اللحاق به . ومهما يكن فالأمر لا يتعلق بمحفظه أو بشئ ذي قيمة وإنما بنوطة عادية، وقلت لبيل : أنه رجل غريب بقبعته التى تخفى عينيه ويمعطفه الذى يلفه حول جسده بتلك الصورة . يخيل لى أنه لص من هؤلاء اللصوص الذين نراهم فى الأفلام . ألم أقل لك ذلك يا بيل ؟ .
قال بيل مؤكدا : هذا صحيح . انك قلت لى ذلك .

- وقلت عندئذ لبيل لنفحص هذه النوطة . فقد تكون ذات أهمية . والقينا عليها نظرة . لم يكن فيها غير عنوانين : ٧٤ شارع كالفر وعنوان ثان يتعلق ببيت آخر

واستطرد يقول مفيضا فى الحديث : ٧٤ شارع كالفر هو الشارع الذى يقع بعد المنعطف . سنمر به عندما نفرغ لنعطئهم هذه النوطة . وعندما كنت اقرأ لحظت شيئا فى أعلا الصفحة : ثلاثة فئران . وقلت لبيل : أن هذا الرجل لابد أنه مجنون . وما هى إلا بضع دقائق حتى سمعنا امرأة تصيح : القاتل ... القاتل . وإذا بلغ جو هذه النقطة من حديثه توقف ليسترده أنفاسه، ثم استأنف يقول :

- وكانت تصبح كالمجنونة ، أليس كذلك يا بيل ؟ ... وقلت لصديقي : أذهب وتحر الأمر ، وعندما عاد قال لي ان امرأة قتلت خنقاً ، وأن صاحبة البيت هي التى اكتشفت الجريمة ، واستدعت البوليس ، فسألته : وأين ذلك ... فى شارع كالفر ؟ .. وأي رقم ؟ وأجابني بأنه لم يفكر فى التقاط الرقم .

سعل بيل وحرك قدميه فى ارتباك . وعاد صديقه يقول : وعندئذ قلت له سوف نذهب معا لكى نرى ذلك. وعندما رأيت أن رقم البيت ٧٤ بدا لي ذلك عجيبا وعندما سمعنا أن البوليس يبحث عن الرجل الذى شوهد خارجا من البيت لاستجوابه ، رأيت أن من الأفضل أن نأتي هنا لنلتقي بالمفتش الذى يتولى التحقيق فى الجريمة .

قال بارمنستر : أنك أحسنت التصرف . هل أتيت معك بالمفكرة المذكورة ؟ ... شكرا ... قل لي الآن ...

وراح يلقي عليهم سلسلة من الأسئلة ، مدونا الساعة والمكان وغير ذلك . أما الشئ الوحيد الذى لم يستطع الحصول عليه منهما فهو الأوصاف المحددة لصاحب النوتة. ولم يستطع الرجلان إضافة المزيد الى أقوال صاحبة البيت . قبعة يرخي حافتها فوق

عينيه ، ومعطف مزور كله وكوفية تخفى النصف الأسفل من وجهه ، وصوت لا يتعدي الهمس ، وندان مكسوتان بقفازين .

وإذا انصرف الشاهدان بقي بارمنستر يتأمل النوتة الصغيرة المفتوحة أمامه فوق المكتب وبها العنوانان وذلك السطر المكتوب بالخط الدقيق في أعلا الصفحة .

ودخل الرقيب كين فقال له : تعال يا كين .. أنظر إلى هذا .
ووقف كين خلف رئيسه ، وأطلق صفيرا له معناه ثم قال :
ثلاثة فئران .. هذا عجيب .

- أليس كذلك ؟

فتح بارمنستر درجا وأخذ منه قصاصة من الورق وضعها فوق مكتبه بجوار النوتة. كانوا قد عثروا عليها مشبوكة بدهوس بطريقة ظاهرة في ثوب القتيلة، وعليها هذه العبارة : هذه هي الأولى ، وتحتها ثلاثة فئران ، كما لو أن طفلاً رسمها ، وبجوارها افتتاحية لحن موسيقي مكتوبة بالعلامات الموسيقية

وراح كين يدندن بصوت خافت : ثلاثة فئران تتنقل بحثا عن ... أنه رجل مجنون ... أليس كذلك ؟

وإفقه بارمنستر وهو مقطب الجبين : نعم . هل تأكدتم الآن من

شخصية تلك المرأة ؟

- نعم ايها الرئيس . كانت تدعو نفسها مسز ليون، ولكن الواقع ان اسمها مورين جريج، وقد اطلق سراحها منذ شهرين من سجن هولواي، بعد أن قضت مدة العقوبة المحكوم بها عليها .

لخص بازمنستر الموقف قائلاً : مضت للأقامة بشارع كارفر منتحلة اسم مورين ليون . وكانت تفرط في الشراب بعض الشيء، وقد اصططبت رجلاً إلى غرفتها مرتين أو ثلاث ، وليس لدينا أي سبب يحددونا إلى الظن بأنها كانت تعتقد أنها في خطر . وقد طرق القاتل الباب وطلبها بالذات . وقالت له صاحبة البيت ان ما عليه إلا أن يصعد إليها . وهي لاتستطيع الإدلاء بوصف حقيقي له . وكل ما أمكنها قوله أنه متوسط القامة ، وأنه يعاني من مرض يجعله يتكلم في صوت هامس، وقد هبطت إلى القبر، حيث تقيم، ولم تسمع الرجل المذكور وهو ينصرف . وصعدت بعد عشر دقائق بقدح من الشاي لمسز ليون وأكتشفت أنها مخنوقة . هذه جريمة أرتكبت عمداً يا كين ، ودبرت بكل دقة .

وسكنت هنيهة ثم عاد يقول فجأة : أنني أتساءل هل يوجد في إنجلترا بيوت كثيرة باسم مونكسويل مانور ؟

ورقع نظر المفتش على العنوانين فى النوتة : ٧٤ شارع كالفير ،
ومونكسويل مانور .

- هل تظن أنه ستقع ...

قاطعه بارمنستر فى حدة : نعم . أولا تظن أنت ذلك ؟
- بلي ، وهذا أمر كبير الاحتمال ... مونكسويل مانور ...
أين يقع بحق الشيطان تصور أيها الرئيس ... أنني أشعر أنني
سبق أن رأيت هذا الاسم فى مكان ما منذ وقت وجيز ... أنني
لأقسم ... ولكن ، نعم ، هو ذلك ... جريدة التايمز فى الصفحة
الأخيرة ، بين الإعلانات المبوبة : فنادق وينسيونات ، كنت أحل
الكلمات المتقاطعة ... اسمح لي بدقيقتين .

وغادر كين المكتب مسرعا ، وعاد بعد قليل منتصرا : ها هو
أيها الرئيس . أنظر ...

« مونكسويل مانور بهار بلدون بيركشير . »
أخذ المفتش سماعة التليفون الذى أمامه وقال : أطلب لي
بوليس مقاطعة بيركشير .

(أصبح) قصر مونكسويل بنسيونا للعائلات حقا بقدم الميجور ميتكالف، وهو رجل فى العقد الخامس من عمره ، متين البناء ، له مظهر عسكري ، قضى أغلب وقته فى الهند ، ويدا أن غرفته راقت له ، وجاء معه بحقيبتين ثقيلتين ، الأمر الذى أوحى بالثقة لجايلز المتشكك دائما .

والواقع أن موللي وجايلز لم يجدا وقتا لتبادل الآراء فيما يتعلق بظروف ضيوفهما ، فقد أعدا العشاء وقدماه ، وأشتركا معهم فى تناوله ، ثم جمعا الأطباق وغسلاها بعناية كبيرة ، وأويا بعد ذلك الى فراشهما جد متعبين ، وجد سعيدين فى نفس الوقت، لكي يصحوا فى الثانية صباحا على طرق متتابع على الباب الخارجى ، وتتم جايلز : يا للشيطان ! ما هذا ؟

ولبس الروب وهبط السلم مسرعا ، وسمعت موللي يرفع مزلاج الباب، ثم سمعت همسا ، فدفعها الفضول وخرجت الى البسطة ، ورأت جايلز يساعد رجل له لحية قصيرة فى خلع معطفه الذى يكسوه الثلج . وتناهت اليها بعض الكلمات المتبادلة .

- آه . ان البرد جمد يدي بحيث لم أعد أحس بهما ... أما

قدمي ...

كان الصوت لرجل أجنبي . ورد عليه جايلز وهو يفتح باب
غرفة المكتبة :

- تفضل هنا . ان الجو دافئ في هذه الغرفة . وسوف تحس
بالدفء ريثما أعد لك غرفة .

وأجابه الغريب في لهجة مهذبة : أنني سعيد المظحقا .
نظرت موللي من خلال الدرابزين، فرأت رجلاً متقدماً في
السن، له لحية قصيرة ، سوداء وحاجبان كثيفان، يمشي في نشاط
وخفة ، رغم صدغية اللدين وخطهما المشيب .
وأغلق جايلز باب غرفة المكتبة ، وصعد السلم ، وسألت
موللي : من هذا ؟

- واقد جديد . اصطدمت سيارته بكومة من الثلج وانقلبت .
وقد خرج منها من غير ان يصيبه شيء، وتقدم في طريقه سيرا
على قدميه . هل تسمعين صفير الرياح ... عاصفة حقيقية ...
الى أن رأي لافته البنسيون .

- هل تظن أننا نستطيع الركون الى قصته ؟

- أؤكد لك يا عزيزي أن ليلة كهذه لا يمكن أن تدفع أى لص
لممارسة نشاطه .

- هو رجل أجنبي ، أليس كذلك ؟

- نعم ، وأسمه بارافتشينى ... ومعه محفظة محشوة بأوراق
النقد ، وأظن أنه تركني أراها عامدا . أية غرفة نقدمها له ؟

- الغرفة الخضراء ، فهي نظيفة ومرتبّة . وما علينا إلا أن
نسوي الفراش .

وقال جايلز وهما يهتمان بذلك : ان الثلج يزداد كثافة .
وسوف يعزلنا عن بقية العالم . أليس هذا عجيباً ؟

أجابت المرأة الشابة فى شئ من الشك : لا أدري . هل تظن
أنني سأستطيع أن أصنع بعض الخبز يا جايلز ؟

قال لها زوجها فى صدق : طبعاً ، فأنت جديرة بصنع كل شئ
- . ولكننى لم أصنع خبزا فى حياتي قط ، لأن الخبز يرسله
دائماً . ولكن إذا انعزلنا عن العالم فلن نستطيع الخبز احضار شئ
منه .

- وكذلك لن نستطيع الجزار ، ولا ساعي البريد . لا جرائد
ولا تليفون بطبيعة الحال . ولحسن الحظ أننا نتزود بالكهرباء

بأنفسنا .

- من الخير إذن أن تفحص المولد مرة أخرى صباح الغد ،
ويجب أن تحرص على أن يكون الرجل على استعداد للعمل في
أى وقت .

- المشكلة هي أنه ليس لدينا ما يكفى من الفحم .

- أوه ، كفى يا جايلز . أشعر بأن المتاعب سوف تلاحقنا
أمض وايت بصاحبك ، أما أنا فعائدة لكى أنا .

وفى صباح اليوم التالى تحققت مخاوف جايلز ، فقد استمر
الجليد فى السقوط طوال الليل ، وبلغ ارتفاعه نحو متر ونصف
أمام الأبواب والنوافذ . ومن تلك الدنيا الصامتة البيضاء أنبعث
نوع من الوعيد والتهديد .

* * *

كانت مسز بويل جالسة تتناول طعام الإفطار بمفردها . وكانت
الأطباق قد رفعت من مائدة الميجور ميتكالف ، ولكنها كانت
لا تزال تنتظر على مائدة مستر ورين . ورأت مسز بويل أن
الميجور قد بكر فى الصبح ، وإن الشاب كسول لأنها كانت ترى
أن ساعة الإفطار يجب أن تكون فى التاسعة تماما .

وكانت قد فرغت من تناول طبق شهى من العجة، وراحت
تقضم قطعة من التوست، متبرمة ، فإن قصر مونكسويل لم
يصادف هوى من نفسها، فقد حسبت أنها ستجد فيه بعض
الفتيات العانسات لكي تلعب معهن البريدج وهي تزهو أمامهن
بمعارفها المرموقين وبالدور السري الكبير الذى قامت به أثناء
الحرب .

وقد وقعت مسز بويل فى حيرة بانتهاء الحرب . كانت امرأة
فائقة النشاط تعرف كيف تعالج الأمور بأحسن الطرق والأساليب
. وقد وجدت نفسها أثناء الحرب فى مكانها الحق، وبذلت كل
جهدها فى كل الأمور بحيث ان الناس لم يكن يسعفهم الوقت
للقاء الأسئلة عن جدارتها الحقيقية ، فى أعمال التنظيم . كانت
تصدر الأوامر ، وتهز ، وتوبخ كل من حولها ، ولا تتردد عن أي
شئ ، ولا تمنح نفسها أية راحة . وانتهت الآن هذه الحياة الزاخرة،
وعادت مسز بويل الى حياتها ما قبل الحرب، ولكن دون أن تجد
شيئا مثيرا من الماضي، فقد تشتت أصدقاءها . وكان بيتها قد
صادره الجيش وأصبح الآن فى حاجة كبيرة الى اصلاحات كثيرة
قبل أن تفكر فى الإقامة فيه من جديد، ولهذا استقر عزمها على

الإقامة ، أثناء ذلك ، فى فندق أو فى بنسيون . وكان أن انتهى بها المطاف الى مونكسويل مانور . وقالت تحدث نفسها : لقد مكرا بى ، إذ لم يصارحاني بأنهما مبتدئان .

أبعدت مسز بويل طبقها . وجدت طعام الإفطار شهيا وجيد الإعداد ، والقهوة رائعة والمربي لذيذة. ولكنها شعرت ، مع ذلك ، بالضيق وهي تري نفسها وقد حرمت من حجة حقيقية لكي تشكو. وكان الفراش هو الآخر مريحا بأغطية مطرزة ووسادة وثيرة . كانت تحب الترف والرفاهية ، ولكنها كانت تحب أن تجد مادة للشكوي والإعتراض أيضا . وتغلب هذا الميل الأخير على إحساسها السابق دون شك لأنها نهضت فى وقار وغادرت غرفة الطعام ، والتقت بعبيتها بذلك الشاب الغريب ذي الشعر الأشقر. وكان يلبس فى ذلك الصباح ربطة عنق اسكوتلاندية لونها أخضر فاقع ... وما زاد الطين بلة أنها كانت ربطة عنق من الصوف .

وفوق ذلك ، لم ترق لها تلك النظرة التى رماها بها مستر كريسعوفر ورين ، وحدثت نفسها قائلة : لن أشعر بأية دهشة إذا أتضح أنه مخبول حقا .

واقتربت من النافذة . ما أبشع ذلك الطقس ! لن تبقى مدة

طويلة فى هذا البيت بالتاكيد ، مالم يأت اليه أناس آخرون
يضيفون عليه بهجة وايناسا . . وقالت بصوت مسموع : كلا لن
أبقى هنا .

وسمعت همهمة خلفها فأدارت رأسها على الفور ووجدت وريث
لايزال واقفاً بعتبة الباب وهو يحدق فيها بصورة غريبة . وتمتم
وهو يهز رأسه : أنا الآخر لا أعتقد أنك ستبقين هنا .

* * *

كان الميجور ميتكالف يساعد جايلز فى تحرير باب المطبخ،
كان يبذل حماساً كبيراً فى استخدام الجاروف ، ولم يدر جايلز
كيف يعبر له عن شكره . وقال الميجور :

- لابد من ممارسة قليل من الرياضة كل يوم، فان هذا يجعلك
فى حالة دائمة من النشاط .

كان ميتكالف اذن من أنصار الرياضة المتعصبين . وهذا ما
اشفق منه جايلز وهو يسمعه يقول له أن يأتبه بافطاره فى الساعة
السابعة والنصف صباحاً . وأردف الميجور يقول كما لو أنه قرأ
مايجول فى ذهنه :

- لقد كانت زوجتك ظريفة جداً إذ أعدت لى افطاري فى وقت

مبكر . وقد أحببت كثيراً البيضة الطازجة التي قدمتها لي .
لم يسع جايلز إلا ان يفكر لو ان الأوضاع انقلبت وكان هو من
نزلاء الميجور لما رضي هذا الأخير أبداً أن يغادر فراشه في صباح
كهذا إلا في وقت متأخر جداً .. وألقي نظرة الى زميله . لم يكن
رجلاً من السهل تقديره . كان شديد المراس ، تجاوز الخمسين
بكثير ، له نظرة حذرة ومترقبة دائمة . رجل لا يترك ما ينم عن
نفسه يظهر منه ، وتساءل جايلز : ما الذي دفعه الى القدوم الى
مونكسويل مانور ؟ لا ريب أنه سرح من الجيش أخيراً ، ولم يجد
مكاناً بعد .

* * *

هبط مستر بارافتشيني من غرفته في وقت متأخر ، وأخذ
فنجانا من القهوة مع توست . وتذمرت موللى وهي تغسل ذلك
الطبق الأخير :

— أنه لأمر مزعج حقا أن يتناول كل نزيل إفطاره في وقت
مختلف .

وتركت الأطباق في الحوض، وأسرعت الى الطابق العلوي
لترتيب الغرف . لم يكن يجب أن تعتمد في ذلك انصباح على

جايلز لانشغاله فى إخلاء الطريق المؤدى الى خن الدجاج . وكانت
تنظف دورة المياه عندما صلصل جرس التليفون . وأحست فى
نفس الوقت الذى راحت تتذمر فيه لاتقطاعها عن عملها
بالارتياح وهي ترى ان التليفون لايزال يعمل . رهبطت درجات
السلم مسرعة لكى ترد فى غرفة المكتبة .

- آلو ... من المتكلم ؟

وسألها ضوت فى لهجة رقيقة تشوبها لكنة ريفية غير بغیضة
- مونكسويل مانور ؟ ... هل أستطيع التحدث مع القائد
دافيس إذا سمحت ؟

أجابته موللى : أخشى أنه لا يستطيع الحضور حاليا الى
التليفون : أنا مسر دافيس . مع من أتشرف بالحديث ؟
- القوميسير هو جين ، من بوليس برکشير .

كتمت موللى صيحة دهشة وقالت : أوه ... ماذا هناك ؟
: - ان الأمر يتعلق بشئ غريب وعاجل يامسر دافيس . لأريد
أن أتحدث عنه فى التليفون ، ولكننى أرسلت إليك الرقيب تروتر ،
ولاريب أنه سنيصل لديك ما بين لحظة وأخرى .

- ولكنه لن يستطيع الوصول فالثلج يحاصرنا والطرق متعذرة

تماما .

- سيجد تروترو وسيلة للوصول إليك على كل حال . وان ما
أطلبه منك يا مسز دافيس هو اقناع زوجك باتباع تعليمات تروترو
حرفيا ، وهذا كل شيء ، وشكرا .

وأنهي هوجين المكالمة بعد أن عبر عما أراد أن يقول، ونحوت
موللى وهى تسمع الباب يفتح . ودخل جايلز ، والثلج يكسو
شجره . فقالت :

- أوه يا جايلز ... هل كنت هنا ؟

- ما الخبر يا عزيزتى ؟ ... أراك شديدة الاضطراب .

- جايلز ... كان البوليس هو الذى يتكلم . أنهم يرسلون
الينا مفتشا ... أو رقيباً ... لا أدري .

- ولكن لأى سبب ؟ ... وماذا فعلنا ؟

- لا أدري ... أظن ان الأمر يتعلق بكيلو الزبد الذى طلبناه
من إيرلندل .

قال جايلز ، بمقطب الجبين : أوه ، كلا ، وإذا كنت قد
اصطدمت بسيارة الرجل فى ذلك اليوم السابق فان الخطأ كان
خطأه هو دون شك : ...

تأوهت موللى قائلة : لاريب أنه صدر منا شئ ، مع ذلك .
قال جايلز فى لهجة كثيبة : لايمكن عمل شئ فى الوقت الحالى إلا
ويخالف القانون ، وهذا هو المزعج فى الأمر . ولاريب أننا خالفنا
بعض الاجراءات الخاصة بالبنسيون والتي لاندرى عنها شيئا .

تأوهت موللى : أوه يا الهى ! ما الذى دفعنا الى القيام بهذا
المشروع سوف نبقى محاصرين هنا لعدة أيام ، ولن نتعرض
لإستياء النزلاء فحسب ، ولكنهم سيأكلون كل قوتنا .

- تشجعى يا عزيزتى ، فرغم هذه البداية السيئة سوف ترين
أن كل شئ سيكون على مايرام .

وطبع قبلة على جبينها ، فى شرود ، ثم قال بلهجة متغيرة
وهو يشير الى النافذة :

- ومع ذلك فلابد أن الأمر خطير مادام البوليس يرسل إلينا
رقيبا فى مثل هذا الجو .

وفيما هما يتبادلان النظر فى صمت فتح الباب ودخلت مسز
بويل وقالت :

- آه ... أنت هنا يا مسز دافيس ؟ ... هل تعرف أن جهاز
العدفئة فى غرفة الصالون بارد تماما .

- أنني آسف يا مسز بويل ، ولكننا فقراء تقريبا فيما يتعلق
بالفحم و ...

قاطعته مسز بويل فى حدة : أنتي أدفع سبعة جنيهات فى
الأسبوع . وان كنت أدفعها فليس ذلك لكى أموت من البرد .
اضطرم وجه جايلز وقال : سامضى وأشحن الرجل .
تحولت مسز بويل الى موللى وقالت : اسمحى لى أن أقول لك
يامسز دافيس ان بين نزلاتك شاب غريب الأطوار حقا ... وأننى
أتساءل ان كان يحدث له ان يمشط شعره ذات مرة ... أما عن
سلوكه ... وعن ربطة عنقه ...

قالت موللى : أنه فتان شاب ومرموق جدا .
- عفوا ؟

- كريستوفر ورين ، مهندس و ...
صاحت مسز بويل : أى ابنتى العزيزة، غنى عن البيان أن
أقول لك أننى أعرف مستر كريستوفر ورين وأنه كان مهندسا ،
فهو الذى صمم كتدرائية القديس بول و ...

- إنما أتكلم عن صاحبنا ورين ، وهو الآخر يدعى كريستوفر .
وقد منحه أبواه هذا الأسم لأنهما كانا يتمنيان أن يصبح مهندسا ،

وقد استجيببت أمنيتهما ... تقريبا .

قالت مسز بويل وهي تكشر تكشيرة لها معناها : آه . هذه
القصة تبدو لى مريبة . ماذا تعرفين عنه بالذات ؟

- أعرف عنه ما أعرفه عنك يامسز بويل ، أى أن كلا منكما
ينقدنى سبعة جنيهات فى الأسبوع ، وليس هناك ما يهمنى غير
ذلك ، أليس كذلك ؟

وأردفت موللى وهي تحقق فى محدثتها : ولا يهمنى ان يكون
نزلائى جذابين أم لا .

أجابتها السيدة غاضبة : أنت صغيرة السن وعديمة الخبرة ...
وكان يجب أن تشعرى بالامتنان نحو الأشخاص الذين
ينصحنوك ... ومن هو ذلك الرجل الغريب الآخر ؟ ... متى
أقبل ؟

- فى منتصف الليل .

- حقا ؟ ... هذا أمر يدعو الى الاستغراب ، أليس كذلك ؟
قالت موللى فى لهجة ساخرة : ان رفض استقبال مسافر من
الممكن ايواءه أمر مخالف للقانون يامسز بويل .

- كل ما يمكننى قوله هو أن ذلك البارافتشينى يبدو لى ...

- حذار ياسيدتى العزيزة حذار ، فحين يتكلم المرء عن الذئب ...

أجفلت مسز بويل، فقد أقبل مستر بارافتشيني خفية عن المرأتين ، وراح يضحك فى سرور شبه جنونى وهو يدعك يديه، الواحدة بالأخرى .

قالت مسز بويل : أوه ... أنك أخفتنى ، فلم أسمعك وأنت قادم .

قال مستر بارافتشيني : ذلك لأتنى أمشى دائما على أطراف أصابعي ، وبهذا لا يسمعونى أحد وأنا أقترب . وأسمع أحاديث أجدها أحيانا ممتعة .

وأردف يقول فى رفق : ولكننى لا أنساها بسهولة .
غمغمت مسز بويل : آه . حقا ؟ ... يبدو أننى تركت تطريزى فى الصالون .

وابتعدت مسرعة . وبقيت مولى تتأمل مستر بارافتشيني فى شئ من الحيرة. واقترب الرجل منها فى خطى خفيفة، وأخذ يدها وطبع عليها قبلة وقال :

- يبدو أن مضيفتنا الكريمة منفعلة جدا . ما الذى يحدث

أيتها السيدة الصغيرة .

تراجعت موللى قليلا . لم تكن متأكدة بأن مستر بارافتشنى يروق لها . وكان ينظر إليها وعلى شفثيه ابتسامة لاتدعو الى الأطمئنان . وأجابت بلهجة خفيفة :

- صادفتنا صباح اليوم تعقيدات كثيرة بسبب الثلج ...

قال مستر بارافتشنى وهو يدير رأسه نحو النافذة : آه ، نعم . ان الثلج يخلق الكثير من المشاكل ، وقد يسهل الأمور .
- أننى لأدري ماذا تقصد .

أجاب فى تفكير : نعم هناك أمور كثيرة لاتعرفينها ، مثال ذلك هو أننى أظن أنك لاتجيدين الإشراف على بنسيون عائلى . وافقته موللى وهى ترفع ذقنها متحدية ، نعم . هذا صحيح ولكن سوف يأتى هذا .

غير مستر بارافتشنى طريقته عندئذ وقال بلهجة الجد : هل تسمحين لى أن أسئذى اليك نصيحة يامسر دافيس ؟ عليك أنت وزوجك أن لا تثقا بالناس ثقة عمياء . هل طلبتما من نزلاتكما معلومات عنهم ؟

سألته موللى وقد قلمكتها الحيرة : وهل هذا ضرورى ؟ ...

ظننت فحسب أن الناس يأتون ... هكذا .

- من الأوفق دائما الحصول على معلومات عن الناس الذين يبيتون لديكم ، فأنا مثلا :. تقدمت في منتصف الليل وأنا أقول ان سيارتي تعطلت بسبب الثلج . ولكن ماذا تعرفين عنى؟... لاشئ على الإطلاق . ولعلك لاتعرفين كذلك شيئا عن نزلائك الآخرين .

بدأت موللى تقول : إن مسز بويل ...

ولكنها لم تلبث أن لزمت الصمت لأن السيدة المذكورة عادت معها تطريزها . وقالت وهى تمضي نحو المدفأة :

- ان الجو بارد فعلا فى الصالون ... سأجلس هنا .

واستدار مسعر بارافتشينى على قدميه وسبقها نحو المدفأة وهو يقول : سأحرك لك النار .

وكما دهشت موللى لحفة خطواته عندما أقبل ، دهشت وهى تراه يتحرك بنفس الحفة والرشاقة. وإذا لاحظت أنه يدير ظهره دائما للنور إكتشفت فجأة بسبب حرصه هذا ، فان وجهه كان مصبوغا بالماكياج بطريقة بارعة وان كانت ظاهرة .

إذن فهذا المجنون العجيز يحاول أن يبدو أصغر من سنه ؟

حسنا ، أنه لم يفلح فى ذلك على الإطلاق . كانت طريقته فى السير وحدها هي التى توحى بطريقة غريبة أنه لا يزال شابا . ولكن لعله قمرس على هذه الطريقة منذ وقت طويل .

وأقبل الميجور ميتكالف فانتزع موللى من أفكارها . وقال وهو يخافت من صوته فى حياء :

- مسز دافيس ، أخشى أن تكون مواسير ... حوض الفسيل بالطابق الأرضى قد تجمدت .

قالت موللى متذمرة : أوه ، يا إلهي ! ياله من يوم ...
المواسير الآن ، بعد البوليس !

وقع المحرك الذى يحرك به مستر بارافتشيني النار من يده فجأة أمام المدفأة ، وأمسكت مسز هويل عن التطرير على الفور . وكانت موللى تنظر الى الميجور ميتكالف فشدهت لتوتره فجأة ، وباختفاء كل تعبير من وجهه بحيث بدا كأنه قناع منحوت فى الخشب ، وقال فى صوت متقطع :

- هل قلت ... البوليس ؟

أدركت المرأة الشابة أن الميجور ميتكالف ، خلف جموده الظاهر ، كان فريسة لانفعال غريب : ذعر واضطراب شديد ، أو

ريبة وحذر ، وفكرت : مهما يكن فان هذا الرجل قد يكون شديد
الخطر .

وسألها من جديد ، ولكن فى شئ من الحيرة والفضول فحسب :
هل تكلمت عن البوليس ؟

أجابت مولى : نعم ، أنهم يرسلون إلينا رقبيا .
وأرذفت وهي تلقي نظرة الى النافذة : لقد اتصلوا بى
تليفونيا ، ولكننى أخشى أنه لن يستطيع الوصول اليوم .
سألها ميتكالف وهو يقترب منها : ولماذا يرسلون رقبيا ؟
ولكن قبل ان تتمكن من الرد ، دخل زوجها يتبعه كريستوفر
ورين ، فتحول ميتكالف عندئذ الى جايلز وقال :

- سمعت ان البوليس سيأتى هنا ، فلأى سبب ؟
أجاب جايلز : آوه ، لا داعي للقلق . لن يستطيع أحد أن
يأتى فهناك أكثر من متر ونصف من الجليد ، وقد اختفت الطرق
تماما .

وفى نفس اللحظة ، دوت ثلاث طرقات على أحد الألواح
الزجاجية .

* * *

أجفل الجميع . ولكن مضت لحظة قبل اكتشاف مصدر ذلك الصوت الذى بدا كأنه انذار من العالم الآخر . ثم اطلقت موللى صيحة وهى تشير باصبعها نحو النافذة الكبيرة : كان هناك رجل يدق بيده على لوح الزجاج ، وسر قدومه كانت تفسره زلاجتا التزحلق . وكنتم جايلز صيحة تعجب، وأشرع باجتياز الغرفة ، وفتح النافذة . وقال القادم فى لهجة عادية وان كانت مرحة :
- أشكرك أيها السيد .

كان ملوح الوجه ، وتخلص من زلاجتيه ، ودخل الغرفة وهو يقدم نفسه قائلاً :

- الرقيب تروتر ، من بوليس المقاطعة .

وتأملته مسز بويل من فوق تطريزها فى استهجان وقالت :
مستحيل ان تكون قد غدت رقيباً وأنت فى سنك هذه .

وبدا كأن الملاحظة أهانت رجل البوليس . وكان صغير السن فى الواقع، وأجاب فى شئ من البرود : أنا لست صغير السن كما أبدو ياسيدتى.

وراح ينقل بصره بين الحاضرين، وتوقف عند جايلز وقال : هل أنت مستر دافيس ؟ هل يمكن ان أضع زلاجتى فى مكان ما :

- طبعا ، بكل تأكيد . تعال معي .

وقالت مسز بويل فى لهجة حادة، بعد ان أقفلا باب البهو خلفهما :

- هانحن ندفع لرجال البوليس لكى يمارسوا رياضة الشتاء .
واذ فرغت من قولها هذا عادت الى تطريزها . وكان
بارافتشينى قد اقترب من موللى وسألها فجأة وهو يحز على
أسنانه :

- لماذا استدعيت البوليس يا مسز دافيس ؟
ارتدت المرأة الشابة الى الخلف قليلاً أمام قوة نظرتة ، كان
الذى أمامها رجلا آخر اكتشفته فجأة ، واجتجت يائسة :
- ولكنتى لم أستدعه ... على الإطلاق .

وتدخل الميجور ميتكالف فقال : معذرة يا مسز دافيس ...
هل أستطيع استخدام تليفونك ؟
- بكل تأكيد ياميجور .

معنى الميجور نحو الجهاز فى حين قال كريستوفر ودين فى
صوت زائد الحيرة : أنه رجل وسيم ، اليس كذلك ؟ أرى أن فى
رجال البوليس شيئاً جذاباً جداً .

وراح الميجور ميتكالف يهز سماعة التليفون وهو يصيح :
آلو... آلو .

ثم تحول الى موللى وقال : هذا التليفون لا يعمل يا مسز
دافيس .

- ولكنه كان لايزال يعمل جيدا جدا منذ لحظات ... أنتي ...
قاطعتها ضحكة حادة من كريستوفر، ورن ... ضحكة تكاد
تكون هستيرية :

- اذن فقد أصبحنا الآن معزولين عن بقية العالم ... معزولين
تماما . هذا عجيب ، اليس كذلك ؟

قال الميجور ميتكالف فى لهجة جافة : لأجد فى هذا شيئا
عجيبا .

وقالت مسز بويل : ولا أنا أيضا .

قال كريستوفر : لاريب اذن أن بى ميلا خاصا للدعابة .

. وأردف يقول وهو يضع أصبعها على شفتيه : صد ... هاهو
المخبر يعود .

وظهر جايلز بصحبة الرقيب تروتر . وكان هذا الأخير قد
تخلص من زلاجه ، وأزال الثلج الذى كان ملتصقا بشيابه ،

وأمسك في يده الآن دفترًا صغيرًا وقلمًا . وقال جايلز :

- موللى ، ان الرقيب تروتر يريد أن يستجوبنا معًا ، على
انفراد . فتعالى معنا الى الصالون .

ومضوا الى الغرفة الصغيرة فى آخر البهو ، وأغلق الرقيب
الشاب الباب خلفهم بعناية ، وسألته موللى فى لهجة ناثحة :
- ماذا فعلنا ؟

نظر الرقيب اليها مليا ثم ابتسم وقال : أوه ، اطمئنى
ياسيدتى ، هناك سوء تفاهم. أنا لم آت هنا إلا على سبيل
الحرص ، إذا رأيت ما أعنيه ... بسبب قضية مسز ليون التى
اغتيلت فى لندن منذ يومين . لاريب إنك قرأت ذلك فى الجرايد .
قالت موللى : نعم .

- أريد أن أعرف قبل كل شئ هل كنتما تعرفان مسز ليون ؟
أجاب جايلز : أبداً .

وأجابت موللى هي الأخرى بالنفى ، فقال رجل البوليس :
- نعم ، هذا ما افترضناه تماما . ولكننا تحققنا ان اسمها ليس
ليون . كان لها ملف فى البوليس ، وبصماتها موجودة لدينا
بحيث أننا لم نجد صعوبة فى التحقق من شخصيتها . كانت

تدعى فى الواقع مودين جريج، وزوجها الفقيد كان مزارعا. وكان
يقيم فى مزرعة لوتجريدج، وهى ليست بعيدة عن هنا . لاريب
أنكما سمعتما عن قضية مزرعة لوتجريدج ؟

كانت الغرفة كأنها محاصرة بالصمت ... صمت يقطعه من
وقت لآخر فحسب صوت سقوط كبات الثلج فوق السطح. وعاد
تروتر يقول :

- فى سنة ١٩٤٠ عهد بثلاثة أطفال من اللاجئين الى صاحب
مزرعة لوتجريدج، مات أحدهم بسبب سوء المعاملة وإهمال
إجرامى. وكان للقضية دوىا كبيرا، وحكم على الزوجين جريج
بالحبس : وافلح الزوج فى الهرب أثناء نقله الى السجن، وسرق
سيارة واصطدم بها فى إحدى الأشجار وهو يحاول الإفلات من
رجال البوليس ، ومات على الفور. أما مسز جريج فقد قضت المدة
التي حكم عليها بها ، وغادرت السجن منذ شهرين .

قال جايلز : وأغتيبت . ومن الذى تشتبهون فيه ؟

ولكن البرقيب تروتر لم يكن بالرجل الذى يؤخذ على غرة، فقال

فى هدوء :

- هل تتذكر هذه القضية أيها السيد ؟

هز جايلز رأسه وقال : فى سنة ١٩٤٠ كنت ضابطا فى
البحرية ، وكنت أخدم فى البحر الأبيض المتوسط .
أنتفل بصر تروتر الى موللى فتمتعت : أظن ... أظن أنتي
اتذكر ... نعم .

وأردفت فى شئ من الضيق : ولكن ماشأنا بذلك ؟
- من الممكن أن تكونى فى خطر بسبب هذه القضية يامسر
دافيسر .

قال جايلز غير مصدق : فى خطر ؟
- نعم ، أيها السيد . واليك السبب . فقد التقطوا قريبا من
منسرح الجريمة نوتة صغيرة تحتوى على عنوانين ، أحدهما رقم ٧٤
شارع كالفر :

سألته موللى : أهو البيت الذى قتلت فيه تلك المرأة ؟
- نعم ياسيدتى . أما العنوان الآخر فهو مونكسويل مانور .
صاحبت المرأة الشابة فى ذهول : كلا .

- بلى ياسيدتى . ولهذا السبب أراد القوميسير هوجين أن
يعرف بسرعة إذا كانت هناك صلة بينكما وبين قضية لوليجريدج .
صاح جايلز : على الإطلاق . لأرب أن الأمر مجرد مصادفة

قال الرقيب تروتر في رفق : ليس هذا رأي القوميسير هوجين
ياسيدي . ونظرا لظروف الجو وحيث أنني أجد التزلج فقد
أرسلني هنا لكي أجمع كل المعلومات الممكنة عن الناس المقيمين
في مونكسويل مانور، ويجب أن أقدم له تقريرى بواسطة
التليفون، وأن أتخذ كل الاجراءات التى أراها ضرورية لتأمين
سلامة جميع المقيمين .

عاد جايلز يقول : سلامة المقيمين ! ... سحقا ! لعلك لاتظن
أنه من الممكن اغتيال شخص هنا ؟

قال تروتر بلجة الاعتذار : لأريد إثارة قلق مسز دافيس،
ولكن هذا هو رأي القوميسير هوجين بالذات .

- وما السبب الذى يدفع ...

أمسك جايلز عن الحديث وقال تروتر : أنا هنا لكي أعرف
ذلك بالذات.

- ولكن هذه قصة غير معقولة إطلاقا .

- نعم ، يا سيدي . وهنا بالذات يكمن الخطر.

وتدخلت مولى فقالت : هناك شئ آخر ، أليس كذلك أيها

الرقيب ؟ ... شئ لم تذكره بعد ؟

- نعم ياسيدتى ، فقد وجدنا كلمتين مع العنوانين وهما :
ثلاثة فئران ، وقد شيك القاتل بجثة القتيلة ورقة كتب فيها :
هذه هى الأولى . ورسم فوقها ثلاثة فئران وبضع علامات
موسيقية لافتتاحية لمن معروف باسم الفئران الثلاثة .

راحت مولى تدندن : ثلاثة فئران راحت تتجول فى الكوخ
بعثا عن قتات الخبز .

وأمسكت فورا وقالت : هذا فطيع... فطيع... كان هناك
ثلاثة أطفال ، أليس كذلك ؟

- نعم يا مسز دانيس ، غلام فى الخامسة عشرة وطفلة فى
الرابعة عشرة وطفل ثالث فى الثانية عشرة وقد مات .

- وماذا حدث للآخرين ؟

- أظن أن الفتاة قد تبناها البعض ، ولم نعر عليها بعد ، أما
الغلام فقد بلغ الآن الثالثة والعشرين من عمره ، وقد اختفى...
كان يبدو دائما غريب الأطوار بعض الشيء . والتحق بالجيش ،
ولكنكم فر بعد ذلك بحيث فقدنا أثره . وقد أعلن الطبيب النفسى
للجيش صراحة بأنه لم يكن عاديا .

سأله جايلز : هل تظن أنه هو الذى قتل مسز ليون ، وأنه قد

يكون هنا الآن لسبب لاتدريه ؟

- أننا نعتقد أن هناك علاقة بين شخص مقيم هنا وبين قضية
لوتجريدج ، وعندما نكتشف هذه العلاقة نستطيع أن نتصرف.
أنك قلت لى ياسيدى أنه لم يكن لك أى دخل فى هذه
القضية، فهل الأمر كذلك بالنسبة لك يامسر دافيس ؟
- أننى ... اوه ... نعم ، نعم .

- هل لك أن تخبرينى بكل دقة من هم الأشخاص الآخرون
الذين يقيمون هنا ؟

ذكر له أسماء النزلاء ، فدونها فى مذكرته وقال : والخدم ؟
أجابته موللى : لا خدم لدينا . وهذا يذكرنى بأننى يجب أن
أفارقك لكى أهتم بالبطاطس .

وأسرعت المرأة الشابة بالاختفاء ، فتحول تروتر الى جايلز
وسأله : وماذا تعرف عن نزلاتك ياسيدى .

- أننى ... أننا ... (وامسك جايلز ، ثم عاد يقول فى هدوء)
الحق أننا لانعرف الشئ الكثير أيها الرقيب، فقد اتصلت مسر
بويل بنا من فندق بيورنغوث ، والميجور ميتكالف ومستر ورين من
ساوث كنستنجتون . أما مستر بارافتشينى ، فقد وقع علينا ، اذا

جاز لنا هذا القول، من السماء فقد تمطلت سيارته قريبا من هنا
بسبب سقوط الثلج. ولكن جميع هؤلاء الأشخاص لابد أن معهم
بطاقات شخصية وبطاقات تمريية .

-- سوف أفحصها بكل دقة .

- ولعل من الحظ أن الطقس بهذا السوء . ولعل الثلج يمنع
القاتل من الوصول هنا .

- ربما لا حاجة به للوصول بامستر دافيس (وتردد تروتر) ..
بل لعله موجود الآن فعلا .

قال جايلز وهو يحدق فى رجل البوليس : ماذا تعنى ؟

- ذلك لأن مسز جريج قتلت منذ يومين ، وجميع نزلائك قد
وصلوا بعد ذلك بامستر دافيس .

- نعم ، هذا صحيح . ولكن ليس بالنسبة لبارافتشيني ، فقد
حجز الآخرون أماكنهم قبل قدومهم بكثير .

تنهد الرقيب تروتر ، وبدا صوته مرهقا فجأة وقال : ان هذه
الجرائم دهرت منذ وقت طويل .

- حتى الآن لم تقع غير جريمة واحدة، فلماذا أراك مقتنعا
هكذا بأنه ستكون هناك جرائم أخرى .

قال الرقيب مُصححاً : أرجو أن اتحاشى وقوع جريمة ثانية
ولكننى مقتنع بأن القاتلى سوف يحاول ارتكابها .
قال جايلز فى انفعال : اذن ... إذا كان الأمر يتعلق بذلك
الفتى حقاً ، فليس هناك غير شخص واحد يتفق سنده... ولعله هو
كريستوفر ورين .

* * *

مضى الرقيب تروتر للقاء موللى فى المطبخ وقال : أحب أن
تأتى معى الى المكتبة يامسز دافيس . أريد أن ألقى بيانا أمام
جميع المروجدين بالبيت ... ومستر دافيس يقوم باستدعائهم .
- حسناً . ولكن دعنى أفرغ من هذه البطاطس أولاً ... ثم
أنتى لاأستطيع أن أصدق قصتك هذه . فهى تستند الى الخيال
حقاً .

- أنها لا تستند الى الخيال يا مسز دافيس وإنما الى وقائع
دقيقة . سألته موللى فى فضول : أليدك أوصاف ذلك الرجل؟
- معتدل القامة ، نحيف الجسم بالأحرى ، يرتدى معطفاً
داكناً ، ويلبس قبعة رخوة . ويخفى الجزء الأكبر من وجهه
بكوفية، ويقول آخر ، هذا الوصف ينطبق على أى شخص ، لأننى

أرى على مشجبك ثلاثة معاطف داكنة وثلث قبعات رخوة .
- لأعتقد أن أى أحد من نزلتى قد أقبل من لندن مباشرة .
- حقا يا مسز دافيس ؟

وبحركة سريعة أمسك الرقيب تروتر بالجريدة التى فوق البوفيه
وقال :

- الايفنتج ستاندارد بتاريخ ١٩ فبراير ... أى جريدة صدرت
منذ يومين ، ولا بد أن أحدا قد جاء بها هنا يا مسز دافيس .
تمتت موللى وهى تحقق فى الجريدة ، وقد تولدت فى ذهنها
ذكرى غامضة : ولكن هذا عجيب ... ماذا تفعل هذه الجريدة
هنا .

قال رجل البوليس : لا يجب أن تحكمى على الناس بمظهرهم
يا مسز دافيس .

ثم أردف : أعتقد أنك أثبتت ومستر دافيس جديداً فى هذه
المهنة .

أجابت وهى تشغرف فجأة بأنها صغيرة جداً وغير خبيرة : نعم ،
هذا صحيح .

- ولاريب انكما تزوجتما منذ وقت غير طويل ؟

إجابته ووجهها يصنطبع قليلا : منذ سنة . لقد حدث كل شيء
بسرعة فائقة .

وتذكرت الاسبوعين المثيرين التي تعرفت أثناءهما بجايلاز ، ثم
قرارهما بأن يتزوجا فورا ودون أى تردد . كان لقاؤهما فى تلك
الدنيا القلقة والمحسومة أشبه بالمعجزة . وارتسمت على شفيتها
ابتسامة صغيرة لهذه الذكرى ورأت الرقيب يتأملها فى تسامع ،
وقال :

- ان زوجك ليس من مواليد هذه المنطقة يا مسز دافيس ،
أليس كذلك؟

- كلا . أنه من لنكولنشاير .

كانت تعرف القليل جدا عن طفولة وحداثة جايلز . مات أبواه ،
وكان يتجنب الحديث عنهما . وافترضت أن طفولته لم تكن سعيدة
، وقال الرقيب :

- تبدو أن لى صغيرين جدا لإدارة بنسيون كهذا .

- اوه ، ليس تماما ، فأنا فى الثانية والعشرين و ...

وأمسكت عن الكلام عندما انفتح الباب ودخل جايلز وهو
يقول :

- حسنا ، أنهم مجتمعون جميعا ، وأظن : أنني أحسنت بأن
قلت لهم الحقيقة إجمالا .

وافقه تروتر قائلا : أجل ، فان فى ذلك كسبا لبعض الوقت .
هل أنت مستعدة يامسز دافيس ؟

وعندما دخل تروتر غرفة المكتبة راح أربعة أشخاص يتكلمون
فى وقت واحد .

قال صوت كريستوفر ورين الحاد ان ذلك مثير ... مثير
حقا ، .. وأنه لن يجد الى النوم سبيلا ، وطالب باعجاب بكل
التفاصيل البشعة .

وعلى النقيض منه صاحت مسز بويل تقول : هذا أمر شائن
... ودليل على عدم الكفاءة ... لا يجب أن يترك رجال البوليس
القتلة أحرارا ، يعيشون فى الأرض فسادا .

أما مستر بارافتشينى فقد غطت مسز بويل على صوته فراح
يبدى ذلاقتة بإشارات من يديه فى حين أخذ الميجور ميتكالف
يتمتم من وقت لآخر ببعض كلمات مطالبا ببعض التوضيحات .

وانتظر تروتر دقيقة أو دقيقتين ثم رفع يده فى حزم مطالبا
بالصمت ، واستطاع أن يقول على غير أى توقع :

- شكراً . قال لكم مستر دافيس سبب قدومي هنا ويهمني أن أعرف شيئاً واحداً، وإن أعرفه بسرعة ... من منكم له أية صلة بقضية لونجريدج ؟

خيم صمت تام . وراحت أربعة وجوه جامدة عن كل تعبير تنظر إلى رجل البوليس، واختفت كل المشاعر العنيفة التي كان يمكن قراءتها عليهم قبل ذلك بلحظة كما يحى الطباشير من فوق السبورة بقطعة من الأسفنج

وقال الرقيب تروتر في أصرار : افهموني جيداً ... واحد منكم في خطر ... في خطر الموت، ويجب أن أعرف من هو .
لزم الجميع الصمت ولم يبد أي منهم حركة ما . وعندئذ بدا الغضب واضحاً في صوت تروتر وهو يقول :

- ليكن . سأنتجوبكم الآن، الواحد بعد الآخر ... مستر بارافتشيني .

بدت ابتسامة خفيفة على ملامح الرجل وأتى بحركة احتجاج كبيرة من يده وقال :

- أنا رجل أجنبي أيها المفتش، ولا أعرف شيئاً على الإطلاق مما حدث هنا منذ سنوات .

صاح تروتر من غير أن يضيع دقيقة واحدة : وأنت يامسر
بويل ؟

- لا أرى حقا كيف... أعنى لماذا تريد أن يكون لى شأن بهذه
القضية المحزنة ؟

- وأنت يامستر ورين ؟...
قال كريستوفر : كنت لا أزال طفلا فى ذلك الوقت ، بل أننى
لا أذكر أننى سمعت بها .
- ميجور ميتكالف ؟

قال الميجور فى لهجة جافة : قرأت عنها فى الجرائد وكنت لا
أزال بحامية إدنبره .

- اليس لدى أحد منكم ما يريد أن يقول لى ؟
الصمت من جديد .

وتنهذ تروتر مغيظا وقال : هذا شأنكم ، ولست ملوما إذا لقي
أحدكم مصرعه قتلا .

واستدار على عقبيه فجأة ، وغادر الغرفة .

* * *

صاح كريستوفر : يالها من مأساة محزنة أيها الأصدقاء...
وأنه ليروق لى ان أرى رجال البوليس هادئين فى مثل هذه

الحالات. ثلاثة فئران ... ولكن ماهو ذلك اللحن ؟

وراح يدندن فى هدوء ، وفى صوت خافت . فصاحت موللى
كما لو على الرغم منها : اوه ... أرجوك ، كلا .

تحول اليها ضاحكا وقال : ولكن هذا مجرد لحن ياعزيزتى .
وما من أحد أعتبرنى قاتلا أبدا ، وأجد الأمر ممتعا جداً .

قالت مسز بويل : كل هذا لا يستند على شئ ، ولا أصدق
كلمة واحدة منه .

رقصت فى عيني كريستوفر شعلة خبيثة وقال : انتظري إذن
يامسز بويل حتى أتسلل خلفك وأطبق يدي على عنقك .

خيل لموللى أنه سيفمى عليها . وتدخل جايلز فقال محنقا :
- أنك تزعج زوجتى ياورين . وأرى أنه ليس هناك ما يدعو
الى المزاح .

أجاب كريستوفر : ولكن بلى . ان الأمر مجرد مزاح تخيله
مجنون . وأنه لمزاح ثقيل .

وردد البصر حوله وراح يقهقه ثم قال قبل أن يخرج : آه ، لو
أنكم ترون أنفسكم فى مرآة .

* * *

تماسكت مسز بويل قبل الآخرين وقالت : ان هذا الشاب ليس
مهذباً أبداً . ثم أنه مختل الأعصاب ولا يدهشنى أن يكون
مستنكفا ضميرياً .

قال الميجور ميتكالف : أنه ذكر لى أنه بقى مدفونا تحت
الأنقاض مايقرب من يومين على أثر قصف جوى . ويبدو لى أن
فى هذا تفسيراً لتصرفه .

قالت مسز بويل فى صوت شكس : اوه ، ان الناس يجدون
دائماً ألف عذر لتبرير عصبيتهم . وقد تحملت أنا نفسى أثناء
الحرب كما تحمل غيرى، ولكننى بقيت مع ذلك مالكة لأعصابى.
قال ميتكالف فى هدوء : هذا حسن .

وأردف يقول : لأننى اعتقدت أنك انت التى كنت فى سنة
١٩٤٠ القائمة بتأمين سلامة اللاجئين فى هذه المنطقة، أليس
كذلك ؟

أضطرم وجه مسز بويل وقالت : واذن ؟
استطرد الميجور فى لهجة خطيرة : وأنت التى أرسلت هؤلاء
الأطفال الثلاثة الى مزرعة لوججريدج .

- الحق ياميجور لا أرى كيف يمكن أن ينحملنى أحد مسئولية

ما حدث ؟ بدا لى هذان المزارعان ظريفيين جداً وراغبين تماماً فى استقبال الأطفال ، فكيف يمكن أن يلومنى أحد على ذلك ؟
وخفت ضوتها تاركا العبارة معلقة . وسألها جايلز فى خشونة :
ولماذا لم تقولى ذلك للرقيب تروتر ؟

صاحت مسز بويل : لأن لاشأن للبوليس بذلك ، ولأنتي لا أريد حراسة من أحد .

نصحها الميجور ميتكالف قائلاً : أنصحك أن تكونى على حذر .

ثم أختفى بدوره . وخاطب جايلز زوجته وهو ينظر إليها : هل كنت تعرفين أن مسز بويل كانت مكلفة بايواء اللاجئيين ؟
لم ترد مولى على هذا السؤال ، وخاطبت مسز بويل قائلة :
أعتقد أنك كنت تقيمين فى البيت الكبير بجوار المدرسة .
أجابت مسز بويل فى لهجة مريرة : أنهم صادروه منى ونهبوه تماماً .

وعندئذ طوح مستر بارافتشيني برأسه الى الخلف قليلاً وراح يضحك فى رفق ، ثم انفجر ضاحكاً ، وقال وهو يبذل جهده لكى يسترد هدوءه :

- معذرة . ولكن كل هذا عجيب ، وممتع نعم ... أنتى
أستمع كثيراً بكل ما أسمع حقاً .

وكان الرقيب تروتر قد عاد فى هذه اللحظة بالذات ، فرماه
بنظرة استهجان وقال فى لهجة ساخرة :

- يسرنى أن هذه القضية تغير طريقك الى هذا الحد .
- أرجو أن تعذرنى ياسيدى المفتش ، فأنتى أدرك أنتى أفسد
تأثير أنذارك .

قال تروتر : أنا لست مفتشاً وإنما رقيب فحسب . وقد بذلت
جهدى لكى أعرض عليكم الموقف بوضوح . هل تسمحين لى
بأمسى دافيس أن أستخدم تليفونك .

قال مستر بارافتشينى : أنتى انسحب وأنا أزحف وجلاً
وارتباكاً .

ولكنه لم يزحف ، وإنما غادر الغرفة بخطواته الرشيقة الفتية
التي سبق أن أثارت دهشة موللى . وقال جايلز :
- أنه رجل غريب الأطوار .

قال تروتر : أن له هيئة مجرم ، ولا يوحى الى بأية ثقة .
صاحت موللى : اوه ... هل تظن أنه ... ولكنه متقدم فى

السن ... أو لعله يحاول أن يبدو كذلك فحسب ... أنه يصبح
وجهه بالماكياج ، وخفيف الحركة جدا ، فهل يحاول أن يبدو مسنا
فى حين ... أظن أيها الرقيب ...

قاطعها رجل البوليس قائلا : لا داعى لأن نبدى نظريات
لافائدة منها : يجب أن أقدم تقريرى للقوميسير .
ومضى نحو التليفون فقالت موللى : هذا محال فهو لا يعمل .

صاح تروتر وهو يستدير على عقبه : ماذا ؟
وبدا التأثير على الجميع إزاء القلق الذى أثارته صيحته :
- لا يعمل ؟ ... ومنذ متى ؟

- قبل أن تأتى بالذات ، فقد أراد الميجور ميتكالف أن
يستخذه .

- ولكنك تلقيت رسالة القوميسير هوجين ؟

- نعم . ولاريب ان الخط أنقطع بعد ذلك بفعل الثلج .

ظهر القلق على ملامح تروتر بطريقة واضحة وتمتم : إننى
أتساءل ... ربما قطع أحدهم الخط ... أريد أن أتأكد من ذلك
بنفسى .

وغادر الغرفة مسرعاً. وبعد أن تردد جايلز لمحظه أسرع وتبعه.

* * *

راح تروتر يتابع الأسلاك وهو منحني نصف إنحناءة ، وقال
يسأل جايلز : هل هناك جهاز آخر ؟

- نعم . في غرفتنا . هل تريد أن أصعد لكى أتحقق .

- نعم ، إذا سمحت .

أسرع جايلز الدرج ، فى حين فتح تروتر النافذة وأنحنى الى
الخارج وأزال الثلج المتكوم على حافتها .

* * *

كان مستر بارافتشيني فى الصالون الكبير . وأقرب من
البيانو وفتحده ، ثم جلس على المقعد وراح يعزف باصبع واحدة :

ثلاثة فئران

راحت تتجول فى الكوخ.

* * *

كان كريستوفر ورين يذرع أرض غرفته جيئة وذهابا وهو
يصوفى . وتردد فى صفيحه فجأة ثم توقف . وجلس على حافة
الفراش عندئذ ودفن وجهه بين يديه وراح ينتحب وهو يتمتم

كالأطفال :

- لا أستطيع ... لا أستطيع الإستمرار .

ولكنه نهض بعد فترة ، ورفع كتفيه ثم قتم : يجب ذلك ...
يجب أن أمضى حتى النهاية .

* * *

كان جايلز يفحص قاعدة العمود الذى تبدأ منه أسلاك
التليفون فى الغرفة التى يشترك فيها مع موللى . وكان أحد
قفازى زوجته واقعا على الأرض فأنحنى لكى يلتقطه . وفيما هو
يفعل سقطت منه تذكرة أوتوبيس ما أن رآها حتى تغيرت
ملامحه .

كان يخال أنه رجل آخر عندما مضى الى الباب بخطوات
بطيئة ، وفتحه . ثم توقف لحظة بعبته ، ينظر الى البسطة كما
لو كان قد غرق فى حلم .

* * *

بعد أن فرغت موللى من تقشير البطاطس ، وضعتها فى حلة
فوق النار ، ثم ألقت نظرة سريعة داخل الفرن . كان كل شئ على
مايرام .

كانت جريدة الايفنتج ستاندارد التى صدرت قبل ذلك بيومين
لاتزال فوق المائدة بالمطبخ . وتأملتها موللى وهى مقطبة الجبين .
لو . تستطيع فقط أن تتذكر . وفجأة رفعت يدا الى عينها
وصاحت:

- اوه ، ياإلهي ! ... كلا . هذا محال .

تركت المرأة الشابة يدها تسقط الى جنبها فى بطة ، ونظرت
حولها كما لو أنها لم تعد تعرف المطبخ الدافئ والمريح حيث تفوح
منه رائحة لذيدة . وعادت تقول فى صوت خافت : كلا .
وتحركت ، كما لو كانت تسير وهى نائمة ، وفتحت الباب
المؤدى الى البهو . كان الصمت يخيم فى البيت فيما عدا شخص
يصوفر .

ذلك اللحن !

تراجعت وهى ترتجف . وانتظرت دقيقة أو دقيقتين ثم ألقت
نظرة حولها . نعم . ان الطبخ فى طريقه الى النضج فى هدوء ،
وكل شئ على مايرام فى هذه الناحية ، وعندئذ يمت نحو الباب
من جديد .

* * *

هبط الميجور ميتكالف سلم الخدم وهو يحرص على أن لا
يصدر منه أى صوت . ووقف لحظة فى البهو مترقباً ثم فتح غرفة
المهملات الموجودة تحت السلم وألقى نظرة داخلها .
لم يكن هناك أحد . وكان كل شئ يبدو هادئاً ، فمن الخير له
أذن أن ينتهز الفرصة لكى يفعل مايجب عليه أن يفعل .

* * *

أدارت مسز بويل مفتاح الراديو فى غرفة المكتبة وهى تتذمر
ساخطة ، فقد وقعت فى قلب عن محاضرة فى أصول ومعنى
الالتزام نحو اللاجئين بسبب الحرب، وهو موضوع كانت تؤثر ، فى
هذه المناسبة بالذات ان تستمر فى تجاهله . وغيرت الموجة فسمعت
صوتاً رقيقاً يقول : ومن المهم تماماً تفهم نفسية الخوف . لتفرض
أنك بمفردك فى البيت وأن الباب يفتح خلفك فى هدوء .

وحدث ذلك فى نفس اللحظة بالذات ، فأستدارت مسز بويل
مرة واحدة ، ثم قالت فى ارتياح :

- اوه ... أهو أنت ؟ أن الراديو لا يذيع حقاً إلا برامج سخيفة
... ولا أستطيع أن أجد برنامجاً جيداً .

- ولماذا تزعجين نفسك هكذا يامسز بويل ؟

قالت متبرمة : وماذا أفعل غير ذلك ؟ أنا محاصرون فى هذا البيت ، ومعنا من أسباب اللهو قاتل ، وليبن معنى هذا أنتى أصدق لحظة واحدة هذه القصة الخيالية .

- ألا تصدقينها يا فسز بويل ؟

- ماذا تقصد ؟ ... ماذا تقصد أن تقول ؟

طوق حزام معطف المطر عنقها واشتد بحيث أن الوقت لم يسعفها لكى تدرك ما حدث لها .

وأرتفع صوت الراديو ، وراح المذيع محاضرتة عن نفسية الخوف مغطياً بذلك كل صوت يمكن أن يصاحب انتقال مسز بويل الى العالم الآخر .

كلا . لم يكن هناك أى صوت .

فقد كان القاتل يعرف عمله جيداً .

كانوا الآن ستة أشخاص فى المطبخ . أربعة يتبادلون النظر فى دعر فى حين كانت موللى ترفع الى شفتيها ، وهى شاحبة ومرتجفة ، كأس الويسكى الذى قدمه لها الرقيب تروتر .

كان رجل البوليس يتأمل الحاضرين ، حامد الأسارير ، قاسى النظرات . كانت قد مضت خمس دقائق منذ أن حمله صياح موللى المروع الى الإسراع الى غرفة المكتبة ، يصحبه الآخرون .

وقال :

- عندما وصلت يا مسز دافيس كانت مسز بويل قد قتلت للتو، فهل أنت واثقة أنك لم ترى أو تسمعى شخصاً يجتاز البهو؟

تمت المرأة الشابة : كان هناك من يصوفر . كلا . كان ذلك قبل ... لست واثقة ، ولكننى أظن أننى سمعت باباً يفلق بهدوء بينما كنت أمضى الى غرفة المكتبة .

- أى باب ؟

- لا أدرى .

- فكرى يا مسز دافيس . أبذلى جهدك . هل كان ذلك هنا ،
فى هذا الطابق أم فى الطابق العلوى ... على اليمين ... أم على
اليسار .

صاحت موللى : أقول لك أنتى لأدرى . بلى أنتى لست واثقة
من أنتى سمعت شيئاً .

تدخل جايلز وقال : لاتقسو عليها هكذا . ألا ترى أنها لاتزال
مضطربة ؟

- تصور أنتى أحقق فى جريمة قتل يا مستر دافيس .. أوه ،
معذرة أيها القائد دافيس .

- لم أعد فى الجيش أيها الرقيب ، وليس لك أن تدعونى
بالقائد .

- هذا صحيح ياسيدى .

وأمسك تروتر عن الكلام لحظة ، كما لو أنه يريد أن يسجل
انتصاراً ثم استطرد قائلاً :

- كنت أقول لك إننى أحقق فى قضية قتل ، وحتى الآن لم
ينظر أحد الى هذه القضية نظرة جد ... لا مسز بويل ولا الآخرون .
ولهذا لم تشأ أن تخبرنى ببعض المعلومات ، وأنتم كذلك ..

تخفون عني شيئاً ما . حسنا . ماتت مسز بويل الآن ، وإذا لم نفلح في كشف غموض هذه القضية فمن المحتمل أن تكون هناك جثة أخرى .

- جثة أخرى ؟ ... ماهذا القول ؟ ... ولماذا تريد أن ...

قاطعة الرقيب في لهجة خطيرة : لأن هناك ثلاثة فئران يتجولون في الكوخ .

نظر جايلز إليه في ذهول وقال : هل تعنى أنه يريد أن يقتل ثلاثة أشخاص . ولكن يجب في هذه الحالة أن يكون هنا شخص آخر له صلة بقضية مزروعة لوليجريدج ، وأنها لتكون مصادفة كبيرة لو أن القدر جاء هنا بشخصين أرتبطا بتلك الجريمة بصورة ما .

- نظرا للظروف فلن تكون مصادفة كبيرة يا مستر دافيس ، فلم يكن في نوتة القاتل غير عنوانين فحسب .

ونحول الرقيب الى الآخرين وقال : أنتى دونت أقوالكم بخصوص المكان الذى كان كل منكم فيه عندما قتلت مسز بويل . وسأتحقق من أقوالكم هذه الآن . عندما سمعت مسز دافيس تصيح يامستر ورين ، كنت في غرفتك ، أليس كذلك ؟

- نعم أيها الرقيب .

- وأنت يامستر دافيس ، كنت فى غرفتك ، فوق ، تفحص الأسلاك التليفونية ؟

أجاب جايلز : نعم .

- وكان مستر بارافتشيني فى الصالون يعزف على البيانو...
وبهذه المناسبة، لم يسمعك أحد يا مستر بارافتشيني .
- كنت أعزف فى خفوت شديد أيها الزقيب ، وباصبع واحدة بالذات .

- وماذا كنت تعزف ؟

أجاب مستر بارافتشيني وهو يتسم ابتسامة خفيفة : لحن
الفران الثلاثة... نفس اللحن الذى كان يصوف به مستر ورين
فى غرفته .

وألقي ميتكالف سؤالاً فجأة : والتليفون ؟ ... هل تعطل
بفعل فاعل ؟

-- نعم أيها الميجور ميتكالف . قطعت الأسلاك من الخارج ،
تحت نافذة غرفة الطعام بالذات . وكنت قد تحققت من ذلك عندما
صاحت مسز دافيس .

سأل كريستوفر بصوته الجاد : ولكن هذا غير معقول . كيف

يأمل القاتل أن ينجو .

تأمله الرقيب في خطورة وقال : لعله لا يهتم أن يفلت بجلده ،
إلا إذا كان يعتقد أنه أذكى منا جميعاً ... والقتلة يميلون أحيانا
الى المغالاة في تقدير أنفسهم . ويكفى الآن ان تذكر لى حركاتك
وتصرفاتك يامينجور ميتكالف . قلت لى أنك كنت في القبو ،
فماذا كنت تفعل هناك ؟

أجاب ميتكالف : كنت أستكشف المكان ، فقد ألقيت نظرة
داخل غرفة المهملات التى تحت السلم ، ولحظت أن بها باباً ثانياً ،
عندما فتحت رأيت بضع درجات تؤدي الى القبو فهبطت .
وأردف يقول وهو يتحول الى جايلز : ان لديك قبواً فسيحاً
رائعاً ، ولعله قبر دير قديم يضم بعض القبور ...

- اننا لانقوم الآن بأبحاث أثرية يامينجور . سأترك الآن باب
المطبخ مفتوحاً ، فهل لك أن ترهف أذنيك ؟

وخرج تروتر الى البهو . وسمع الجميع صوت باب يغلق . وقال
رجل البوليس وهو يعود ويقف بعتبة باب المطبخ :

- هل هذا هو الصوت الذى سمعته يا مسز دافيس ؟

- حسناً ، يخيل لى ذلك .

- أنه باب غرفة المهملات ، تحت السلم. ومن المحتمل أن
القاتل ، وهو يجتاز البهو ، بعد أن خنق مسز بويل ، سمعك
تفتحين باب المطبخ فأسرع بالاختباء فيها .

صاح كريستوفر : يجب أن تكون بصمات أصابعه على اكرة
الباب، إذا كان الأمر كذلك .

قال الميجور ميتكالف : وكذلك بصمات أصابعي أنا .
قال تروتر فى هدوء : هذا صحيح . وكذلك قلت لنا كيف
تركتها هناك .

تدخل جايلز وقال : اسمع أيها الرقيب . أنك مكلف
بالتحقيق، وأوافقك على هذا ، ولكن هذا البيت بيتى ، وأنا
مستول الى حد ما عن سلامة الناس الذين يقيمون فيه . أفلا
يجب أن نبدأ باتخاذ الاحتياطات اللازمة ؟

- وماهى يا مستر دافيس ، على سبيل المثال ؟
- حسناً ، لكى نتكلم بصراحة ، ألا يمكن أن نمنع الرجل الذى
تشير إليه أصابع الاتهام من الأضرار بأي أحد .
وجدق جايلز وهو يتكلم فى كريستوفر ورين .

* * *

هب المهندس الشاب واقفاً مرة واحدة محتجاً ، فى هستيريه
عنيفة : ليس هذا صحيحاً ، أنكم تنقلبون جميعاً ضدى ،
وتريدون أن تحملونى تبعه ما حدث . ان هذا اضطهاد ... اضطهاد
تام .

قال ميتكالف : هدى نفسك يا صاحبنى .

وتدخلت موللى فقالت وهى تقترب من الشاب وتلقى يدا على
كتفه :

– لا تخف يا كريس . لا أحد ضدك . قل له أيها الرقيب إنه
ليس فى نيتك القبض عليه .

– لا أستطيع القبض على أحد دون أن يكون لدى دليل قاطع .
استطردت موللى : هل أستطيع أن أتحدث معك على انفراد
لحظة أيها الرقيب ؟

وقال زوجها : سأتبقى معكما .

– كلا يا جايلز ... أرجوك .

تجههم وجه جايلز وقال : أنتى أئسامل لماذا تتصرفين هكذا
ياموللى .

ومع ذلك ، فقد خرج مع الآخرين وصدق الباب خلفه ، وقال

رجل البوليس عندئذ :

- ما الخبر يا مسز دافيس ؟

- عندما تحدثت عن قضية مزرعة لونجريدج أيها الرقيب، بدأ
أنك تفكر في أن الطفل الكبير ... أعنى أن الغلام هو المسئول
عن كل هذا. ولكنك لست متأكداً من ذلك ، فهل هذا صحيح ؟
- كلا في الواقع يا مسز دافيس . ومع ذلك فإن هذا يبدو لي
أكثر احتمالاً ، لأن كل شيء يتهم ذلك الغلام ... عدم توازنه
العقلي، وهربه من الجيش ، وتقرير الطبيب النفساني .

- نعم ، أعرف ذلك وعليه فإن كل شيء يشير الى أن الأمر
يتعلق بكريستوفر ورين . ولكننى لا أظن ذلك . ولا بد أن هناك
... احتمالات أخرى . ألم يكن لأولئك الأطفال الثلاثة أسرة ، أو
أقارب ؟

- ماتت الأم ، وكان الأب ملتحقاً بالجيش .

- حسناً . وأين هو الآن ؟

-- ليست لدينا أية فكرة ... لقد شرح في العام الماضي .

- إذا كان الإبن مختلاً عقلياً فلا بد أنه ورث ذلك عن أبيه ،
وعليه فلماذا لا يكون القاتل رجلاً متقدماً في السن؟ لقد أنفعل

الميجور ميتكالف كل الانفعال عندما قلت له إن البوليس اتصل
تليفونيا .

- أرجو أن تعتقدى يا مسز دافيس أننى منذ بداية هذه
القضية قد واجهت كل النظريات . بل أن من المحتمل أن تكون
الأخت هى القاتلة . كل شئ ممكن ، ولم أستطع أن أكون لى رأياً
بعد ، فى العصر الذى نعيش فيه ، من المتعذر أن نعرف أى شئ
عن أى أحد . وليس لديك أية فكرة عما نعانیه فى إدارة
البوليس ، وخصوصاً فيما يتعلق بالزيجات . وبالأخص الزيجات
التي تتم بكل سرعة أثناء الحرب . ونحن لانعرف شيئاً عن أى
أحد فيما عدا مايقول البعض لنا . فالشاب يقول أنه ريان أو
ضابط ولاتشك الفتاة لحظة واحدة فى قوله . وقد قرأ بها سنتان
قبل أن تكتشف أنه موظف فى بنك فى الواقع وأنه متزوج ورب
أسرة ... أو هارب من الجيش . (وسكت الرقيب هنيهة ثم عقب
يقول) أننى أعرف فيم تفكرين يامسز دافيس ، ولهذا أحب أن
أقول لك شيئاً ، وهو ان القاتل يستمتع كثيراً حقاً .

* * *

وإذ بقيت مولى بمفردها راحت تفكر وقد اصطبغ وجهها .

وبعد لحظة أتجهت الى المطبخ وفتحت الفرن فطالتها رائحة شهية
أنشرح لها قلبها وكأنها وجدت نفسها فجأة في دنياها اليومية
العزيزة، ولم يعد هناك وجود لأي خطر، ولا لجنون العالم . بدأ
كان كل خطر قد زال ، وهذا هو الحال دائماً عندما تعد المرأة
الطعام لزوجها .

وأنفتح باب البهو ودخل كريستوفر ورين وهو يلهث .
- يالها من فوضى يا عزيزتى ... فقد سرقت الآن زلاجتنا
الرقيب .

- ولكن لماذا بالله ؟ ... ومن الذى استطاع أن يفعل ذلك ؟
- ليس لدى أية فكرة . لو أن الرقيب صمم ان يسترد زلاجتيه
لكى يفارقنا فما كان ذلك إلا ليسعد القاتل .

- لقد وضعهما جايلز في غرفة المهملات ، تحت السلم .
- حسناً . لقد اختفيا الآن ، وهذا أمر مجير ، أليس كذلك ؟
ان الرقيب غاضب . ويلوم الميجور ميتكالف ، وهذا الأخير
لا يستطيع التأكد من أن الزلاجتين كانتا لاتزالان في غرفة
المهملات أم لا عندما دخلها . وتوتر يصر على أنه ما كان يسعه
إلا أن يراها .

وأردف كريستوفر وهو يخافت من صوته : وإذا أردت رأيي
فإن هذه القضية قد بدأت تضغط كل الضغط على أعصاب تروتر
المسكين .

قالت موللى : أنها تضغط على أعصابنا جميعاً .
- كلا ، فأنا ، على العكس ، أجدها ممتعة . ففى كل ذلك
هناك شئ غير حقيقى بصورة غريبة حقاً .

أجابت المرأة الشابة فى لهجة جافة : ماكنت لتقول هذا لو ...
أنت أنت الذى اكتشفت جثة مسز بويل ... لن أنسى ماحييت ..
ذلك الوجه الأحمر والمتورم .

ارتجفت موللى ، فاقترب كريستوفر منها ، والقى يدا على
كتفها وقال : لاشك فى ذلك ، وما أغبانى إذ تكلمت هكذا من
غير تفكير ... سامحينى .

شهقت موللى وقالت : كان كل شئ يبدو على مايرام قبل ذلك
بلحظة ... الفرن والمطبخ . (كانت المرأة الشابة تتكلم فى ارتباك
وفى غير ترابط) ... ثم فجأة ... ذلك الكابوس من جديد .

ارتسم على وجه كريستوفر تعبير غريب وهو يتأمل رقبة
موللى المنحنية وقال : أنتى أفهم ... أنتى أفهم .

ثم أبتعد خطوة وأردف : بدلا من البقاء وإزعاجك ، أولى بي أن أتذكرك .

صاحت ، وهو يمد يده نحو أكرة الباب : كلا ... كلا ... لا تنصرف .

تحول إليها مستنفهاً ، ثم عاد الى المائدة فى ببطء وقال : أهذا ما يدور فى ذهنك حقاً ؟ ... ألا تريدان ... أن أفارقك ؟ - كلا . إننى أخاف البقاء بمفردي .

جلس كريستوفر عند حافة المائدة ، ورفعت موللى حرارة الفرن درجة لكى تنضج التورتة ، ثم أنضمت الى الشاب فسألها فى هدوء :

- أنه لأمر مهم جداً .

- ماهو ؟

- أنك لاتخافين البقاء بمفردك معي ، فكيف هذا يا موللى ؟ - لأدرى .

- ومع ذلك فأنا الوحيد ، فى الظاهر ، الذى يحتمل أن يكون القاتل .

قالت موللى : كلا . هناك احتمالات أخرى . وقد تحدثت فى

ذلك مع الرقيب تروتر .

- وهل شاركك رأيك ؟

- لم يخالفنى فيه .

كانت بعض كلمات رجل البوليس لاتزال تطن فى رأس موللى ،
وخصوصاً ملاحظته الأخيرة « أننى أعرف فيم تفكرين يامسز
دافيس » ، ولكن كان يمكنه ان يشك حتى من ذلك .

وقال أيضا إن القاتل يستمتع كثيراً . وسألت فجأة :

- على الرغم مما قلت لى ، فليس حقا انك تستمتع ، أليس

كذلك ؟

صاح كريستوفر وهو ينظر إليها مليا : كلا بالله . لماذا تقولين

ذلك ؟

- لست أنا التى أقول هذا ، وإنما هو الرقيب تروتر . أوه ،

أننى أمقته ، فهو يوحى بأشياء ... أشياء لا يمكن أن تكون
حقيقية .

أخفت موللى وجهها بين يديها ، ولكن كريستوفر أبعدهما فى

كثير من الرفق وقال :

- ولكن ، جا الأمر ياموللى ؟

رفعت عينيها إليه وتأملته طويلاً . كان يبدو هادئاً جداً الآن ،
وأكثر نضجاً أيضاً . ثم قالت فجأة :

- منذ متى وأنا أعرفك يا كريستوفر ؟ ... منذ يومين ؟

- نعم ، تقريباً . وأنت تقولين لنفسك الآن أننا أصبحنا
صديقين حميمين في مثل هذا الوقت الوجيز .

- نعم وهذا غريب . أليس كذلك ؟

- أوه ، لا أدري ... قد يكون بيننا تجانس ، ولعل هذا يرجع
إلى أن كلا منا ... لم يكن محظوظاً تماماً .

لم تعلق موللي ، ولكنها سألته : أنك لا تدعى كريستوفر
ورين طبعاً ، أليس كذلك ؟

- كلا .

- ما أسمك الحقيقي ؟

أجاب كريستوفر في هدوء : لا أرى من المفيد أن تعرفيه ،
ومهما يكن فإن اسمي لن يقول لك شيئاً . ولكنني لا أدعى ورين ،
ولست مهندساً . ولكني لا أخفي عليك شيئاً فأنا هارب من
الجيش .

ولم يغيب عنه وميض القلق الذي لمع في عيني موللي فقال :

نعم ، تماما مثل قاتلنا الغامض . قلت لك أنتى الوحيد الذى
تنطبق عليه الأوصاف الضرورية والكافية .

أحتجت موللى قائلة : لاتكن سخيئاً : أكرر لك أنتى لا
أعتقد أنك القاتل . ولكن حدثنى أيضا عن نفسك . ما الذى
دفعك إلى الهرب من الجيش ؟ ... هل قلت أعصابك ؟

- أتقصدىن الخوف ؟ ... كلا . والغريب أنتى لم أشعر بأى
خوف . كلا . وإنما هو سبب آخر ... بسبب أمى ، فقد ماتت فى
أحدى الفارات الجوية بسبب القصف ، ودفنت تحت انقاض
البيت ... وكان لابد من الحفر لاستخراج الجثة . وأحسست أن ذلك
قد حدث لى أنا ، وأنه يجب أن أسرع بالعودة إلى البيت لكى
أتخلص من الانقاض ... ان من العسير أن أشرح لك ...

وأطرق برأسه ، ورفع يده إلى جبينه ، واستطرد يقول فى
صوت أصم : وقد همت على وجهى ساعات بحثا عن أمى ... أو
عن نفسى ... لا أدرى ... وعندما عدت إلى رشدى خفت أن
أعود إلى المعسكر ، وأدركت أنتى لن أستطيع أن أحملهم على
فهمى وتبرير موقفى ... ومنذ ذلك الوقت ... لم أعد شيئا .
ورفع إلى موللى وجهها ينطق باليأس فقالت : لاتقل هذا

ياكريستوفر . يمكنك أن تبدأ حياتك من جديد... فأنت مازلت شاباً .

- نعم ، ولكتنى بلغت نهاية المطاف .

قالت موللى : كلا . أنك إنما تتخيل ذلك فحسب . كل امرئ يشعر بهذا تقريبا فى احدى لحظات حياته ... الإحساس بأنه لا يستطيع الماضى بعيداً .

- أنك عرفت ذلك أنت أيضا ياموللى ، أليس كذلك ؟ وإلا ما تحدثت معى بهذه الصورة .

- نعم . كنت مخطوبة لشاب طيار ... ولقى مصرعه .

- ألم يكن هناك شئ آخر أيضا ؟

- بلى . تلقيت صدمة كبيرة وأنا طفلة . كانت لى أخت أكبر

منى سنا ، وحدث لى ، من خلالها ، شئ فظيع ... بحيث أننى أعتقدت ان الحياة هكذا دائما ... مريعة . وجاء موت جاك واكد لى هذا الرأى .

قال كريستوفر وهو ينظر إليها فى اهتمام : أننى أفهم . ثم ،

افترض أن جايلز جاء ؟

- نعم .

ورأى ابتسامة حنان ترتسم على شفתי موللى فى خجل ،
وعادت تقول : نعم . جاء جايلز ، وأصبح كل شئ من جديد
جميلاً وحسناً ... جايلز ! ...

ولكن الابتسامة اختفت فجأة ، وأرتجفت المرأة الشابة فى حين
بدا القلق على ملامحها :

- ما الخبر يا موللى ؟ ... مم تخافين ؟ ... لأنك خائفة ،
أليس كذلك ؟ هل هذا بسبب جايلز ؟

- ليس بسبب جايلز قماما . كلا . إنما هو ذلك الرقيب
الكريه ... فهو يوحى بأشياء ... ويبث فى رأسى أفكاراً بشعة
بخصوص جايلز ... أنتى أمقتة .. أمقتة .

هز كريستوفر حاجبيه هزة خفيفة مبدئياً دهشته وصاح : جايلز
... آه ، طبعاً ، فأننا فى نفس السن ظاهرياً ... يبدو أكبر منى
سنا ولكنه ليس كذلك حقاً . حسناً . من المحتمل أيضاً أن يكون
هو . ولكن فكرى ياموللى . كان زوجك هنا ، معك ، عندما
قتلت تلك المرأة فى لندن .

وإذ لم تنطق وبقيت صامتة سألها : ألم يكن هنا ؟
وعندئذ تدفقت الكلمات من شفתי موللى بصورة مشوشة

فقلت : كان غائبا طوال النهار ... مضى إلى الناحية الأخرى من المقاطعة من أجل كمية من الأسلاك معروضة للبيع فى مزاد ... او هذا ما أعتقدته على الأقل حتى ...

- حتى ماذا ؟

مدت موللى يدها فى بطء ، ووضعت أصبعها فوق تاريخ جريدة الايفنتج ستاندارد الموجودة فوق مائدة المطبخ . وقال كريستوفر :

- هذه طبعة لندن ، وقد صدرت منذ يومين .

- كانت فى جيب جايلز عندما عاد ... ولا ... لاريب أن

مضى إلى لندن .

كشر كريستوفر ، وأطلق صغيرا صغيرا لم يلبث أن قطعه على الفور ثم قال وهو يختار كلماته بكل عناية :

- ماذا تعرفين عن جايلز بالذات ؟

صاحت موللى : أوه ... كلا . إنما هو ما أو عز به بالذات

ذلك الرقيب البغيض ، ان النساء لا يعرفن شيئا كثيرا عن الرجل

الذين يتزوجونهن ، خصوصا فى زمن الحرب ... وأنهن يصدقنهم

بغير دليل و ...

وأمسكت فجأة فقد انفتح باب البهو ودخل جايلز وهو يقول
وعلى شفتيه ابتسامة شبه ساخرة : هل أزعجكما ؟

قال كريستوفر وهو ينهض : كنت أتلقي دروسا فى الطهى .

- حقا ؟ أما أنا فلا أريد أن أراك بعد الآن مع زوجتى .

- اوه ، لعلك لاتظن مع ذلك أننى ...

- أنا لا أريد أن تكون زوجتى الضحية التالية فابتعد عنها .

- ولكننى ، لكى أحرص سلامتها بالذات ...

أحمر وجه جايلز وقال : شكرا . ولكننى جدير بأن أحرص على
سلامتها بمفردى . أرجوك أن تنصرف .

قالت مولى فى صوت واضح : نعم يا كريستوفر ، أنصرف ،
أرجوك .

توجه كريستوفر نحو الباب فى ببطء وهو يقول : مهما يكن
قلن أكون بعيدا .

وجه كلماته تلك لمولى ، ولكن بدا أنه يضع فيها معنى
مضمرا .

- هل ستخرج ، نعم أم لا ؟

أجاب كريستوفر وهو يبدى تحية عسكرية : أمرك !

وأقفل الباب خلفه . وعندئذ ، تحول جايلز إلى زوجته وقال :
بحق السماء يا موللى ، هل فقدت عقلك ؟ تنفرذين وحدك هنا مع
مجرم مجنون .

- أنه ليس ...

واستدركت موللى على الفور واستطردت : أنه ليس خطيرا ،
ومهما يكن فأننى أستطيع الدفاع عن نفسى .
ابتسم جايلز ابتسامة بغیضة وقال : هذا ما اعتقدته مسر
بويل دون شك .

- أوه ، جايلز !

- عفوك يا عزيزتى . ولكتنى أغلى من الغیظ ، فماذا تجدین
من خير فى هذا الشاب

قالت موللى فى بطة : أننى أشفق به .

- أتشفقین برجل وسواسه جرائم القتل ؟

أجابت موللى وهى تنظر إلى زوجها بشكل غریب : من
المحتمل أن أشفق به .

- ثم أنك تخاطبینه باسمه فجزدا ... كزستوفر ... منذ

متى وأنتما على هذه الدرجة من الصداقة الحمیمة ؟

- اسمع يا جايلز ... لا تكن سخيفا ، فأنت تعرف أنه أصبح من المعتاد مخاطبة الناس بأسمائهم المجردة .

- حتى وهم لم يعرفوهم إلا منذ يومين فحسب ؟ ... هذا ما لم تكوني قد عرفت مستر وارين منذ أكثر من ذلك ؟ لعلك كنت تعرفين هذا المهندس المزعوم قبل أن يأتى هنا ، ولعلك أنت التى أوعزت إليه بالمنجى ؟ ولعلكما اتفقتما على ذلك .

- جايلز ، هل فقدت رشذك أم ماذا ؟ ... أن كل ما تنطق به سخيـف . لم أر كريستوفر قط قبل أن يأتى هنا .

- ألم تذهبي إلى لندن للقاءه منذ يومين لكى تتفقى معه ؟

- أنت تعرف تماما أننى لم أذهب إلى لندن منذ أسابيع .

- حقا ؟

وأخرج من جيبه قفازا مبطنا بالفرو ناوله لزوجته قائلاً : هذا أحد القفازين اللذين كنت تلبسينهما أول أمس ، أليس كذلك ؟ ... فى اليوم الذى ذهبت أنا فيه إلى سيلهام لحضور مزاد الأسلاك . أجابت موللى وهى تنظر إلى عيني زوجها مباشرة : نعم ، كنت ألبس هذين القفازين فعلا فى اليوم الذى ذهبت أنت فيه إلى سيلهام .

- قلت لى إنك ذهبت إلى القرية ، فإذا كنت لم تذهبي إلا إلى القرية ، فماذا تفعل هذه التذكرة فى قفازك ..
وعرض عليها تذكرة الأوتوبيس فى حركة اتهام . وساد صمت قطعه جايلز بقوله :

- أنك ذهبت إلى لندن .
قالت موللى وهى ترفع رأسها فى تحد : هذا صحيح ... أنتى ذهبت إلى لندن .

- أيمكننى أن أعرف لماذا ؟
- أفضل ان لا أقول لك ذلك حالاً .
- معنى هذا أنك تريد أن تجدى الوقت لاختلاق قصة ما .
- جايلز ... أظن أنتى سأنتهى بأن أكرهك .
قال الشاب فى بطة : أما أنا فلا أكرهك . ولكننى نادم تقريباً ... فأنسى أشعربأننى ... لم أعد أعرف شيئاً عنك .
- وهذا بالذات ما أشعر به من تحوُّك ... انك أصبحت بالنسبة لى رجلاً غريباً ... رجلاً يكذب على .
- لم أكذب عليك أبداً .

راحت موللى تضحك وتقول : هل تظن أنتى صدقت روايتك

عن الأسلاك . أنك ذهبت فى ذلك اليوم ، أنت الآخر ، إلى لندن .
قال جايلز : أظن أنك رأيتنى ، وأنت لا تثقين فى بما يكفى .
- أثق فىك ؟ ... لن أثق فى أى أحد أبدا بعد اليوم .

لم يلحظ أى منهما ان باب البهو قد انفتح من غير صدور أى
صوت . وسعل مستر بارافتشيني فى رفق ثم تميم :
- أنه لأمر مزعج جدا ... أرجو أيها الشابان أن لاتفكرا أبدا
فيما تقولان ، فهذه هى الحال دائما عندما يتشاجر المحبون .
تهكم جايلز قائلا : عندما يتشاجر المحبون ! ... هذا غريب
حقا .

قال مستر بارافتشيني : طبعاً ، طبعاً . أننى أفهم شعور كل
منكما . أتيت فقط لكى أخبركما ان ذلك المفتش يصر على أن
نجتمع فى الصالون ، فيبدو أن لديه فكرة .
قالت موللى : امض أنت يا جايلز . أما أنا فيجب أن أقوم
باعداد الغداء ، ويمكن للرقيب تروتر أن يستغنى عنى .
قال مستر بارافتشيني وهو يدخل المطبخ : هل تريدان أن أبقى
لمساعدتك أيتها السيدة العزيزة .

قال جايلز بلهجة الأمر : تعال معى إلى الصالون .

نظر مستر بارافتشيني إليه وراح يضحك في رفق ثم قال :
أنت حكيم أيها الشاب، تحدث نفسك ان المرء لا يمكن أن يحرص
كل الحرص وتفضل أن لا تتعرض للأخطار ، فكيف يمكن ان أثبت
لك أو للمفتش هو الآخر أنني لست مجرماً مجنوناً؟ ... هذا
مستحيل ، فمن العسير دائماً اثبات أى شئ .

وراح يصوفر في رفق ، فقالت موللى في انفعال : أرجوك يا
مستر بارافتشيني ، ليس هذه الأغنية البشعة .

- ثلاثة فئران ... أوه ، أرجو عفوك . كان ذلك على غير
وعى منى . ثم ان كلمات هذه الأغنية حزينة . ولكن الأطفال
يعبدون الأغاني الحزينة ، وهذه ميزة الريف الانجليزى .. ميزة
رعوية وقاسية ... ولكنه الفلاحة اخرجت سكينتها غاضبة
وقطعت ذيولها .

توسلت موللى إليه قائلة : كلا . أرجوك . وإلا أعتقد أنك
أنت الآخر شديد القسوة . (وارتفع صوتها بطريقة هستيرية) : أنك
تستمتع وتبتسم دائماً . تجعلنى أفكر في القط الذى يلهو مع
الفأر ... يلهو ...

قال جايلز في حزم : حسبك يا موللى واهدئى . تعالى معى

إلى الصالون وإلا فرغ صبر تروتر ... دعى الطهى الآن .

* * *

أنضم كريستوفر ورين إليهم فى البهو ، ومضوا جميعا إلى الصالون .

كان الرقيب تروتر واقفا مع الميجور ميتكالف ، فى انتظارهم . وكان الميجور متجههم الوجه فى حين كان الرقيب يبدو أشد نشاطا وحزما . وقال وهو يرى الثلاثة وهم يدخلون :

- حسنا . أردت أن أراكم هنا جميعا لكى أقوم بتجربة ، أحتاج فيها إلى معونتكم .

سألته موللى : هل سيطول الأمر ؟ ... لدى عمل كثير فى المطبخ .

أجاب تروتر : أعرف ذلك يا مسز دافيس . ولكن أسمحى لى أن أقول لك إن هناك أمورا أكثر أهمية من الطعام ، والدليل على ذلك أن مسز هويل قد استغنت عن الأكل فعلا .

احتج الميجور ميتكالف : الحق أيها الرقيب إن طريقتك فى الرد تفتقر إلى اللباقة .

- آسف أيها الميجور ، ولكننى أريد أن يشترك الجميع فى

فجريتى .

سألته موللى : هل وجدت زلاجتيك أيها الرقيب
اضطرم وجه الشرطى الشاب وقال : كلا يا مسز دافيس .
ولكننى أعتقد أننى أعرف من الذى سلبهما ، ولأى غرض فعل
ذلك . ومهما يكن فأتنى أفضل أن لا أقول المزيد عن ذلك فى
الوقت الحالى .

وافقه مستر بارافتشينى : آه . نعم ، أرجوك . طالما خطر لى
أن من الأوفق الاحتفاظ بكل الايضاحات حتى النهاية ، فان هذا
يجعل الفصل الأخير أكثر امتاعا .

- أننا لسنا ازاء لعبة ياسيدى .

- هل تظن ذلك ؟ أرى اذن أنك تخطئ ... فهذه لعبة بالنسبة

لشخص ما

قالت موللى فى صوت خافت : لاريب ان القاتل يستمتع
كثيرا نظر إليها الآخرون مشدوهين فقالت وقد أحمر وجهها ، إنما
أكرز فحسب ما سبق ان ذكره الرقيب تروتر لى .

أبدى رجل البوليس استياءه وقال : رغم ان مستر بارافتشينى
أشار إلى هذه القضية على أنها رواية خيالية ، إلا أنها لاتبعد

عن الحقيقة البشعة .

وتنحني محاولا أن يجد لهجة رسمية أكثر وقال : أنتى دونت
منذ قليل أقوالكم بخصوص الأماكن التى كنتم تشغلونها عندما
خنقت مسز بويل :. كان كل من مستر دافيس ومستر ورين فى
غرفته بمفرده . وكانت مسز دافيس فى المطبخ ، والميجور
ميتكالف فى القبو ، ومستر بارافتشيني هنا بالذات .

ولزم الشرطى الصمت لحظة ، ثم عاد يقول : هذه هى
المعلومات التى قدمتموها لى . وليس لدى أية وسيلة للتحقق
منها . ومعنى آخر ، أربعة منكم ذكروا الحقيقة ، ولكن هناك من
كذب على ، فمن هو ؟

وأدار بصره فى جميع الوجوه ، ولكن لم ينبس أحدهم بأية
كلمة .

- ولدى خطة من المحتمل أن تساعدنى فى اكتشاف ذلك الذى
كذب ، وعندما أعرفه فسوف أعرف القاتل فى نفس الوقت.
أعترض جايلز قائلا : ليس بالضرورة : فربما كذب أحدهم
عليك ... لسبب آخر .

: أنتى فى شك من ذلك يا مستر دافيس .

- ولكن ما الذى تهدف إليه بالذات ؟ ... أنك صرحت منذ لحظة بأنه ليس لديك أية وسيلة للتحقق من أقوالنا .

- الواقع ان هذا صحيح . ليس لدى أية وسيلة للتحقق من ذلك، ولكننى سأطلب منكم أن تعيدوا أقوالكم وأن تقولوا لى ماذا كنتم تفعلون فى تلك اللحظة .

قال ميتكالف فى احتقار : آه . إعادة تمثيل وقوع الجريمة ا هذه طريقة جاءتنا من الخارج .

- كلا أيها الميجور . ليس تمثيل وقوع الجريمة ، وإنما إعادة تحركات وتصرفات الأشخاص المفترض أنهم أبرياء .

تبع هذا القول صمت مشغل بالقلق . وكان يخال أنه ليس هناك مذنب واحد وإنما خمسة مذنبون . ورائح كل منهم يتأمل خلصة الشاب المبتسم والشديد الثقة من نفسه الذى يقترح عليهم إعادة تمثيل الجريمة ، الظاهر أنه لاخطر منها .

وكان كريستوفر أول من تصرف فقال بصوته الحاد فى عنف : لاأرى حقا ماذا يمكنك أن تكتشف عندئذ . ان هذا يبدو لى محالا .

- حقا يا فسترورين ؟

تدخل جايلز فقال : ليس هناك ما يمنع على كل حال . سوف
تنحنى لارادتك أيها الرقيب . هل يجب ان نكرر كل ما صدر منا
تماما ؟

- نعم . أرجوك ، كل ما حدث تماما .

كان قوله غامضا بعض الشيء . وبدا الاستياء على الميجور
ميتكالف، ولكن تروتر استطرد :

- قال لنا مستر بارافتشيني أنه كان جالسا أمام البيانو ،
يعزف باصبع واحدة ، فهل تتكرم يا مستر بارافتشيني وتكرر ما
فعلت .

- ولكن بكل تأكيد أيها الرقيب تروتر .

وأجتاز مستر بارافتشيني الغرفة بخفته ورشاقتة وجلس على
المقعد أمام البيانو وقال :

- سيقدم المايسترو بالبيانو الموسيقى الاستهلالية لجرمة
القتل.

وفى تكلف كبير راح يعزف باصبع واحدة لحن الفتران الثلاثة .

وترددُ اللحن في الغرفة الفسيحة بصورة حزينة تقريبا .

وفكرت موللى أنه يستمتع كثيرا بالتأكيد . وقال تروتر :

- شكرا يا مستر بارافتشينى . أهكذا عزفت اللحن فى المرة السابقة ؟

- نعم أيها الرقيب ، تماما كالمرّة السابقة .
تحول الرقيب تروتر إلى موللى وقال : هل تعزفينا على البيانو يامسر دافيس ؟

- نعم أيها الرقيب .
- هل يمكنك هذا اللحن تماما كما فعل مستر بارافتشينى ؟
- نعم طبعا .
- هل لك أن تجلسى مكانه ، وأن تبدئى بعزفه عندما أشير إليك بذلك .

بدت الحيرة شيئا ما على موللى ، ولكنها مضت نحو البيانو ببطء ، وغادر مستر بارافتشينى مقعده وهو يحتج قائلا :

- ولكننى ظننت أيها الرقيب أننا يجب أن نعيد ، جميعا ،
ماحدث . وأنا الذى كنت أعزف فى ذلك الوقت .

- كل ماحدث وقتئذ سوف يعاد ثانية ، ولكن ليس من نفس الأشخاص بالضرورة .

قال جايلز : لا أرى أية فائدة من ذلك .

- انما هي طريقة للتحقق من الأقوال التي أدليت إلى ... أو للتحقق من أحداها على الأقل . سأوزع عليكم الأدوار . ستبقى مسز دافيس هنا . وأنت يا مستر ورين ، أرجوك أن تمضي إلى المطبخ ، وأن تنتهز الفرصة للإشراف على نضج الطعام ، وأنت يا مستر بارافتشيني ، سأطلب منك أن تصعد إلى غرفة مستر ورين حيث يمكنك أن تمارس مواهبك الموسيقية بأن تصوفر لحن الفئران الثلاثة كما فعل هو . وعليك أنت يا ميجور ميتكالف أن تمضي إلى غرفة مستر دافيس للتحقق من اسلاك التليفون . وأنت يا مستر دافيس ، تكرم بأن تلقى نظرة إلى غرفة المهملات ، ثم أهبط بعد ذلك إلى القبو .

مضت لحظة من الصمت المطبق ، ثم سار أربعة أشخاص إلى البهو للذهاب إلى الأماكن التي عينت لهم . وتبعهم تروتر وهو يقول لموللى من فوق كتفه :

- عدى حتى خمسين يا مسز دافيس ثم ابدئي العزف .
وقبل ان يقفل الباب خلفه سمعت موللى مستر بارافتشيني يقول بصوت جاد :

لم أكن أشك أبدا ان البوليس يميل إلى ألعاب المجتمع .

* * *

٤٨ ، ٤٩ ، ٥٠

وإذ فرغت موللى من العد بدأت العزف كما قيل لها .
وترددت فى الغرفة من جديد نغمات الأغنية الصغيرة :

ثلاثة فتران

راحت تتجول فى الكوخ

أحست موللى بضربات قلبها تتسارع أكثر فأكثر . وسبعت
فى خفوت شديد نفس اللحن فى الغرفة التى فوقها . كان
بارافتشيني يقوم بدور كريستوفر ورين .

وفجأة دوى صوت الراديو فى غرفة المكتبة . لاريب ان الرقيب
تروتر هو الذى أدار المفتاح ويقوم بدور مسز بويل .

ولكن لأى غرض ؟ وإلام يهدف من كل هذا . وأين الفخ ؟ لأن
موللى كانت مقتنعة بأن إعادة تمثيل أحداث هذه الجريمة تخفى
وراءها فخا .

لفح التيار قفاها ، فأدارت رأسها على الفور . هل فتح أحد
الباب ، وهل دخل الغرفة ؟ كلا . كانت لاتزال بمفردها . ولكن

المرأة الشابة أحست فجأة بالخوف يستولى عليها . ربما يتسلل
مستر بارافتشيني إلى الصالون ويقترب من البيانو ، ويدنى منها
يديه ذات الأصابع الطويلة الرقيقة. ولكنها لم تلبث أن عنفت
نفسها قائلة : ولكن ماهذا الخوف ، وماهذا الوهم ؟ ثم أنك
تستطيعين أن تسمعى الآن بالذات بارافتشيني وهو يصوف باللحن
فوق رأسك ، كما يمكنه ان يسمعنى .

ولكنها أوشكت ان تكف عن العزف عندما خطر لها فجأة أن
أحدا لم يسمع مستر بارافتشيني يعزف على البيانو ، فهل الفخ
هنا ؟ أم يمكن ان يكون بارافتشيني قد عزف حقا ، وأنه لم يتواجد
فى الصالون ، وإنما فى غرفة المكتبة وأنه خنق مسز بويل ؟
لقد بدا عليه الاستياء جدا عندما طلب تروتر منها أن تحل
محل أمام البيانو . وكان قد سبق أن أعترف أنه عزف اللحن فى
خفوت جدا على أمل أن يكون فى هذا تفسيرا فى ان أحدا لم
يسمعه . لو أن أحدا سمع الآن البيانو فى حين أنه لم يسمعه فى
المرّة السابقة فسوف يجد تروتر اذن ما يبحث عنه . سيعرف
عندئذ من الذى كذب عليه .

وانفتح باب الصالون . وكان ذهن موللى مشغولا

ببارافتشيني، فأوشكت أن تصرخ، ولكن كان تروتر هو الذى
دخل، فى نفس اللحظة التى فزعت فيها من عزف اللحن للمرة
الثالثة.

- أشكر يا مسز دافيس .

بدا تروتر مسرورا جدا من نفسه . وأشرق وجهه بالرضا التام .
وبالته موللى وهى تتحول قليلا من أمام البيانو :

- هل وجدت ماكنت تبحث عنه ؟

أجاب فى ابتهاج : نعم لى الآن ماأريد بالذات .

- وما هو اذن ؟ ... من هو ؟

- ألم تفهمى ذلك يا مسز دافيس ؟ ... ولكن فكرى ...

ليس الأمر عسيرا ، وبهذه المناسبة دعينى أقول لك أنك كنت من
الحماقة بحيث أخفيت عنى من يمكن أن يكون الضحية الثالثة ،
وبذلك وضعت نفسك فى خطر كبير .

- أنا ؟ ... لا أعرف ماذا تريد ان تقول .

- أريد أن أقول إنك لم تكونى صريحةً معى يا مسز دافيس ،

وأنك أخفيت عنى أشياء كما فعلت مسز بويل .

- أننى لا أفهم حقا .

- اوه ، بل تفهمينى . فعندما تكلمت أنا أول مرة عن قضية
مزرعة لونيغريدج كنت أنت على علم تام... نعم ، كنت تعرفين ،
وقد اضطربت عندئذ كل الاضطراب ، وأكدت عفويا بأن ميسز
بويل كانت مكلفة بايواء اللاجئين . وعندما بدأت اتساءل عندئذ
من يمكن ان يكون الضحية الثالثة فكرت فيك على الفور ، فنحن
فى مهنة البوليس لسنا محدودى الذكاء كما تعتقدين .

قالت موللى فى صوت أصم : ألم تفهم اذن أننى كرهت ايقاظ
هذه الذكريات ؟

قال تروتر مؤكدا وقد تغيرت نبرات صوته : بل أنهم ذلك .
كان اسمك قبل الزواج وينزايت ، أليس كذلك .
- نعم .

- ثم أنك أكبر قليلا مما تزعمين . وفى سنة ١٩٤٠ ، عندما
وقعت هذه القضية كنت تعملين بالتدريس فى مدرسة الأبرشية .
- كلا .

- بل كنت مدرسة يلا ميسز دافيس .

- أقول لك كلا .

- أفلح الغلام ، قبل ان يموت فى وضع خطاب كتيه لك فى

صندوق البريد ، خطاب يطلب فيه من مدرسته الرقيقة أن تبحث
لماذا لا يختلف إلى المدرسة، ولكنها لم تفعل ذلك. تجاهلت تماما،
وبكل بساطة خطاب ذلك الغلام المسكين .

صاحت موللى وقد اضطربت وجتتها : كفى . انك تتكلم عن
أختى .. كانت هى المدرسة . ولكنها كانت مريضة ومصابة
بالتهاب الرئتين عندما قرأت الخطاب . ومات الغلام ، وقد حزنت
أختى كل الحزن لذلك وتأثرت حياتها إلى حد أن كل ما عانته
ظل بالنسبة لى كابوسا مريعا .

ودفنت موللى وجهها بين يديها . وعندما رفعت رأسها وجدت
تروتر محدقا فيها : وقال وعلى شفتيه ابتسامة غريبة .
- آه . كانت أختك اذن ... ولكن هذا لا يهم ، أليس كذلك ؟
... أختك ، وأخى ...

وازدادت ابتسامته مرحا وهو يخرج شيئا من جيبه . ونظرت
موللى إلى ما فى يده وقالت :

- أظن أنتى سمعتك تقول ان رجال البوليس لا يحملون
أسلحة أبدا ؟

قال الشاب : هذا صحيح تماما . ولكن أعلمى يا مسز دافيس

أنتى لست من رجال البوليس . أنا جيم ، أخو جورجى . انك
اعتقدت أنتى شرطى لأتنى اتصلت من كشك التليفون بالقرية ،
وقلت لك ان الرقيب تروتر قادم إليكم . وعندما أتيت قطعت
أسلاك التليفون حتى لا تستطيعى الاتصال بقسم البوليس .
ظلت موللى تنظر إلى المسدس الذى يصوبه نحوها الآن .
وقال:

— لا تتحركى يا مسز دافيس ... ولا تصرخى .. وإلا ضغطت
على الزناد فوراً .

كان لا يزال يبتسم . وأدركت موللى أنها ابتسامة طفل ، تماماً
كصوته عندما تكلم من جديد . قال :

— اوه ، أنا أخو جورجى ... مات جورجى فى مزرعة
لونجريدج . أرسلتنا مسز بويل ، تلك المرأة البغيضة هناك ، حيث
كانت الفلاحة شديدة القسوة بالغة السوء . وأنت لم تخفى إلى
نجدة الفئران الثلاثة . وآليت عندئذ على نفسى أن أقتلكم جميعاً
عندما أكبر . ومنذ ذلك اليوم ، لم أكف يوماً واحداً فى التفكير
فى ذلك .

وقطب حاجبيه فى غلظة وقال : وقد أزعجونى فى الجيش

ولم يكف ذلك الطبيب عن القاء أسئلته على ... وعندئذ هربت
لأثنى خفت أن يمنعونى من أن أفعل ما أريد . ولكننى أصبحت
الآن رجلاً كبيراً ، والرجال الكبار يمكن أن يفعلوا كل ما يريدون .
كانت موللى قد استردت جأشها وراحت تفكر : يجب أن
أحدث إليه ، وإن أحول اهتمامه تماماً . وقالت :

- ولكن ألا تعرف يا جيم أن من المستحيل أن تهرب . سوف
يلقون القبض عليك حتماً .

تجهم وجه الشاب ولكنه قال وهو يبتسم من جديد : لقد أخفى
بعضهم زلاجتى ، ولكننى لا أعبأ بذلك . هذا المسدس هو مسدس
زوجك . وقد أخذته من درجه . وبهذا سيخطر لهم طبعاً أنه هو
الذى قتلك .. ومهما يكن فهذا سيان لدى وقد استمتعت بذلك كل
الاستمتاع . آه . تلك المرأة فى لندن ... يا لنظرتها عندما
عرفتنى ... وتلك الحمقاء ، هذا الصباح .

وعندئذ ارتفع صوت شخص يدندن بلحن الفئران الثلاثة فى
وضوح ، فارتجف تروتر واهتز المسدس فى يده . وصاح صوت :
- انبطحي أرضاً يا مسز دافيس .

ألقت موللى بنفسها ، وصدرها ، إلى الأرض ، فى نفس

اللحظة التي ظهر فيها الميجور ميتكالف من خلف الأريكة ،
بجوار الباب . وانقض على تروتر . ودوت طلقة ، واستقرت
الرصاصات في إحدى اللوحات الرديئة التي كانت العمة كاترين
الفقيرة شديدة الولع بها .

وفي اللحظة أسرع الجميع إلى الصالون ، حيث سادت قوضى
كبيرة . وكان الميجور يمسك المزعوم تروتر بيد قوية ، وقال وهو
يلهث شيئاً ما .

- أتيت وأنت تعزفين ... واختبأت خلف الأريكة . كانت
عيني عليه منذ البداية : أعني أنني كنت أعرف أنه ليس من
رجال البوليس لأتني أنا منهم ... أنا المفتش تانر ... وقد تدبرنا
الأمر مع ميتكالف لكي أنتحل شخصيته ، فقد رأت سكوتلاند
يارد أن من الحزص أن يكون أحد منا في المكان .

واستطرد يقول وهو يخاطب سجينه في رفق ، وكان وديعاً
حتى الآن :

- والآن يا بني ، لن يصيبك أحد بأى ضرر ، وسوف نحرس
على ذلك .

قال الشاب الأسمر في صوت صياني يثير الرثاء : ألن

يغضب جورجى منى ؟

قال تانر (ميتكالف سابقا) مؤكدا : كلا لن يغضب جورجى منك .

ونتم وهو ير أمام جايلز : ان الفتى المسكين مخبول تماما .
وخرجا من الغرفة معا . وشد مستر بارافتشيني كريستوفر
ورين من كفه ونتم : تعال ... لنخرج نحن أيضا .
وبقى جايلز وموللى وحدهما . وراحا يتبادلان النظر ، ثم ارمى
كل منهما بين ذراعى الآخر . وقال جايلز فى قلق :
- أوه يا عزيزتى ... ألم يصبك بأى ضرر على الأقل .
- كلا . لم يصبني بأى شئ يا جايلز . لا أدرى ماذا دهانى .
خطر لى تقريبا أنك ... لماذا ذهبت إلى لندن فى ذلك اليوم ؟
أردت ان أشتري لك هدية أقدمها لك غدا بمناسبة عيد
زواجنا ، ولم أشأ أن تعرفى ذلك .

- غير ممكن . تصور أننى ذهبت أنا الأخرى إلى لندن ، تماما
لنفس الغرض .

- كنت أحمق إذ شعرت بالغيرة من ذلك المسكين كريستوفر
ورين . لاريب أننى فقدت رشدى ... سامحيني يا عزيزتى .

وانفتح الباب فى هذه اللحظة وظهر مستر بارافتشبنى وهو
أكثر غرابة مما هو . وقال :

- أرى أنكما تصالحتما تماما . يؤسفنى أن أقطع حديثا مؤثرا
كهذا ، ولكن يجب ان استئذنكما فى الانصراف للأسف ، فقد
جاءت احدى عربات البوليس حتى هنا ، وسأقتنعهم بأن
يصطحبونى معهم .

وانحنى ، وهبسي ، فى اذن مولى فى غموض : ليس من
المستبعد أن تقع لى بعض المشاكل فى مستقبل قريب . ولكن
سينتهى الأمر على مايرام بكل تأكيد . فإذا جاءك طرد مثلا ،
وفيه أوزة وديكا روميا ويضع معلبات من الكبدة وجامبون ...
دون ان أنسى طبعاً بعض الجوارب النايلون فأرجو أن تتقبلى كل
ذلك ، مع تحياتى لربة بيت ظريفة . ستجدين شيكى فوق المائدة ،
بالبهريا مسز دافيس .

واختفى بعد أن طبع قبلة رقيقة على يد مولى . وقالت المرأة
الشابة :

- جوارب وكبدته ، ولكن من يكون مستر بارافتشبنى . يا
جايلز؟ ... أهو الأب نويل ؟

- بل أعتقد بالأحرى أنه يشتغل فى السوق السوداء .
وأطل كريستوفر وارين من خلال الباب فى خجل وقال : معذرة
لإزعاجى لكما . ولكننى أشم رائحة شياط صادرة من المطبخ ،
فهل يجب أن أهتم بذلك ؟
صاحت موللى مرعوبة وهى تندفع نحو المطبخ : التورتة !

جريمة تفصيل

أهسكت مس بوليت مطرقة الباب ودقت بها الباب فى رفق. وأنتظرت لحظة ثم طرقت الباب من جديد . وكان تحت ابطها كيس فأنزلق قليلا على أثر ذلك ، ولكنها أسرع وأعادته ثانية. وكان يحتوى على الثوب الشتوى الجديد الذى جاءت به لمسز سبنلو لكى تقيسه عليها . وكانت تعلق فى معصمها الأيسر كيسا من الحرير بدا أنه يضم شريطا متريا وكتلة مديسة. ومقصا كبيرا.

كانت معتدلة القامة ، وان كانت نحيفة الجسم ، ذات أنف دقيق وشفتي عابستين ، وشعر وخطه المشيب . وترددت قبل أن تطرق الباب للمرة الثالثة . وفيما هى تلتقى حولها نظرة آلية ، رأت مس هارتنل تأتى نحوها مسرعة، وهى امرأة نشيطة فى العقد الخامس من عمرها . يادرتها تقول فى مرح :

- صباح الخير يامس بوليت .

ردت عليها الخياطة قائلة : صباح الخير يا مس هارتنيل .
وأردفت تقول فى شئ من التحفظ والحذر ، لأنها كانت قد

بدأت حياتها خادمة عند قوم من الأثرياء :
- أرجو المَعذرة ... هل تعرفين إذا كانت مسز سبنلو قد
خرجت ..

- ليس لدى أية فكرة .
- اننى شديدة الدهشة ، إذ يجب أن أجرب عليها فستانها
الجديد ، وقد تواعدت معى على الساعة الثالثة والنصف .
قالت مس هارتنل وهى تلقى نظرة على ساعتها : تجاوزت
الساعة الثالثة والنصف ببضع دقائق .
- نعم . وقد طرقت الباب ثلاث مرات ولم يرد أحد . واننى
أتساءل إذا لم تكن مسز سبنلو قد نسيت الموعد وخرجت .
ولكنها امرأة دقيقة، وكانت تريد أن ترتدى هذا الفستان غدا .
دخلت مس هارتنل الحديقة الصغيرة ، وازدادت دنوا من المرأة
الواقفة أمام الباب وقالت :

- ومع ذلك فالمفروض أن تفتح جلاديس الباب . ولكن لا . ان
اليوم الخميس ، وهو يوم أجازتها . أظن أن مسز سبنلو غلبتها .
سنة من النوم ولا شئ أكثر . لا ريب أنك لم تطرقى الباب بشدة .
وأمسكت بالمطرقة ، وهوت بها فوق الباب فى قوة ، ثم

ضربت الباب بقدمها وهي تصيح في صوت مرتفع : ألا يوجد أحد.

ولكن ما من منجيب .

تمثمت مس بوليت تقول : أوه . أظن أنها نسيت أنني قادمة وخرجت . سأعود مرة أخرى .

واستدارت نصف دورة ، ولكن مس هارتنل أسرعت تقول في لهجة قاطعة :

- أوه ! لو أنها خرجت لا لتقيت بها بكل تأكيد . سأدور بالبيت . وألقي نظرة لكي أتأكد إن كان هناك أحد على قيد الحياة .

وضحكت كمعادتها عندما تنطق بدعابة ثم ألصقت وجهها بأقرب نافذة ابراء لذمتها لأنها كانت تعرف أن أصحاب البيت نادراً ما يستخدمون الغرفة الأمامية ، وأن مستر سينلو وزوجته يفضلان الإقامة في غرفة الصالون الخلفية .

وكوفئت مس هارتنل على دقتها هذه لأنها ، وإن كانت لم تجد أحداً على قيد الحياة فقد رأت منظر سينلو ممددة فوق السجادة ، أمام الموقد .

قالت مس هارتنل وهى تروى فيما بعد :

- ولم أفقد رأسى عندما رأيت ذلك أما تلك المسكينة بوليت فلم تدر ماذا تفعل حقا . وقلت لها : ابقى هنا ريثما أذهب وأبحث عن الرقيب مالك ؟ ولكنها احتجت وقالت أنها لا تريد البقاء وحدها ، غير أنى لم أحفل بها ، فلا بد أن يكون المرء حازما مع مثيلاتها من النساء اللاتى يعقدن الأمور دائما ويخلقن الكثير من المشاكل . وكنت أهم بالابتعاد عندما ظهر مستر سبنلو على مقربة من البيت .

وأمسكت مس هارتنل عن الحديث عند هذه النقطة لكى تسمح لمستمعيها بأن يسألوا متلهفين :

- وكيف كان يبدو ؟

وأجابت مس هارتنل عندئذ : الحق أننى أحسست بشئ من النفور ، فقد بدا هادئا أكثر من اللازم ، ولم يثر النبأ دهشته . ولكم أن تقولوا ما يحلو لكم ، ولكن ليس من الطبيعى أن يتلقى أى رجل نبأ مقتل زوجته دون أن يبدى أية دهشة .

وأيدها الجميع على هذا القول :

وكان هذا رأى البوليس هو الآخر ، فقد بدا لهم الأمر مريبا

إلى حد أنهم تساءلوا عن العواقب المحتملة لموت زوجته . وعندما اكتشفوا أن مسز سينلو هي صاحبة الثروة وأن تلك الثروة ستؤول إلى زوجها بموجب وصية أعدت بعد زواجهما ، ازدادت شكوكهم وشبهاتهم .

وكانت مس ماريل ، تلك العجوز العانس ، ذات الوجه الرقيق واللسان اللاذع ، على رأي البعض ، والتي تقيم في البيت المجاور للكنيسة من أوائل الذين استشارهم البوليس ، فبعد نصف ساعة من اكتشاف الجريمة كان الرقيب مالك يقول لها في صوت خفير ، وهو يقلب صفحات دفتره :

- اسمحي لي أن ألقى عليك بضعة أسئلة ، إذا كان ذلك لا يزعجك .

- بخصوص مقتل مسز سينلو ؟

فغر مالك فمه مشدوها وقال : وكيف عرفت ذلك ؟

اجابته مس ماريل : سمكتي هي السبب .

وكان مالك من أهالي القرية ، فأذرك على الفور أن السماك

أبلغ مس ماريل بالنبا وهو يبيعها ماتريد . واستطردت مس ماريل تقول :

- كانت ممددة فى الغرفة الأمامية ... ماتت مخنوقة بحزام رفيع جدا . ولكن سلاح الجريمة ، مهما يكن أمره قد اختفى بدأ الرقيب يقول محنقا : أنتى أتساءل كيف يتدبر الشاب فرند أمره لكى يعرف كل شئ ...
ولكن مس ماريل غيرت مجرى الحديث بلباقة قائلة : ان معك دبرسا مشبوكا فى چاكتتك .

خفض مالك عينيه مشدوها وقال : نعم . فأننى إذا وجدت دبرسا ألتقطه ، ويبدو أن أحد كبار رجال الأعمال بدأ حياته بهذه الطريقة .

- أتمنى أن تصبح من رجال الأعمال أنت أيضا . والآن ، ماذا تريد أن أقول لك ؟

سعل الرقيب مالك ، ونظر إلى دفتره فى شئ من الأهمية ثم قال : يتضح من استجوابى لمستر أرثر سينلو ، زوج القتيل ، أنه تلقى مكالمة تليفونية فى الساعة الثانية والنصف من مس ماريل تطلب منه فيها ان يتكرم بزيارتها فى نحو الساعة الثالثة والربع لأنها تريد أن تطلعه على أمر بالغ الأهمية .
قالت مس ماريل : لم يحدث هذا أبدا .

- ألم تتصلى تليفونيا بمستر أرثر سينلو فى الساعة الثانية والنصف ؟

- لا فى الساعة الثانية والنصف ولا فى أية ساعة أخرى .

قال الرقيب وهو يعرض شفته فى ارتياح : آه .

- وماذا قال لك مستر سينلو عن ذلك ؟

- أنه جاءك كما طلبت منه . خرج من بيته فى الساعة الثانية

والدقيقة العاشرة ... وعندما جاء هنا قالت له الخادمة ان مس ماريل غير موجودة .

- هذا صحيح أنه جاء هنا ، ولكننى كنت فى اجتماع بالنادى

النسائى .

قال الرقيب مالك للمرة الثانية : آه .

- قل لى أيها الرقيب ، هل تشتبه فى مستر سينلو ؟

- لا أملك فى هذه المرحلة من التحقيق أن أقول ذلك .

ولكننى أشعر أن شخصاً أراد أن يدبر مقلباً .

قالت مس ماريل تفكير : لمستر سينلو ؟

كانت تجنب مستر سينلو ، وهو رجل قصير القامة ، معوتر

ومتكلف ولكنه صورة مجسمة للاحترام . وعندما استغربت ذات

يوم من أنه قضى كل حياته فى المدن الكبرى ، وأنه أقبل للاقامة فى الريف . أجابها يقول : كنت أحلم وأنا غلام أن أعيش فى الريف ، وان تكون لى حديقة . أنتى أحبيت الزهور دائماً . كانت زوجتى تملك محلاً لبيع الزهور ، وقد تعرفت بها بهذه المناسبة . وسرعان ما أوحى هذا البيان بصورة مسز سبنلو ، وكانت فتاة شابة وجميلة تحيط بها الزهور .

والحقيقة ان مستر سبنلو لم يكن يفهم شيئاً فى الزهور . كان يجهل كل شئ عن البذور والنباتات ومواسم زراعتها . لم يكن فى رأسه غير شئ واحد ، هو ان تكون "له" حديقة صغيرة حافلة بالزهور ذات الألوان الباقة والروائح الشدية . وقد تأثرت مس ماريل عندما جاء يطلب منها ان تزوده ببعض نصائحها ، وراح يدون ملاحظاتها فى دفتر صغير معه .

كان رجلاً هادئاً يحب النظام . ولعل هذا هو السبب فى أن البوليس أهتم به عندما اكتشفوا مصرع زوجته . وعرف المحققون ، بالصبر والمثابرة ، عن مسز سبنلو أشياء كثيرة . . . لم يلبث جميع أهالى قرية سنت مارى ميد أن عرفوها بدورهم .

بدأت الفقيدة ، مسز سبنلو ، حياتها خادمة فى بيت كبير

كانت تقوم فيه بمساعدة الطاهية والوصيفة . وتركت هذا العمل
لكى تتزوج مساعد البستاني ، واقتتحت معه محلا لبيع الزهور
فى لندن . وأثمرت تلك التجارة ، ولكن مساعد البستاني سرعان
ما وقع فريسة للمرض ومات .

وأستمرت الأرملة فى الإشراف بمفردها على المحل الذى ازداد
نجاحه بحيث أنها استطاعت أن تبيعه بثمان طيب قبل أن تتزوج
مستر سينلو . وهو رجل فى العقد الخامس ، كان يملك محلا
صغيراً لبيع المجوهرات . وتنازل هو الآخر عن محله وانتقل هو
وزوجته للإقامة فى قرية سنت مارى ميد .

كانت مسز سينلو تتمتع ببحبوحة كبيرة . أستغلت المبلغ الذى
باعت به محلها فى بعض الاستثمارات مسترشدة بنصائح
الأرواح ، كما كانت تزعم . وبدا ان الأرواح كانت على جانب كبير
من الذكاء فى كل مايتعلق باستثمارات مسز سينلو .

كانت كل استثماراتها مثمرة ، وبعضها بطريقة ممتازة ، بحيث
كان يجب على مسز سينلو ان تؤمن ايمانا كبيراً بالأرواح . ولكنها
بدلاً من ذلك تبخلت عن الوسطاء وعن الموائد الدائرة وأصبحت من
مؤيدى مذهب هندي يقوم على الخصوص على أنواع مختلفة من

التنفس. ولكنها عندما أقبلت إلى قرية سانت ماري ميد دأبت
على الاختلاف إلى الكنيسة وبذلت رعايتها ومساعداتها
للحفلات الخيرية ، واشتركت في لعب البريدج مع صفوة الأهالي،
واهتمت بكل مايتعلق بالقرية .

صفوة القول حياة عادية جداً ... جاءت جريمة القتل ووضعت
نهاية لها .

* * *

استدعى الكولونل ملشيت ، رئيس البوليس المحلي ، المفتش
سلاك بخصوص هذه القضية .

والمفتش سلاك رنجل سليم الفطرة لايقدم أبداً على عمل إلا إذا
كان واثقاً منه . ومع ذلك فقد صرح لرئيسه دون تردد :

- القاتل هو الزوج .

- هل تعتقد ذلك حقا ؟

- ليس هناك أى شك . يكفى ان تنظر إليه . أنه لم يبد أى
تأثر ولم يظهر عليه أى حزن . كان يعرف أن زوجته ميتة عندما
عاد إلى بيته .

- لو كان الأمر كذلك ، أما كان يحاول أن يبدو مضطرباً ؟

- كلا ياسيدى . فهو من هؤلاء القوم الذين يشقون فى أنفسهم أكثر من اللازم ، ولا يجاولون الظهور بغير ذلك .

سأله الكولونل ملشيت : هل فى حياته امرأة أخرى ؟

- لم نكتشف شيئا حتى الآن . ولكنه رجل ماهر ، يعرف كيف يخفى آثاره . ومن رأى أنه مل زوجته لأنه لم يكن من السهل العيش معها طبقا لما سمعت . ثم أنها هى التى كانت تملك المال ، وقد قرر بكل برود أن يقتلها حتى يعيش بعد ذلك كما يحلو له .

- نعم... أظن ان هذا هو ما حدث .

- لك أن تصدقنى ياسيدى . لقد دبر خطته بكل عناية ... زعم أنه تلقى مكالمة تليفونية .

- ألم تجدوا أثرا لتلك المكالمة ؟

- كلا ياسيدى : ونحن أمام أمرين . إما أنه كذب ، وإما ان المكالمة صدرت من كشك عمومى ، وليس بالقرية غير كشكين ، أحدهما فى المحطة والآخر فى مكتب البريد . والمكالمة لم تصدر من مكتب البريد لأن مسز بليد ترى كل من يدخل الكشك . أما فى المحطة فالأمر مختلف ، فان القطار يصل فى الثانية والدقيقة

السابعة والعشرين ، ويهبط منه أناس كثيرون . ولكن سبنلو يؤكد أن مس ماريل هي التي اتصلت به ، وهذا إدعاء كاذب ، فإن مس ماريل كانت فى النادي النسائى ، ولم تتصل به أبداً .
- ألا يحتمل أن شخصا أراد أن يقتل مسز سبنلو فاستمال زوجها إلى الخارج ؟

- هل تفكر فى الشاب تيد جيزارد ياسيدى ؟ أننى اهتمت بأمره ، ولكننا لانجد الدافع ، فان هذه الجريمة لايمكن ان يجنى منها شيئاً .

- ولكنه شاب شرير ، وله سابقة اختلاس .

- لا أقول أنه قديس . ولكن يكفى أنه ذهب إلى مخدوميه من تلقاء نفسه واعترف لهم بجريمة الاختلاس ، رغم أنهم كانوا لا يعلمون بأمرها .

- أهو عضو فى جماعة أوكسفورد ؟

- نعم ياسيدى . بعد ان انضم إلى هذه الجماعة عاد إلى الطريق المستقيم واعتبر بـ جريمة الاختلاس . وإلا أعتقد أنه فعل ذلك لكي يتظاهر بالندم .

- أنت رجل متشكك ياسلاك . وبهذه المناسبة هل تحدثت مع مس ماريل ؟

- وما دخلها في هذه القضية ياسيدى .

- أوه ، لاشئ . ولكنها تسمع الكثير . لماذا لا تذهب وتشرثر معها . لحظة . انها سيدة عجوز على درجة كبيرة من الذكاء . غير سلاك مجرى الحديث فقال : هناك نقطة أريد أن أجعلها ياسيدى . لقد بدأت الفقيده حياتها كخادمة عند سير أرثر أبركرومبى . وقد وقعت فى قصره سرقة مجوهرات : مجموعة من الزمرد لها قيمة كبيرة لم يعثر عليها أبدا . وقد بحثت عن الملف ووجدت أن السرقة وقعت فى الوقت الذى كانت الفقيده تعمل عند سير أرثر . كانت لاتزال شابة فى ذلك الوقت ، ولكن ألا يمكن أن تكون ضالعة فى تلك السرقة ، وكان سينلو تاجر مجوهرات بسيط ... نوع الرجل الذى يتاجر فى بيع المجوهرات المسروقة .

هزّ ملشيت رأسه وقال : كلا . لأظن ذلك حقا . عندما وقعت السرقة لم تكن الفقيده قد تعرفت بمنستر سينلو بعد . أننى أتذكر هذه السرقة والانطباع الذى ساد بين المحققين فى ذلك الوقت هو أن واحدا من أبناء البيت وهو جيم أبركرومبى هو الذى سرق تلك المجوهرات . كان مدينا بمبالغ كبيرة قيل أن سيدة ثرية سددتها

عنه . ولكن لدى شكوكى لأن أبركرومبى الأب أراد حفظ التحقيق وسحب الشكوى .

قال سلاك : اوه . هى مجرد فكرة خطرت لى ياسيدى .

* * *

استقبلت مس ماريل المفتش سلاك بسرور ، وكان سرورها أكثر عندما عرفت ان الكولونل ملشيت هو الذى أرسله - هذه مكرمة كبيرة منه ... ماكنت أظن أنه يتذكرنى . - بل يتذكرك جيداً . وقد قال لى أن مامن شئ يدور فى سانت مارى ميد إلا وتعلمين به . - هذا إظهار منه . ولكننى لا أعلم شيئاً حقاً ... أعنى بخصوص هذه القضية .

- هل تعرفين بكل تأكيد الشائعات التى تدور حولها . - أما هذا فنعم ، ولكن ما الجدوى من ترديد تلك الشائعات قال سلاك محاولاً التردد إليها : ليس لهذا الحديث أية صبغة رسمية .

- هل تريد أن تعرف حقاً مايتداوله الناس ؟ سواء كان ذلك صدقاً أو كذباً ؟

- لقد كثر الحديث عن هذه القضية . ولكن لا يمكن التمييز بين معسكرين متعارضين . هناك أولا أولئك الذين يؤكدون أن الزوج هو القاتل ، لأن من الطبيعى أن تقع الشبهة على الزوج أو الزوجة قبل أى شخص آخر ، أليس كذلك ؟

قال المفتش فى حذر : جازر .

- أنهما فى نفس الدائرة ، ثم ان هناك مسألة المال . وقد سمعت أنه كان ملكا لمسىز سبنلو ، وأن زوجها يستفيد من موتها . وفى دنيا الشر التى نعيش فيها أخشى أن يكون لأقل النظريات الخيرة مبرراتها .

- الواقع أن الزوج يرث مبلغا لا بأس به .

- يبدو إذن ان من المعقول لكثير من الناس أنه هو القاتل . خنق زوجته ، ثم غادر البيت من الباب الخلفى لكى يأتى هنا ليقول أنه تلقى مكالمة منى أطلب منه فيها الحضور ثم يعود لكى يكتشف أن زوجته قتلت أثناء ذلك . كل هذا على أن تنسب الجريمة إلى متشرد أو لص .

هز المفتش رأسه : طبعا . والمال هو الدافع . ثم ان من المحتمل أنهما لم يكونا على وفاق فى الأيام الأخيرة .

قاطعته مس ماربل قائلة : كلا ، قطعا .

- هل يمكنك إثبات ذلك ؟

- ولكن إذا كانا قد تشاجرا لعرف الجميع ذلك ولأسرعت

الخادمة جلاديس برنت باطلاع جميع أهالى القرية بذلك .

قال المفتش : لعلها لم تعرف .

رمته العجوز بابتسامة وقالت : ثم هناك المعسكر الآخر ،

أعنى أولئك الذين يميلون إلى إلقاء التهمة على تيد جيرارد .

وهذا الأخير شاب ووسيم ، والناس يتأثرون بسهولة بالمظهر ،

وأذكر بهذه المناسبة قسيس القرية الأسبق . كان له سحر عجيب ،

واختلفت كل اللفتيات إلى الكنيسة ، حتى صلاة العصر ، ونساء

مسنات كثيرات أظهرن نشاطا غير عادى فى الأعمال الرعوية...

وقد أنهالت عليه الهدايا ، ولاريب أنه استراح كثيرا عندما نقل

إلى بلدة أخرى . ولكن أين كنت فى حديثى ؟ ... آه ... نعم ،

كنا نتحدث عن تيد جيرارد . كان يمضى أحيانا لزيارة مسز

سبنلو . وكثرت تقولات الناس . ولكنها ذكرت لى بنفسها أنه

عضو فى جماعة أكسفورد . وهى من أكثر الجمعيات الدينية

جدية ، وكان يحدثها عنها كثيرا .

وتنهدت مس ماريل واستطردت تقول : ولا أظن أن هناك
سينلا للتفكير فى شئ آخر . ولكنك تعرف طبيعة الناس ، فهناك
عدد كبير من الأشخاص مقتنعون بأن مسز سينلو كانت تعشق
هذا الشاب ، وأنها اقترضته مبالغ لا بأس بها . ومن ناحية أخرى ،
صحيح أن تيد جيرارد شوهد فى المحطة يوم الجريمة ... فى قضاء
الساعة الثانية والدقيقة السابعة والعشرين . ولكن كان من
اليسر له أن يهبط فى الناحية الأخرى ، وأن يمضى خلال الحقول
ثم يتسلق السور دون أن يراه أحد وهو ذاهب إلى الكوخ ، ثم أن
الناس لا يزالون يستغربون غرابة زى القتيلة عندما لقيت
مصرعها .

- غرابة زىها .

- نعم ، فهى لم تكن مرتدية فستانا وإنما كيمونو ، وهذه
نقطة لها معناها فى عيون البعض .

- وهل تستغربين أنت ذلك ؟

- أوه ، كلا . بل أننى آجد ذلك عاديا جدا .

- عاديا ؟

قالت مس ماريل فى تأكيد : نعم ، نظرا للظروف .

- ولكن قد يقدم لنا ذلك دافعا آخر للزوج ، وأعنى به
الغيرة.

- أوه كلا . ما كان لمستر سبنلو أن يشعر بالغيرة ، لسبب
وجبه وهو أنه لا يلاحظ شيئا أبدا لكي يصدق احتمال هذا الأمر .
كان لابد له من أن يجد رسالة وداع تتركها له زوجته بعد أن
تهرب مع عشيق .

أحسن المفتش سلاك بالمخيرة ازاء الطريقة التي راحت مس
ماريل تحديق بها فيه . كان لديه شعور مبهم قيل إلى تحويله إلى
طريق ما ، ولكنه لم يستطع أن يفهم نحو أى شئ تريد أن
توجهه .

وسأله تقول فى شئ من المغالاة : ألم تعثر على أى دليل فى
مكان الجريمة أيها المفتش

- فى أيامنا هذه لا يترك القتلة خلفهم بصمات أصابعهم ، ولا
رماد سجاثرهم .

- ولكن يبدو لى أن هذه جريمة يرجع جذورها إلى الماضى .

سألها المفتش سلاك على الفور : ماذا تعنين ؟

- أظن أن الرقيب مالك قد يكون ذا فائدة لك، فقد قيل إنه

أول من ذهب إلى مكان الجريمة .

كان مستر سينلو يجلس فوق مقعد مستطيل والقلق باد على وجهه وقال فى صوت مكروب :

- لعل هذا وهم منى فانتى قد أصبحت أصم بعض الشيء .
ولكن لى. أحساس واضح بأننى سمعت غلاما يقول : هذا هو السفاح . يبدو اذن أنه يظن اننى قتلت زوجتى العزيزة .
قالت مس ماريل : هذا هو ما أراذك أن تفهمه بالذات .

- ولكن ما الذى أوحى إليه بمثل هذه الفكرة ؟

- ذلك أنه سمع البعض يقولون ذلك .

- هل تعتقدين أن أناسا آخرين يظنون أننى ...

- نصف أهالى سانت مارى ميد تقريبا .

- ولكن كيف يمكن هذا ؟ كنت مولعا بزواجى حقا . صحيح أن المعيشة لم تكن تروق'لها فى الريف كما كنت أرجو . ولكن يندر أن يكون للزوجين نفس الأذواق .. وأؤكد لك اننى شديد الأسى لاختفائها .

- هذا محتمل . ولكن أسمع لى أن أقول لك ان هذا لا يبدو

عليك .

أعتدل مستر سينلو وقال : أى سيدى العزيزة . قرأت منذ عدة سنوات أن فيلسوفا صينيا ، عندما ماتت زوجته ، وكان يحبها جدا استمر يدق على طبلته فى الشارع كعادته . وأعتقد أن هذه عادة صينية لقتل الوقت . وان مواطنيه أعجبته كثيرا هذه الروح القوية ..

- نعم . ولكن أهالى سانت مارى ميد لا يميلون إلى الفلسفة الصينية ، ويتصرفون بطريقة مختلفة تماما .
- ولكن ... أنت بالذات تفهميننى .

هزت مس مايريل رأسها وقالت : كان عمى هذى رابط الجأش بطريقة عجيبة ، وكان يروق له أن يقول : لا يجب أن يظهر المرء مشاعره أبدا . وهو الآخر كان يحب الزهور .

ويبدو أن هذه المعلومة زودت مستر سينلو بالشجاعة لأنه قال فجأة :

- خطر لى أننى قد أستطيع أن أقيم تعريشة فى الجانب الغربى من البيت ، زهور ونباتات من الفصيلة القرنية . وهناك أيضا زهرة بيضاء تبدو كالنجمة لا أذكر اسمها فى الوقت

الحالى:

قالت مس ماريل باللهجة التى تخاطب بها ابن اختها ، وعمره
ثلاث سنوات :

.. - عندى كتالوج جميل بالصور ، فهل لك ان تتصفحه ريثما
أذهب إلى القرية لعمل لى ؟

وتركته فى الحديقة وكله سعادة بالكتالوج ومضت إلى غرفتها
وأخذت فستانا لفته فى ورق بنى ثم غادرت البيت وسارت فى
خطوات سريعة نحو مكتب البريد حيث تقيم مس بوليت فوقه ،
ولكنها لم تصعد مباشرة إلى الطابق الأول . وكانت الساعة
الثانية والدقيقة العشرين . وتوقف الأوتوبيس أمام المكتب
متأخرا عن مواعده دقيقة واحدة . وكان هذا التأخير حدث هام فى
ذلك اليوم . وأسرعت موظفة المكتب وبين يديها بعض الطرود
والرسائل . وكان هذا جزءا من نشاطها ، لأنها إلى جانب عملها
فى إدارة المكتب كانت تبيع الحلوى ولعب الأطفال وكتب الجيب .
ووجدت مس ماريل نفسها خلال اربع دقائق وحدها داخل
المكتب ..

ولم تصعد الأنسة العجوز الدرج إلا بعد ان عادت الموظفة .

وقالت لمس بوليت أنها تريد منها إدخال بعض التعديلات على
فستانها الكريب جورجيت إذا أمكن لكى يتمشى مع المودة ،
ووعدها مس بوليت بأنها سوف تفعل .

* * *

دهش مدير البوليس حين قيل له ان مس ماريل تريد ان
تقابله. وما أن دخلت حتى أفاضت فى الاعتذار وقالت :
- أنتى آسفة حقا لازعاجى لك لأننى أعرف ان مشاغلك
كثيرة ولكنك كنت كريما دائما معى ياكولونل ملشيت بحيث
أثرت ان ألقاك بدلا من أن أتحدث مع المفتش سلاك، خاصة اننى
لاأريد ان يلقى الرقيب بالكأى مشاكل . وإذا أردت الدقة فأننى
أعتقد أنه ماكان يجب أن يلمس شيئا .

سألها الكونونل ملشيت فى ذهول : بالك ؟... هو الرقيب
بسانت مارى ميد، أليس كذلك ؟ ... ماذا فعل ؟

- الثقط دبوسا متأثرا بتلك القصة التى يروونها عن ثراء
رجل الأعمال لافيت وشبكته فى مسترته . وعندما رأيتة خطر لى
أنه التقطه بالطبع فى بيت مسز سينلو . " " "

- نعم . هذا صحيح ، ولكن ما قيمة دبوس يامس ماريل ؟...

بل اننى أستطيع أن أقول لك أنه التقطه من جوار جثة مسز سينلو ، أنه جاء أمس وذكر الأمر للمفتش سلاك . ولاريب أنك أنت التى حملته على أن يفعل ذلك . ماكان ينبغى أن يلمس شيئا طبعاً . ولكن ، كما قلت لك، ماقيمة دبوس . انه دبوس عادي كتلك الدبابيس التى تستخدمها أية امرأة .

- أوه ، كلا ياكولونل ملشيت . أنت مخطئ فى قولك هذا . يمكن ان يبدو دبوساً عادياً فى نظرك ولكنه ليس كذلك ، فهو دبوس من نوع خاص ورفيع جداً ولايباع إلا بالعلبة كاملة ولايستخدمه إلا الذين يشتغلون بالخياطة .

نظر ملشيت إليها ملياً . ولم يلبث ان هبط عليه الروحى فجأة، وهزت مس ماريل رأسها أكثر من مرة مؤكدة له أنه على الأثر الصحيح .

- بدا لى الأمر واضحاً على الفور بالطبع . فان مسز سينلو كانت مرتدية الكيمونو لأنها كانت تريد أن تجرب فستانها الجديد. وانتقلت هى ومس بوليت لهذا السبب إلى الغرفة الأمامية. وبينما كانت الخياطة تتظاهر بأنها تتحقق من المقاسات لفت شريطها المترى حول عنق مسز سينلو ثم راحت تشد بكل

قوتها كان الأمر سهلا ، وخرجت بعد ذلك من البيت وأغلقت الباب ووقفت أمامه وراحت تدق عليه بالمطرقة . ولكن الدبوس يشهد بأنها كانت فى البيت قبل ذلك .

- أتعنين ان مس بوليت هى التى اتصلت تليفونيا بمستر سينلر ؟

- نعم . من مكتب البريد فى الساعة الثانية والنصف ، عندما أقبل الأوتويس بعد أن خرجت الموظفة من المكتب . قال الكولونل ملشيت : ولكن لماذا يا مس ماريل . لأى سبب بحق السماء ؟ ليست هناك جريمة بدون دافع .

- حسنا ، طبقا لما سمعت فانشى أظن ان الدافع يرجع وجوده إلى وقت طويل، وهذا يحملنى على التفكير فى ابنى عمى أنتونى وجوردون . كان أنتونى يحقق نجاحا فى كل شئ . والأمر بالعكس فيما يتعلق بجوردون ، فانه إذا راهن فى السباق على جواد مضمون يقع حادث للجواد فيخسر الرهان ، وإذا ضارب فى البورصة تهبط الأسعار هبوطا ذريعا ، وإذا اشترى عمارة تدخل فى التنظيم . ومن رأى أن المرأتين ارتكبتاها معا .

- أرتكبتا ماذا ؟

- السرقة . لقد وقعت منذ وقت طويل كما قلت لك .
مجموعة من الزمرد لها قيمة كبيرة ... الوصيصة والخادمة ، لأن
هناك نقطة ظلت من غير تفسير ، واني أتساءل كيف لم يفتن
أحد إلى ذلك ... أعني عندما تزوجت الخادمة مساعد
البستاني... من أين أتت النقاد التي اشتريا بها محل الزهور
في لندن؟

وهزت مس ماريل رأسها واستطردت : والجوارب على ذلك من
حصيلة نصيبها في السرقة ، وكل ما قامت به بعد ذلك كان
نصيبه النجاح ، والمال يأتي بالمال . ولكن الأخرى ، أعني
الوصيصة ، لم يواتها الحظ ... أصبحت خياطة في أحد القرى .
والتقتا بعد ذلك : كان كل شيء لا بأس به في البداية حتى تدخل
مستر تيد جيرارد . أرأيت ياكولونل ملشيت ؟ ... ان مسز سينلو
أرقها ضميرها ، خاصة بعد ان كرست نفسها للحياة الدينية :
ولاريب أن الشاب أقنعها بأن تعترف بجريمة السرقة ، وأعتقد
أنها كانت قد عقدت العزم على ذلك . ولكن مس بوليت لم يرق
لها الأمر ورأت أن ذلك الاعتراف قد يهدد حياتها ويؤدي بها إلى
السجن بسبب تلك السرقة التي مر على ارتكابها سنوات عديدة

وصممت على أن تضع حدا لمخاوفها . وأظن أنها كانت طوال عمرها امرأة شريرة وما كانت لتحفل أبدا لو أن ذلك الشهم سينلو سيق إلى المشنقة .

قال الكولونل ملشيت فى بطء : يمكننا ... أظن أننا نستطيع أن نتحقق من نظريتك هذه إلى حد ما . ولكن إذا اكتشفنا حقا أن تلك البوليت هى نفس الوصيصة التى كانت تعمل فى قصر ابركرومبى ، فلن يكون ذلك كافيا .

قالت مس ماريل فى تركيد : سيكون الأمر يسيرا جدا ، فإن مس بوليت فإن مس بوليت من تلك النساء اللاتى ينهرن بمجرد اتهامهن . ثم انى معنى شريط القياس الخاص بها ... اننى ... اننى اختلسته بينما كانت تحاول أن ترى كيف يمكنها إدخال بعض التعديلات على فستان ذهبت به إليها بحجة اصلاحه . عندما تتأكد من اختفائه ستظن اننى أعطيته للبوليس ... أنها امرأة جاهلة ، لم تتلق أى قسط من التعليم ، وسوف تعتقد أن البوليس سيستخدم هذا الشريط لادانتها .

وشجعت مس ماريل الكولونل ملشيت بابتسامة وقالت : اننى أؤكد أنك لن تجد أية مشقة .

تكلمت المرأة العجوز بلهجة ذكرت الكولونيل ملشيت باللهجة
التي استخدمتها احدى عماته فيما سبق ، وهي تقول له أنه
لا يمكن ان يفشل فى امتحانات كلية سانت هارست الحربية .
واتضح ان مس ماريل كانت على حق

شاهدة الإثبات

(معدل) مستر ما يهرن نظارته الأنفية فوق أنفه وتنحنح بصوته الجاف المعروف عنه ثم تفرس في الشاب الجالس أمامه ، المتهم بارتكاب جريمة قتل مع سبق الإصرار .

ومستر ما يهرن رجل قصير القامة أنيق الثياب تدل ملامحه على الحزم والذكاء الحاد ، واشتهر بأنه محام ضليع ، تحدث إلى عميله بصوت هادئ يشويه الود ، فقال : .

- يجب ان أقول لك أنك تجاوز مجازفة كبيرة وأنه لابد أن تكون صريحا جلد .

كان ليونارد قول يحدق في الجدار الذي أمامه في ذعر فحول عينيه نحو محدثه وقال في ملل :

- أعرف ذلك جيدا لأنك تكرره دون انقطاع ، ولكنني ما زلت لا أدرك أنني متهم بجريمة قتل ، وجريمة قتل في تلك الظروف المروعة .

كان ما يهرن رجلا عاطفيا ، فتحنح مرة أخرى ، ورفع عوينته ومسحها بعناية ثم أعادها فوق أنفه وقال :

- نعم ... نعم أيها السيد العزيز سنبذل جهدا كبيرا لا إطلاق سراحك، وسوف نفلح ، ومع ذلك فيجب أن أكون على علم بأدق التفاصيل حتى أعرف مدى الاتهام الذى يشغل عليك ، وبعد ذلك نتخير أحسن الطرق للدفاع عنك .

ظل الشاب ينظر إليه وهو غير مصدق . كان ما يهرن حتى هذه اللحظة قد رأى ان القضية جد خطيرة وأعتقد بجرم السجين، ولأول مرة ساوره الشك، فى حين عاد فول يقول فى صوت أصم :
- انك تعتقد اننى مذنب.. ولكننى أقسم أمام الله اننى لست كذلك ، رغم ان الظروف تدبنتى . أنا فى شبكة لا أستطيع الخلاص منها ، ولكننى بريء يا أستاذ ... بريء .

كان ما يهرن يعلم أن مامن رجل فى مثل هذه الظروف إلا ويتكلم هكذا ، ومع ذلك ، فقد أحس بالحيرة ، فلعل ليونارد فول بريء حقا ، وقال فى خطورة : من المؤكد ان موقفك يبدو خطيرا ومع ذلك فائنى أود لو أن أصدقك . لنأت الآن إلى الحقائق ، أريد ان تذكر لى بكل دقة كيف تعرفت بإميلي فرنش .

- رأيت ذات يوم فى شارع اكسفورد سيدة متقدمة فى السن تجتاز الشارع وهى تحمل لئافات كثيرة. وإذا بلغت منتصف

الشارع وقعت منها لفافة وانحنت لكى تلتقطها ولكنها رأت
أوتوبيسا قادمة نحوها ، فأسرعت إلى الرصيف ونجبت باكاد
ووقفت مرعوبة لأن المارة راحوا يلومونها بعنف . - وجمعت أنا
اللفائف ونظفتها بقدر ما استطعت ، وأعدت ربط أحداها ،
وأعدتها إليها .

- هل أنقذت حياتها ؟

- كلا بالتأكيد . انما اتيت بحركة كريمة فحسب . وأبدت المرأة
العجوز امتنانا كبيرا وشكرتنى بشدة ، وقالت ان القليل من
شباب اليوم يفعلون ما فعلت . ورفعت قبعتى وابتعدت معتقداً
اننى لن أراها بعد ذلك ، ولكن الحياة حافلة بالمفاجئات ، ففى
نفس الليلة وجدت تلك السيدة فى سهرة عند بعض الأصدقاء .
وعرفتني وطلبت ان يقدمونى إليها . وعرفت أنها تدعى اميلى
فرنش ، وأنها تقيم فى كريكو . وتبادلنا بعض الحديث، ويبدو
أنها شعرت بالمرودة لأننى قمت بعمل كريم لم يكن ليقوم به
الكثيرون . وعندما انصرفت شدت على يدى بقوة ودعتنى
لزيارتها ، وأجبتها بان هذا يروق لى فطلبت منى ان أحده لها
موعدا ، ولم أكن أريد ذلك على الإطلاق ، ولكن بدا لى ان

رفض سيكون بعيداً عن اللياقة ، فحددت لها يوم السبت
التالى. وبعد انصرافها علمت من صديق أنها غنية جداً وغريبة
الأنوار وأنها تقيم بمفردها مع خادمة وثمانى قطط.
قال مايهرن : اننى أفهم . رأيت على الفور أنها ميسورة
الحال؟

صاح فول فى حدة : إذا كنت تعتقد اننى اهتمت بذلك ...
ولكن المحامى اسكتته بحركة من يده وقال : يجب ان أفحص
القضية كما سيقدمها المدعى العام . ان أى رجل حياذى ماكان
ليعتقد ان مس فرنش غنية ، فقد كانت تعيش عيشة بسيطة ،
كما لو أنها فقيرة . ولو أنهم لم يقولوا لك ذلك لاعتقدت أنها
ليست غنية ، فى البداية على الأقل . من الذى قال لك أنها
غنية.

- صديقى جورج هارفى الذى حضرت عنده الحفلة الساهرة
- هل سيتذكر أنه قال لك ذلك ؟
- لا أدرى . فقد مر وقت طويل .
- هذا صحيح . سوف تدرك ان أول شئ سيحرص الذين
يتهمونك على اثباته هو أنك كنت مفلساً ، وأعتقد ان هذا

صحيح.

اصطبغ وجه ليونارد قول وقال فى صوت خافت جدا : نعم ،
كنت أمر بفترة نحس .

قال ما يهرن : فى الواقع . وحيث انك تعاني من ضائقة فقد
تعرفت بتلك السيدة ، واستثمرت هذه العلاقة بكل مثابرة . وإذا
استطعنا ان نثبت انك كنت تجهل أنها غنية وأنتك ذهبت لزيارتها
لمجرد المجاملة ...

- وهذا صحيح تماما .

- هذا جائز . وأوافقك عليه ولكننى أدرس القضية من وجهة
النظر الخارجية ، وكل شئ مرتبط بأقوال مستر هارفى . هل
سيتذكر حديثك؟ وهل يمكن ان يبلبله المدعى العام إلى حد
الاعتقاد بأن هذا الحديث قد تم بعد ذلك بكثير .

فكر قوله لحظة ثم أجاب فى ثبات ، وان كان قد عراه
الشحوب .

- لا أعتقد ان هذه الطريقة ستفلىح يا أستاذ ما يهيو، فان
أناسا سمعوا ما قاله هارفى وهو يداعبنى بخصوص صديقتى
الثرية .

حاول المحامى أن يخفى الاحباط الذي اعتراه وهو يأتى بحركة
من يده ، وأجاب :

- هذا أمر مؤسف ، ولكننى أهنتك على صراحتك ، وسوف
ترشدنى أنت بعد ذلك ، فانك بعيد النظر ، والطريقة التى كنت
سأتصرف بها ستكون سيئة : فلنترك هذا . تعرفت اذن بمس فرنش
ومضيت لزيارتها ، وواظبت على ذلك . يجب ان نعرف لماذا
يكرس رجل فى مثل سنك ، فى الخامسة والثلاثين ، وسيم ،
ورياضى ومحبوب من أصدقائه الكثير من وقته لامرأة تتقدمه فى
السن ، تختلف ميولها عن ميوله تماما .

بسط فول يديه فى حركة عصبية وقال : لا أستطيع أن أفبر
لك ذلك حقا . عند نهاية زيارتى الأولى توصلت إلى أن أعود ،
وقالت لى أنها وحيدة وتعيسة ، وقد تعذر على أن أرفض ، ثم
أنها كانت تبدو نحوى مودة كبيرة أثرت فى ، وأنت ترى يا أستاذ
أنى ضعيف بالسليقة ، ولا أستطيع أن أقول لا ، ولن تصدقنى ،
ولكن بعد أن قمت بزيارة هذه المرأة العجوز ثلاث أو أربع مرات ،
تعلقت بها حقا . وقد ماتت أمى وأنا صغير جداً ، وكفلتنى عمّة
لى حتى بلغت الخامسة عشرة ، ثم ماتت هى الأخرى ، وإذا

أعترف لك بأنه كان يروق لى أن أشعر أن هناك من يحبنى
ويدللنى فسوف تضحك دون شك .

لم يضحك المحامى ، وخلع عوينته من جديد ، ودعكها ، بما
يدل على أنه كان يفكر ، ثم قال أخيرا :

- ائنى أقبل تفسيرك ، لائنى أعتقد أنه معقول من الناحية
النفسانية ، ولا يمكن ان يكون رأى المحلفين مختلفا ، وأرجو أن
تستمر فى قصتك . متى طلبت منك مس فرنش لأول مرة أن
تهتم بشئونها ؟

- بعد زيارتى الثالثة أو الرابعة . لم تكن تفهم كثيراً فى
الشئون المالية ، وكانت تشعر بالقلق عندما تفكر فى توظيف
أموالها .

رفع مستر ما يهرن رأسه على الفور وقال :

- حذار ، ان الخادمة جانيت ماكنزى تؤكد أن سيدتها كانت
امراة أعمال ممتازة ، وأنها كانت تهتم كثيرا بتوظيف أموالها .
وهذا رأى مدير البنوك هم الآخرون

قال فول : لا حيلة لى فى ذلك . ان مس فرنش هى التى
أكدت لى العكس .

تفرس المحامى فيه لحظة دون ان ينطق ، ورغم أنه لم يشأ أن
يصرح بذلك ، فقد قوى يقينه من براعة موكله ، لأنه كان يعرف
عقلية النساء العجائز ، وكان باستطاعته بسهولة أن يصدق أن
مس فرنش ، وقد تعلقّت بذلك الشاب ، لجأت إلى حجة لكى
تستبقيه إلى جوارها . ولم يكن هناك حجة أفضل من الإقرار
بأنها عديمة الأهلية فى إدارة شئونها المالية . وهى حجة لا بد أنها
صادفت هوى من الشباب ، بل لعلها تمت أن يفهم قول أنها غنية ،
تتابعت كل هذه الأفكار سريعا فى ذهن المحامى ، ولكنه لم يبد
شيئا من ذلك ، وقال :

- اذن فقد اهتممت بشئونها المالية .

- نعم .

- سألنى عليك الآن سؤال على جانب عظيم من الأهمية
والخطورة . أنك كنت فى ضائقة مالية ، وكان تحت يدك ثروة
سيدة عجوز اعترفت لك بنفسها أنها لاتفهم شيئا فى الشئون
المالية ، فهل انتهزت الفرصة واختلست بعض الأموال التى كانت
فى عهدتك؟... انتظر لحظة قبل أن تجيب ، فان أمامنا طريقتين .
يمكننا ان نؤكد نزاهتك من ناحية ، وأنتك لم تكن فى حاجة

لارتكاب جريمة قتل للحصول على أموال في مقدورك الحصول عليها بسهولة . أما إذا كان في تصرفك ، من ناحية أخرى ، نقاطا يمكن للمدعى العام إثباتها ، أى بمعنى آخر ، إذا استطاع أن يؤكد أنك كنت تبتز هذه العجوز فسنقول عندئذ أنه لم تكن بك حاجة إلى ارتكاب جريمة قتل طالما أن تلك السيدة كانت مصدر إيراد طيب لك . أرجوك اذن أن تفكر قبل أن ترد .

ولكن ليونارد فول لم يفكر بل قال على الفور : ان الطريقة التي اهتمت بها بشئون محسن فرنش كانت شريفة تماما . عانيت بشئونها المالية بأفضل ما استطعت ، كما يمكن لأى أحد أن يدرك ذلك بسهولة .

قال مايهرن : شكرا ، أنك أرحمت ضميرى . وأنا واثق من أنك من الذكاء بحيث لا يمكن ان تكذب فى موضوع حيوى كهذا .

قال فول مؤكدا : بالتأكيد . وان مايشهد فى صالحى هو غياب الدافع ، فإذا ما اعتقدوا أننى كنت أعنى بامرأة عجوز غنية على أمل أن أبتز منها بعضا من المال ، وهذا بالذات معنى كلماتك ، فان موتها يجب ان يخيب أملى تماما .

تفرس رجل القانون فيه ، ثم راح يتلاعب بعوينته . ولم يتكلم

إلا عندما وضعها فوق أنفه فقال :

- ألا تعلم أن مس فرنش تركت وصية أوصت لك فيها بكل ثروتها ؟

نهض فول مرة واحدة ، وكان اضطرابه واضحا ، وقال :

- كيف ؟ ... رياه ! ماذا تقول ؟ ... تركت لى مالا ؟

هز مايهرن رأسه فعاد فول وجلس فى مقعده وقد دفن رأسه بين يديه .

- أتريد أن تزعم أنك لم تكن تعرف شيئا عن هذه الوصية ؟

- أزعم ؟ ... لم أكن أعرف شيئا على الإطلاق .

- ماذا تقول لو أخبرتك أن الخادمة ، جانيت ماكنزى ، تؤكد

أنك كنت تعلم ذلك ، لأن سيدتها أخبرتها أنها أخذت رأيك فى هذا الأمر وأطلعتك على نواياها .

- أنها تكذب . كلا ، اننى أبالغ . ان جانيت امرأة عجوز ،

تعنى بسيدتها عن كذب ، ولم تكن تحبنى . كانت غيورة

ومتشككة ، ومن الممكن أن مس فرنش أطلعتها على نواياها

وأنها أساءت الفهم ، أؤز ريهما اعتقدت أننى حاولت إقناعها بذلك .

ولا ريب أنها تتصور حاليا أن مس فرنش قد قالت لها ذلك .

- هل تعتقد أنها تكرهك إلى حد أن تكذب طواعية ؟
بدت الدهشة والاستياء على ليونارد قول وقال : كلا بالتأكيد.
وما غايتها في ذلك ؟

قال المحامى في تفكير : لا أدري . ولكنها قاسية جدا
نحورك.

تأوه الشاب المسكين وتمتم : اننى أفهم الآن ، وان هذا لفظيع
سيقولون اننى حملت مس فرنش على أن تحرر وصية في صالحى ،
ثم مضيت إليها هذه الليلة ، حيث لم يكن هناك أحد ، وأنهم
وجدوها ميتة في صباح اليوم التالى . هذا فظيع

- أنت مخطئ إذ تقول إنه لم يكن هناك أحد ، فقد خرجت
جانبت في تلك الليلة حقا ، ولكنها عادت في الساعة التاسعة
والدقيقة العشرين لكى تأخذ نموذجاً لفستان وعدت صديقة لها به
، وعادت من باب الخدم وصعدت إلى غرفتها ثم انصرفت . وقد
سمعت صوتين في الصالة ، وأعتقد دون ان تؤكد ذلك أن
أحدهما لمس فرنش والآخر لرجل .

قال فول : في التاسعة والدقيقة العشرين ؟ ...
وهب واقفا وقال : أذن فقد نجوت ... نجوت .

- ماذا تعنى ؟

- كنت فى تلك اللحظة فى بيتى ، ويمكن لزوجتى أن تؤكد ذلك . اننى تركت مدام فرنش فى الساعة الثامنة والدقيقة الخامسة والخمسين ، وكانت زوجتى بالبيت فى انتظارى . أوه الحمد لله ، وشكرا للنموذج الذى عادت جانيت ماكنزى لتأخذه . ولم يلحظ فول فى فرحته أن تعبير المحامى قد تغير ، ولكن عندما نطق هذا الأخير تبددت فرحته :

- وعلى رأسك من الذى قتل مس فرنش ؟

- لص كما خطر لنا قبل ذلك . لاتنسى أن احدى النوافذ قد أغتصبت وأن المسكينة قتلت بعجلة ثقيلة وحدث على مقربة منها ، وأن أشياء كثيرة نَقِصت . ولولا ارتياب جانيت السخيف ، وكراهيتها لى ، لما فقد البوليس أثر القاتل .

أجاب رجل القانون : هذا لايكفى . ان الأشياء التى نقصت لاقيمة لها ولم تسرق إلا للخداع ، والآثار التى وجدت على النافذة ليست مقنعة ، فكلما تقول أنك لم تكن فى البيت فى الساعة التاسعة والدقيقة العشرين ، فمن اذن ذلك الرجل الذى سمعته جانيت يتكلم مع مس فرنش فى الصالون الصغير . أنها

ماكانت لتتحدث مع قاتلها طبعاً .

أجاب فول : كلا .

وبدا مشدوها ، ومحبطاً . وأردف بقوة أكثر : ومع ذلك فان هذا يبعدنى ، فان لدى دليل نفى يجب أن ترى زوجتى رومين فوراً .

قال مايهرن : بالطبع . كانت غائبة عن البيت وقت القاء التبعض عليك ، وإلا لكنت استجويتها . وقد اتصلت باسكرتلاتد يارد تليفونيا ، ويبدو أنها ستعود الليلة . سأمضى لرؤيتها بمجرد مغادرتى لمكتبى .

بدا الارتياح على وجه فول وهو يقول : نعم ستخبرك رومين .
رياء : اننى معظوظ .

- اسمع لى بسؤال : تقول لى أنك تحب زوجتك كثيراً .

- طبعاً .

- وهل تحبك هى كثيراً ؟

- أنها مخلصه لى جدا ... وأنها لتبذل أى شئ من أجلى .

وتكلم بقوة مقنعة . ولكن محاميه لم يكن مقتنعاً تماماً .

وسأله : وهل يصدق البوليس شهادة زوجة مخلصه ؟ ... ولكن

- عندما عدت إلى بيتك هل التقيت بأحد في الشارع ؟
- لا أحد ممن أعرف ، ثم اننى عدت في الأتوبيس . وقد يتذكر السائق .
- هز الأستاذ ما يهرن رأسه في شئ من الشك وقال : ليس هناك إذن من يؤيد شهادة زوجتك ؟
- كلا . ولكن يبدو لى ان ذلك غير ضرورى .
- أجاب المحامى : أرجو ذلك . سؤال أخير ... هل كانت مس فرنش تعرف أنك متزوج ؟
- أوه ، نعم .
- ومع ذلك فأنت لم تقدم لها زوجتك أبدا فلماذا ؟
- ولأول مرة تردد فول في الرد وقال : لأدرى حقا .
- ألا تدرك أن جانيت ماكنزى تقول ان سيدتها كاثت تعتقد أنك أعزب ، وأنها كانت ترجو أن تتزوجك فيما بعد .
- راح فول يضحك ويقول : هذا أمر مضحك ، فان هناك فارق أربعين سنة بيننا .
- قال المحامى في خشونة : ولكن هذا يحدث : ألم تر زوجتك مس فرنش أبدا ؟

عاد فول يقول مترددا : كلا .

- هل تسمح لى ان أقول لك اننى لا أفهم تصرفك فى هذه
الناحية .

أصطبغ وجه فول ثم قال أخيرا : سأتحدث معك بصراحة .
كنت فى ضائقة مالية كما تعرف، وطميت ان تقدم لى مس فرنش
قرضا صغيرا : كانت تشعر بالمودة نحوى ، ولكنها لم تكن تهتم
بمشاكل زوجين ... واكتشفت أنها كانت تعتقد أننى غير سعيد ،
وأننى وزوجتى منفصلين ، وكنت بحاجة إلى مبلغ من المال لأجل
زوجتى ، فلم أقل للسيدة العجوز شيئا ، وتركتهما تظن ما يحلو
لها . كانت تقول إننى ابنها بالتبنى ، ولم يكن هناك أى مشروع
للزواج . ولا ريب ان ذلك تصورا غير صحيح من جانبى .

- أهذا كل شئ ؟

- نعم ، تماما .

تساءل المبحامى إذا كان فول قد تردد وهو ينطق بهذه
الكلمات، ونهض وبسط يده وهو يقول :

- إلى الملتقى أيها السيد .

ثم نظر إلى وجه الشاب الزائع البصر واستطرد : أننى أؤمن

ببراءتك ، رغم كل الحقائق التى تبدو أنها تدينك ، وأرجو أن أدلك على ذلك ، وأن أساعدك بكل ماأوتيت من قوة .

إبتسم فول وقال : سوف تتحقق من دليل النفى الذى يثبت أننى كنت بعيدا عن مكان الجريمة وقت ارتكابها .

وإذا أنه لم يلحظ أن المحامى لم يرد ، وإنما قال : كل شئ مرتبط بشهادة جانبيت ماكينزى ، ومن الواضح أنها تكرهك .

- لأرى سببا لكراهيتها لى .

قال مايهرن وهو يخرج : لنرا الآن مدام فول .

كان متزعجا جدا من المسار الذى تتخذه القضية . وكان الزوجان فول يقيمان فى بيت صغير بجوار حديقة بارنيجشون ، فمضى المحامى اليه ، وردا على طرقة الباب فتحت له امرأة ضخمة رثة الثياب ، فسألها :

- هل عادت مدام فول ؟

- نعم . منذ نصف ساعة . ولكننى لا أدرى ان كنت تستطيع رؤيتها .

- لو أنك أعطيتها بطاقتى فأننى واثق أنها ستستقبلنى .

ألقت إليه المرأة نظرة متشككة وجففت يديها فى منزرتها

وأخذت البطاقة ، ثم أغلقت الباب فى وجهه ، ومهما يكن فقد
تغير سلوكها عندما عادت وقالت : تفضل بالدخول .

وتقدمته إلى صالون صغير . وكان مايهرن يتأمل لوحة ملصقة
إلى الحائط ، فأجفل وهو يرى امرأة شاحبة الوجه تدخل فى رفق
بحيث أنه لم يسمعها .

- أستاذ مايهرن ... أنت محامى زوجى ، أليس كذلك ؟ أهو
الذى أرسلك ؟ تفضل بالجلوس .

ولم يدرك قبل ان تتكلم أنها ليست الإنجليزية ، ولحظ وهو
يتأملها وجنتيها البارزتين ، ولون شعرها الغامق . كانت امرأة
غريبة ، هادئة جدا ، هدوءا يكاد يكون مقلقا ، وأحس بأنه يجد
نفسه أمام قضية غامضة لا يفهم فيها شيئا .

بدأ يقول : أرجو أن تتمالكى أعصابك ياسيدتى العزيزة.
ثم توقف على الفور ، فقد كان من الواضح أنه لم يبد عليها
أى أثر للقلق ولا للانفعال . وقالت :

- أرجو ان تخبرنى بكل شئ ولا تحاول أن تخفى عنا شيئا ،
لأننى أريد أن أعرف الاسوأ ...

وترددت ثم عادت تقول بصوت أضمر وبعزيمة أثارت حيرة رجل

القانون : أريد أن أعرف الأسوأ .

روى لها حديثه مع ليونارد فـول ، وأصفت إليه فى اهتمام وهى تهز رأسها من وقت لآخر . وقالت أخيراً :

- أنتى أفهم . يريد أن يؤكد أنه عاد فى تلك الساعة فى الساعة التاسعة والدقيقة العشرين .

سألها المحامى على الفور : أهذا صحيح ؟

قالت ببرود : ليست المسألة هنا . هل إذا قلت ذلك تبرأ ساحتى ؟ هل يصدقوننى ؟

تخير رجل القانون وهو يراها تلمس النقطة الهامة هكذا فوراً . وعادت تقول :

- أريد أن أعرف إذا كان قولى يكفى ... وهل سيؤيد اعترافى شخص آخر ؟

كانت تتكلم بصوت نابض ومهتز بحيث أحس ما يهرن بشئ من القلق، وأجاب على مضض :

- حتى الآن لا يوجد أى شخص .

قالت : فهمت .

ولم تبد أية حركة مدة دقيقة أو دقيقتين بينما ارتسمت على

شفتيها ابتسامة قصيرة . وازداد قلق المحامي وقال :

- اننى أفهم شعورك ياسيدتى .

سألته : هل تظن ذلك . اننى لأتساءل ...

- فى حالة كهذه ...

- فى حالة كهذه أنوى أن أتدبر الأمر بنفسى .

نظر مايهرن إليها مشدوها وقال : أى سيدتى العزيزة ... أنك

مضطربة ، وحبك الكبير لزوجك ...

- معذرة .

خشونة اللهجة أجفلت المحامى وعاد يقول : حبك الكبير

لزوجك أحنت رومين رأسها فى رفق وازدراء ، وازدادت الابتسامة

الغريبة ، وقالت : هل قال لك إننى وفية له ؟ ... آه ، نعم .

أدرك أنه قال ذلك . ان الرجال أغبياء ... أغبياء .

ونهبضت فجأة ، وبدأ للمحامى ان كل الانفعال الشديد الذى

حده لحظة قد تركز فى صوتها وهى تقول :

- اننى أكرهه ... أكرهه وأريد أن أراه يشنق ويموت .

تقهقر مايهرن أمام الهيجان الذى انبعث من عينيها المتألفتين،

وتقدمت هى خطوة وعادت تقول : لعل هذا المنظر يعرض على .

لو قلت لك أنه فى تلك الليلة المشهودة لم يعد فى التاسعة والدقيقة العشرين ، وإنما فى العاشرة والنصف . قال لك إنه لم يكن يعلم أنها أوصت له بثروتها . وإذا أكدت لك أنه كان على علم بذلك ، وأنه قتلها للحصول على الميراث ؟ ... لقد اعترف لى بذلك فى تلك الليلة عندما عاد . وكان هناك دم على جاكته . وأرد لو أن أشهد بذلك . وأقول كل شئ فى المحكمة .

وتحدث المحامى ببصرها ، وبذل كل جهده ليخفى دهشته المتزايدة ، وحاول أن يتكلم فى هدوء :

- لا يمكنك أن تشهدى ضد زوجك .

- أنه ليس زوجى .

تكلمت بسرعة بحيث خيل إليه لم يسمع . وعادت تقول : انه ليس زوجى . كنت ممثلة فى فيينا ، وزوجى على قيد الحياة ، ولكنه فى مستشفى للمجانين بحيث أننى لم أستطع أن أتزوج قول . وأحمد الله على ذلك الآن .

استطاع المحامى أن يسترد هدوءه وقال ببروده العادى : هل تسمحين بالرد على سؤال . لماذا أنت قاسية هكذا نحو قول ؟
ابتسمت إبتسامة خفيفة وهزت رأسها وأجابت : أنك تريد ان

تعرف كل شيء ، ولكننى لن أتكلم . سأحتفظ بسرى .
تنحى المحامى فى شدة ثم نهض وقال : ليس هناك أى سبب
فى ان نطيل هذا الحديث . سأتصل بك بعد أن أرى عميلى .
إقتربت رومين منه ، ونظرت بعينيها السوداوين فى عينيه
مباشرة وقالت : قل لى . عندما أتيت هنا ، هل كنت تعتقد أنه
برئ .

- نعم .

قالت ضاحكة : ما أنت إلا رجل مسكين أحمق .
- ومازلت أعتقد أنه برئ . طابت ليلتك ياسيدتى .
وخرج وهو يحمل فى ذهنه صورة عنف تلك المخلوقة . وفكر :
ستكون هذه القضية شاقة جدا .
رأى القضية عسيرة ، والمرأة شديدة الخطر ، فماذا يفعل . ان
هذا الشاب لاحظ له فى النجاة اطلاقا . ولكن بعد كل ، لعله
مذنباً .

وفكر : كلا . ان هناك قرائن كثيرة ضده . ولا أصدق ماتقول
تلك المرأة أنها اختلقت كل القصة ، ولكنها لن تستطيع ترديدها
فى المحكمة . ومهما يكن فقد تمنى لو أن يكون واثقاً من ذلك .

وكانت المرافعات وجيزة ومساوية . وكان الشهود الرئيسيون هم جانيت ماكنزى ، خادمة القتل ، ورومين هيلجر ، النمساوية الأصل وعشيقة المتهم . وأصغى الأستاذ مايهرن إلى القصة المروعة التى ذكرتها والتى شابته تلك التى قالتها له ، وقدم المتهم إلى المحاكمة ؛ ولم يدر ما يهرن ماذا يفعل ، فان التهمة المسندة إلى ليونارد فول كانت قاطعة ، وكان أمل المحامى ضعيفا وقال فى شئ من الشك .

- إذا استطعنا أن نقلل من شأن أقوال تلك النمساوية فقد نحصل على نتيجة . ولكن الأمر بادى السوء .

ركز مايهرن جهده على نقطة واحدة ، فباقتناعه بأن فول يقول الحقيقة ، وأنه غادر البيت فى الثامنة وعشرين دقيقة ، فمن هو الرجل الذى سمعته جانيت ماكنزى يتحدث مع مس فرنش فى الثامنة والنصف .

كان الأمل الوحيد الذى بدا له هو ابن أخت القتل ، فهو لم يكن يتمتع بسمعة طيبة ، وكان توعددها وهددها أكثر من مرة للحصول على المال . وعلم بأن جانيت ماكنزى مولعة بذلك الشاب ، وأنها كانت توصى به مخدمتها دائماً . وربما يكون قد

أتى إلى خالته بعد رحيل فول ، لأن أحدا لم يره فى تلك الليلة
فى الأماكن التى اعتاد على الاختلاف إليها .

ومن ناحية أخرى ، كانت تحقيقات رجل القانون سلبية ، فلم
ير أحد ليونارد شول يدخل بيته أو يغادر بيت مس فرنش ، كما أن
أحدا لم ير رجلا آخر فى الأتحاء .

وفى عشية القضية تلقى الأستاذ ما يهرن خطابا كان من شأنه
أن وجه زفكاره وجهة أخرى . تلقاها فى بريد بعد الظهر . وكان
مكتوبا بخط ردى ، على ورقة عادية ، وضعت فى مظروف قدر
الصق طابع البريد عليه بالملغوب . وقرأه المحامى مرتين قبل أن
يفهم معناه .

« سيدى العزيز

أنت المحامى الذى يدافع عن ذلك الشاب التعس . إذا أردت
أن يعرف البوليس تلك الفتاة على حقيقتها وكذلك أكاذيبها ،
فتعال إلى رقم ١٦ بشارع شو هذا المساء . سيكلفك ذلك ألفا
فرنك . سل عن مدام موجسون » .

قرأ رجل القانون الورقة مثنى وثلاثا . ربما يكون ذلك شركا ،
ولكنه بعد امعان التفكير اقتنع بأنها صادقة وإن هناك فرصة

أخيرة لكى ينجو عميله ، فان شهادة رومينى هيلجر تتسبب فى ضياعه تماما ، وطريقته التى يعتمد فيها على اعتبار ان شهادة امرأة كانت تعيش معه بصفة غير أخلاقية كانت ضعيفة جدا .
ورأى ما يهرن أنه لابد له ان يتخذ عميله ، وكان لابد له من الذهاب إلى شارع شو .

ووجد البيت المتهدم بصعوبة ، فى شارع مسدود ، عفن الرائحة . وسأل عن مدام موجسون فأشاروا له إلى الدور الثالث . فصعد ، وطرق الباب ولم يجبه أحد . وطرقه مرة أخرى وعندئذ سمع شخصا يجر قدميه ، وانفتح الباب فى حرص ، وألقت امرأة معنية الظهر جدا نظرة إلى الرواق . ولكنها لم تلبث أن انفجرت ضاحكة وفتحت الباب قائلة :

- أهو أنت أخيرا يا حبيب ... هل أنت وحدك؟ ألا تنصب لى شركا ؟ حسنا يمكنك ان تدخل .

دخل رجل القانون مترددا غرفة قذرة جدا ، بها مصباح غازى يكاد لا يبدد ظلامها . وكان هناك فراش مشوش فى أحد الأركان ، ومنضدة من الخشب ، ومقعدان مخلعان . وفجأة استطاع أن يرى بصورة أوضح ساكنة تلك الغرفة الغربية كانت محدود به وفى

متوسط العمر ، وذات شعر أشيب مشعث . وتحيط وجهها
بإشارب ، وإذا رأت أنه ينظر إليها فاحصاً . انفجرت ضاحكة
نفس الضحكة القاسية وقالت :

- انك تتساءل لماذا أخفى جمالى يا حبيب . هل تخشى أن
يأسرك ؟ سوف نرى .

وفكت الاشارب ، فارتد ما يهرن على غير وعى منه أمام بقعة
حمراء تغطي جانباً من الوجه ، وعادت فربطته وقالت :

- ألا تريد ان تقبلنى أيها الحبيب ؟ ... هذا لا يدهشنى .
مع ذلك فقد كنت جميلة منذ وقت طويل ... هو حامض
الكبريتيك الذى فعل بى ذلك، ولكننى سأنتقم .

وراحت تسب وتشتتم بطريقة قبيحة ، ثم انتهت بأن راحت
تفتح يديها وتطبقهما فى عصبية . وقال ما يهرن فى خشونة :

- كفى . إننى أتيت لأننى أعتقد أنه يمكنك ان تزودينى
بمعلومة تبرئ عميلى ليونارد فول ، فهل هذا صحيح ؟

ألقت إليه المرأة الشرسة نظرة وقالت متذمرة : والنقود يا
حبيب ؟

- ان من واجبك الإدلاء بشهادتك ، ويمكن أرغامك على

ذلك.

- هذا صحيح ولكننى عبوز ولا أعرف شيئاً . ولكن إذا أعطيتنى ألفى فرنك فقد أزودك بمعلومة أو معلومتين .

- أى نوع من المعلومات ؟

- ماقولك فى رسالة ؟ ... رسالة منها . لاتسل كيف وجدتتها ، فهذا شأنى . وستكون ذات فائدة لك . ولكننى أريد الألفى فرنك أولاً .

نظر ما يهرن إليها فى برود وقال أخيراً : سأعطيك ألف فرنك لا أكثر . ولكن شريطة أن تساوى الرسالة ذلك .

صاحت غاضبة : ألف فرنك !

- ألف وخمسمائة . هذه كلمتى الأخيرة .

وتنهض كما لو لكى ينصرف ، ثم أخرج ، وهو يراقب العبوز ، محفظة نقوده من جيده وأحصى خمس عشر ورقة من فئة المائة فرنك : ها أنت ترين أنه ليس معى غيرها . فلك الخيار .
كان قد أدرك أن رؤية الأوراق المالية ستكون علاجاً نافعاً ، فسبت وتدمرت ، ولكنها انتهت بان اقتربت من الفراش ، وأخذت شيئاً من تحت المرتبة وقالت :

- إليك ... ان أول رسالة هي التي تهلك .

وألقت العجوز ربطة من الرسائل إلى ما يهرن ، ففك الرباط ونظر إلى الأوراق بهدوئه المعتاد . ولم تستطع العجوز ان تتبين شيئا من ملامحه . وقرأ كل رسالة ثم عاد إلى الرسالة الأولى وقرأها من جديد ، ثم ربط الجميع بعناية . فكانت كل منها تتكلم عن الحب . وقد كتبتها زومين هيلجر ، ولكنها لم تكتبها لليورنارد فول ، وكانت الرسالة الأولى مؤرخة بتاريخ يوم القاء القبض عليه .

قالت العجوز وهي تتظاهر بالبكاء :

- لقد قلت لك الحق ، أليس ذلك أيها الحبيب ؟ هذه الرسائل ستدينها .

وضع رجل القانون الرسائل في جيبه ثم سألها : كيف حصلت عليها ؟

قالت وهي تضحك هازئة : لا أستطيع أن أقول لك ذلك . ولكنني أعرف شيئا آخر . اننى سمعت ماقالته تلك المومس ، فحاول اذن أن تعرف أين كانت في الساعة العاشرة والنصف ، في حين أنها تزعم أنها كانت في بيتها . استعلم في السينما ،

بشارع ليون . سيتذكرون هذه المرأة الجميلة . لعنه الله عليها .
قال ما يهرن : من الرجل الذى كتبت له . ان الرسالة لا تذكر
إلا اسمه الأول .

راحت العجوز تتكلم بصوت أجش وهى تدعك وجهها فى
عصبية ، ثم رفعت إحدى يديها إلى وجهها وقالت :
- أنه هو الذى شوهنى ... منذ وقت طويل . وهى لم تكن
عندئذ غير طفلة ، ولكنها أخذته منى ، وعندما أردت مجازاتها
ألقى فى وجهى السم الملعون . وراحت تلك الملعونة تضحك ..
اننى أراقبها منذ سنوات ، وأتعبها وأتجسس عليها ، ولكنها فى
قبضة يدي الآن . قل لى .. ستجد عقابها أيها السيد المحامى ،
أليس كذلك؟ ... هل ستألم ؟

أجاب ما يهرن : سيحكمون عليها بالسجن فترة دون ريب
بسبب ادلائها بالشهادة الزور .

- هل ستسجن ؟ هذا هو ما أريد .. هل أنت راحل ، ابن .
نقودى ... نقودى الجميلة ؟

ألقى ما يهرن النقود فوق المنضدة ثم تحول وغادر الغرفة .
والتفت قبل ان يجتاز العتبة ورأى المرأة ترثى على الأوراق المالية

فى حب وطمع . ولم يضع وقته ، ووجد السينما بشارع ليون
وعرض على المستخدمين صورة رومين هيلجر ، وعرفوها على
الفور ، فقد أقبلت وبصحبته رجل قبل الساعة العاشرة فى الليلة
المشهودة ، وبقيتا حتى آخر العرض .

أعس ما يهرن بالارتياح ... أدلت رومين هيلجر بشهادة زور
بدافع الحقد الشديد الذى تشعر به نحو فول . وتساءل ان كان
سيعرف ذات يوم سبب هذا الحقد . ماذا فعل ليونارد فول لها .
لقد بدا مشدوها عندما روى له المحامى لقاءه مع رومين وقال أنه
لا يفهم شيئا فى الأمر ، ومع ذلك فان الأستاذ ما يهرن رأى
استياءه مبالغاً فيه بعض الشيء . وبعد أن نظر إلى ساعته وهو
يفادر البيت أشار الى سيارة أجرة وهو يقول : يجب أن أطلع سير
شارل على ذلك فوراً .

أثارت قضية ليونارد فول ، المتهم بقتل ميلى فرنش اهتماما
كبيراً ، فقد كان السجين أولاً شاهداً وسيماً ، ثم ان رومين هيلجر،
الشاهدة الرئيسية نشرت صورتها فى صحف كثيرة ، بحيث ان
صيغا كثيرة راحت تدور عن أصلها وماضيها .

وبدأت المحاكمة فى هدوء ، واطلع الجمهور على تقارير كثيرة

فنية ، واستطاع محامى الدفاع ان يدحض شهادة الخادمة فيما يتعلق بعلاقات قول بالآنسة فرنش ثم شدد على فكرة سماعها لصوت رجل فى الصالون فى ليلة الجريمة قائلاً أنه لا شئ يثبت إنه صوت المتهم . واستطاع أن يثبت فوق ذلك ان هناك عنصر غير منتهى نحو المتهم ، واستدعيت الشاهدة الثانية .

- هل تدعين رومين هيلجر ؟

- نعم .

- وهل أنت نمساوية ؟

- نعم .

- عشت ثلاثة أعوام مع المتهم على زعم أنك زوجته .

التقت عينا رومين لمجرد لحظة قصيرة بعيني المتهم ، وومضتا ببريق غريب . وقالت : نعم .

واستمر الاستجواب : وشيئا فشيئا تحدت نقاط الإتهام . فقد غادر قول البيت ليلة الجريمة وهو يحمل عتلة من الحديد ، وعاد فى العاشرة والنصف ، وأعترف لها بأنه قتل المرأة العجوز . وكانت اكمامه ملوثة بالدم ، وقد حرقها فى فرن المطبخ ، ثم روع رومين بتهديداته بالقتل ان لم تلزم الضممت .

وكلما تكلمت رومين كلما تغيرت مشاعر المحلفين ، فأصبحت معادية للمتهم بعد ان كانت فى صالحه ، وتهالك المتهم وقد انحنت رأسه كما لو أنه شعر بأنه هالك . ولوحظ أن محامى الدفاع نفسه يحاول التقليل من عداء المتهمة . ونهض فى وقار ، وبصورة متوعدة ، واتهم المرأة ، بأنها كذبت طوال التحقيق ، فهي لم تكن فى بيتها وقت ارتكاب الجريمة ، وأنها مغرمة برجل وتحاول عابدة إدانة فول باتهامه بجريمة لم يرتكبها . وأنكرت رومين ذلك بكل هدوء .

ثم جاءت النهاية المدهشة بعد ذلك ، فقد قرأ الرسالة المروعة فى صوت مرتفع وسط صمت مشير :

« حبيبى ماكس ، لقد أنقذنا القدر ، فقد ألقى القبض عليه لارتكابه جريمة قتل . نعم ، لأنه قتل امرأة عجوزا ، وهو الذى يقول أنه لا يمكنه أن يؤذى ذبابة . وأنه لأحمق مسكين . سأقول انه عاد فى تلك الليلة والدم يلوثه ، وأنه اعترف لى بكل شئ . وعندما يموت ياماكس سيفهم ان رومين هى التى قتلتها . وبعد ذلك سنعرف السعادة معا أخيراً أيها الحبيب . »

وكان هناك بعض الخبراء على استعداد للقسم بأن الخط هو

خط رومين هيلجر ، ولكن لم تكن هناك ضرورة لذلك لأنهم عندما عرضوا عليها الخطاب ، انهارت وأعترفت وقالت ان ليونارد فول تناد فعلا كما قال في الثامنة والدقيقة العشرين ، وأنها اختلقت الباقي كله لكي تهلكه .

كان هذا الاعتراف الكاذب بمثابة ضربة قاصمة للمدعى العام . وأستدعى سير شاريس الشهود ، واستجوب فول نفسه ، وتكلم في هدوء فقوض كل ادعاءات المتهمين ، وحاول هؤلاء التمسك بأقوالهم غيبا ، ولم يكن موجز المدعى العام في صالح قول طبعاً ولكن المحلفين غارضوه ولم يلبثوا أن أعلنوا :
- نحن نرى ان المتهم ليس مذنباً .

وهكذا أطلق سراحه .

ونفض ما يهرن على الفور ومضى لتنهتته ، وبدأ يدعى غويته بشدة ، ثم توقف حين تذكر ان زوجته قالت له بالأمس ان هذه أصبحت عادة حقا . وكان ذلك غريباً في الواقع لأنه لم يكن قد أدرك ذلك .

كانت تلك القضية في غاية الأهمية . ورأى ان رومين هيلجر قد أثارت بشخصيتها الغريبة اهتمامه ، فقد بدت له في بيتها

بيادنجتون امرأة قوية وهادئة فى حين أنها فى المحكمة تألقت
كزهرة من زهور القطب الإستوائى ، وخيل له أنه رآها بجسدها
الرائع إلى الأمام ، وهى تفتح يدها إليمنى وتطبقها باستمرار ،
وهى عادة غريبة حقا ، ولكن الم يرى حديثا امرأة أخرى تقوم بنفس
هذه الحركة باستمرار . وأجفل المحامى لأن الذاكرة عادت إليه
فجأة ، فقد كانت هى المتسولة العجوز بشارع شو .

ودارت رأسه ، وجمد فى مكانه... فكان هذا محالا ... محالا
تماما . ومع ذلك فإن رومين هيلجر كانت ممثلة .

واقترب القاضى منه من الخلف ، وُريت على كتفه وقال : هل
هناك عميلك ؟ ... لقد نجنا فى آخر لحظة .

ولكن المحامى ارتد لأنه لم يعد يتمنى غير شئ واحد ، وهو
أن يرى رومين هيلجر وجها لوجه . ولم تواته الفرصة على الفور .
ولكن ما أن تمكن من ذلك ، وقال لها ما يظنه حتى أجابت :

- اذن فقد حدثت . لم يكن الأمر عسيرا على ، لأن نور
المصباح الغازى كان ضعيفا لكى تتبين تنكرى .

- ولكن لماذا ... لماذا ؟ ...

- لماذا قمت بهذه المهزلة ؟ كان لابد لى من القادة ، وشهادة

زوجة وفيه لا تكفى . وأنت نفسك قلت لى ذلك . ولكننى أعرف
نفسية الجماهير . لو أن المحلفين بدا لهم أنك تنتزع منى الحقيقة
فإنهم سيدينوننى فى نظر القانون بسبب شهادتى الأولى الكاذبة .
ولكن المتهم سيستفيد بحكم فى صالحه .

- ورزمة الرسائل ؟ لماذا كل تلك الرسائل ؟

- لأنه لو لم تكن هناك غير رسالة واحدة مهمة لبدت أنها
مختلفة .

- اذن والمدعو ماكس ؟

- لم يكن له وجود أبدا أيها العزيز .

قال مايهرن فى استياء : مازلت أفكر فى أننا كنا نستطيع
تبرئة فول بطريقة عادية .

- لم أجرؤ على المخاطرة بذلك ، فقد كنت تعتقد أنه بريء .

تمتم مايهرن : اننى أفهم . كنت انت واثقة من ذلك .

أجابت رومين : أنت لاتفهم ، أما أنا فكنت أعلم :... أنه كان
مذنبا .

تمت

دار ومطابع المستقبل
بالفجالة والاسكندرية
ومكتبة المعارف بسيروات

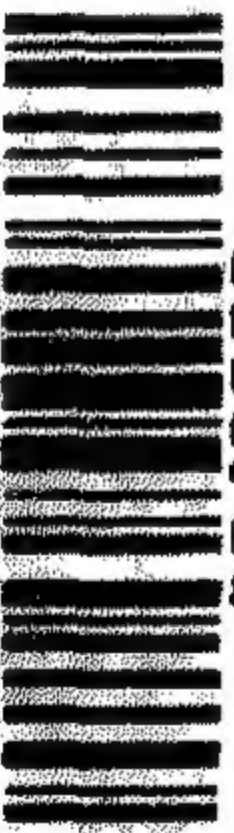
أجاثا كريستى

ملكة كتب الجريمة بغير منازع . تتميز بالحبكة الروائية الفريدة والأسلوب البسيط. ظهرت أولى رواياتها فى عام ١٩٢٠. فنالت نجاحا فوريا. وتوالى بعد ذلك عشرات الكتب التى باعت بمختلف لغات العالم أكثر من ٥٠٠ مليون نسخة.

ولرواياتها عدة أبطال أهمهم الشرطى السرى بواروه، والسيدة العجوز والموهوبة جين ماربيل. وقد ولدت أجاثا (ميللر) كريستى فى مصيف توركى بمقاطعة ديفون جنوبى إنجلترا فى سبتمبر ١٨٩٠ من أب أمريكى وأم إنجليزية. وكانت شديدة الشغف منذ طفولتها بالقراءة. وتزوجت...

العشرين من الكولونيل كريستى. وهربت من بطريقة درامية، قيل لخيانته لها. فأستقلت سيا وأختفت أسابيعا فى أحد الفنادق. وأخذ البوليس البحث عنها. وقد طلقت الكولونيل كريستى وتزوجت من عالم الآثار ماكس مالوفان. وهوايته للآثار. وقد توفيت فى يناير ١٩٧٦

Bibliotheca Alexandrina



0248822